30

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

ONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
ND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, DD., PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

ige Bemerkungen zur kritischen Bearbeitung der hethitischen Gesetze. Von V. Souček 453
e 107. Von R. Paret 468
sprechungen: . . . . . 472—541
en, Th. G. [Ed.]: The Egyptian Book of the Dead. Documents in the Oriental Institute Museum at the University of Chicago (H. Kees) 480
as of the Arab World and the Middle East. With an Introduction by C. F. Beckingham (R. Hartmann) 473
binger, F.: Zwei Stambuler Gesamtansichten aus den Jahren 1616 und 1642 (R. Hartmann) . . 513
grow, L. †, s. Remezov, S. U.
uernfeind, O., s. Josephus, F.
usani, A.: Persia Religiosa (A. Schimmel) . . . 514
ckingham, C. F., s. Atlas of the Arab World
keland, H.: Muslim Interpretation of Surah 107 (R. Paret) 469
hl, F. M. Th. De Liagre, s. Tabulae Cuneiformae
nton, P.: Geheimnisvolles Ägypten, übers. v. H. v. Schlippenbach. 2. Aufl. (G. Roeder) . . . 477
êng Tê-K'un: Archaeology in China. I: Prehistoric China (C. Hentze) 539
ayha, A.: The Essentials of Arabic. 2nd ed. (M. Fleischhammer) 508
edrich, J.: Die hethitischen Gesetze (V. Souček) 453
nke, F. W.: Orang-Abung. I. (H. Damm) 532
aster, M.:] Gaster Centenary Publication, ed. by B. Schindler (R. Meyer) 499
asenapp, H. v.: Glaube und Ritus der Hochreligionen (G. Mensching) 476
lomb, L.: Die Bodenkultur in Ost-Turkestan (K. Jettmar) 535
Gonda, J.: Four Studies in the Language of the Veda (M. Mayrhofer) 524
Gottwald, N. K.: A Light to the Nations (L. Rost). 504
Haberland, E., s. Jensen, A. E.
Hacker, P.: Prahlāda. Werden und Wandlungen einer Idealgestalt. I. u. II. (J. Gonda) 528
Hauser, H., s. Siao, E.
Hermann, A.: Altägyptische Liebesdichtung (S. Herrmann) 483
Hytier, A. D.: Les dépêches diplomatiques du Comte de Gobineau en Perse (J. Rypka) 520
James, E. O.: The Comparative Study of Religions of the East (G. Mensching) 477
Jensen, A. E. [Hrsg.]: Altvölker Süd-Äthiopiens. Mit Beiträgen v. E. Haberland, E. Pauli u. W. Schulz-Weidner (M. Höfner) 506
Josephus, F.: De Bello Judaico. I., hrsg. v. O. Michel u. O. Bauernfeind (O. Eißfeldt) 505
Kohl-Larsen, L., u. M. Kohl-Larsen: Die Bilderstraße Ostafrikas (H. Höftmann) 540
Kraus, H.-J.: Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments von der Reformation bis zur Gegenwart (H. Bardtke) . . 501
Lambert, W. G.: Babylonian Wisdom Literature (J. Aro) 489
Landau, J. M.: Studies in the Arab Theater and Cinema (O. Spies) 511
Leemans, W. F.: Legal and Administrative Documents of the Time of Ḫammurabi and Samsuiluna [mainly from Lagaba] (H. Petschow) . . 493
Michel, O., s. Josephus, F.
Pauli, E., s. Jensen, A. E.

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffens-. 7 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, rlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27½ / für Südasien Prof. Dr. E. Waldhmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

56. JAHRGANG · NUMMER 9/10 · SEPTEMBER/OKTOBER 1961

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

N ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Remezov, S. U.: The Atlas of Siberia. Facs. ed. by L. Bagrow † (H. Plischke) 534
Ricke, H.: Die Tempel Nektanebos' II. in Elephantine (E. Otto) 478
Ronart, St. and N.: Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization (A. Schimmel) 510
Ruben, W.: Humayun Kabirs Roman „Männer und Flüsse" (1945) (S. Lienhard) 531
Sauneron, S.: Inscriptions romaines au temple de Khnoum à Elephantine (E. Otto) 478
Schindler, B., s. Gaster, M.
Schlippenbach, H. v., s. Brunton, P.
Schulz-Weidner, W., s. Jensen, A. E.
Siao, E., u. H. Hauser: Tibet (E. Richter) . . . 536
Tabulae Cuneiformae a F. M. Th. De Liagre Böhl Collectae. I, 2 (H. Petschow) 493
Übersichtskarte, Archäologische, des Alten Orients (E. Strommenger) 472

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 453—47
Allgemeines . . . . . 472—4
Ägyptologie . . . . . 477—48
Keilschriftforschung . . . . . 489—49
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 499—50
Semitistik, Islamistik . . . . . 506—51
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 513—52
Südasien . . . . . 524—53
Zentral- und Ostasien . . . . . 534—54
Afrikanistik . . . . . 540—55

Zeitschriftenschau: Bibliotheca Orientalis — Biblische Zeitschrift — Cina — East and West — Hebrew Union College Annual — Indo-Iranian Journal — Journal of the American Oriental Society . . . . . 542—55

Berichtigung 48

Neuerscheinungen:

Abr-Nahrain. An Annual under the Auspices of the Department of Semitic Studies, University of Melbourne, ed. by J. Bowman. Vol. I 1959/60. Leiden: Brill 1961. V, 79 S. gr. 8°. hfl. 12.—.

Adam, A.: Antike Berichte über die Essener ausgewählt. Berlin: de Gruyter 1961. VII, 63 S. 8° = Kleine Texte f. Vorlesungen u. Übungen, hrsg. v. K. Aland, 182. DM 9.—.

Ägypten. 32 Tafeln von H. Etzoldt. Mit einem Vorwort von S. Morenz. Einführung und Erläuterungen von D. Müller. Leipzig: Prisma-Verlag [1960]. XII, 35 S. m. 32 Taf. 8° = Die Schatzkammer, Bd. 3. Hlw. DM 4.80.

Ahrens, D.: Die römischen Grundlagen der Gandharakunst. Münster: Aschendorff [1961]. 79 S., 16 Taf. 8° = Orbis Antiquus, hrsg. v. F. Beckmann u. M. Wegner, H. 20. Kart. DM 9.80.

Allegro, J. M.: The Treasure of the Copper Scroll. The Opening and Decipherment of the Most Mysterious of the Dead Sea Scrolls, a unique Inventory of Buried Treasure. London: Routledge & Kegan Paul [1960]. 191 S. m. 18 Ktn.-Skizzen, 9 Taf. 4°. Lw. 35 s.

Arberry, A. J.: A Maltese Anthology compiled. Oxford: Clarendon Press; London: Oxford University Press 1960. XXXVII, 280 S. kl. 8°. Lw. 30 s.

Archives Royales de Mari IX: Textes administratifs de la salle 5, publ. par M. Birot. Paris: Geuthner 1960. XII S., 111 Keilschrifttaf. 4° = Musée du Louvre, Département des Antiquités orientales. Textes Cunéiformes, Tome XXX. Hlw. NF 42.—.

— Textes administratifs de la salle 5 du Palais, transcrits, traduits et commentés par M. Birot. Paris: Imprimerie Nationale 1960. III, 368 S. gr. 8°.

Babinger, F.: Ein weiteres Sultansbild von Gentile Bellini? Wien: Böhlau in Komm. 1961. 16 S., 10 Abb. a. 5 Taf. gr. 8° = Österreich. Akademie d. Wiss., Philos.-hist. Klasse, Sitzungsberichte, 237. Band, 3. Abhandlg. Kart. öS 20.—.

Beasley, W., G. and E. G. Pulleyblank [Ed.]: Historians of China and Japan. London: Oxford University Press 1961. VIII, 351 S. gr. 8° = Historical Writing on the Peoples of Asia, III. Lw. 50 s.

Beek, M. A.: Geschichte Israels. Von Abraham bis Bar Kochba. Übers. v. W. Hirsch. Stuttgart: Kohlhammer [1961]. 184 S., 13 Abb. a. Taf. kl. 8° = Urban-Bücher, die wissenschaftl. Taschenbuchreihe, hrsg. v. F. Ernst, 47. Kart. DM 4.80.

Bell, R. C.: Board and Table Games. From Many Civilizations. Drawings by R. J. Leadley, Photographs by K. Watson, Diagrams by the author. London: Oxford University Press 1960. XXIV, 208 S. m. 173 Abb., 24 Taf. 8°. Hlw. 21 s.

Benoit, P., Milik, J. T., et R. de Vaux, avec des contributions de G. M. Crowfoot † et E. Crowfoot, A. Grohmann: Discoveries in the Judaean Deser II.: Les Grottes de Murabba'ât. 1: Texte. 2: Planche Oxford: Clarendon Press; London: Oxford Universi Press 1961. XV, 304 S. m. 31 Abb. u. V S., 107 Ta 4° = Jordan Department of Antiquities, École Bibl que et Archéologiques Française, Palestine Archaeol gical Museum. Lw. £ 8.8.—.

Bernhardt, K.-H.: Das Problem der altorientalisch Königsideologie im Alten Testament unter besonder Berücksichtigung der Geschichte der Psalmenexege dargestellt und kritisch gewürdigt. Leiden: Brill 196 VII, 351 S. gr. 8° = Supplements to Vetus Testame tum, VIII. Lw. hfl. 46.—.

Birwé, R.: Der Gaṇapāṭha zu den Adhyāyas IV und V d Grammatik Pāṇinis. Versuch einer Rekonstruktio Wiesbaden: Harrassowitz 1961. XIV, 492 S. gr. 8 Kart. DM 48.—.

Borst, A.: Der Turmbau von Babel. Geschichte der M nungen über Ursprung und Vielfalt der Sprachen u Völker. III: Umbau, Teil I. Stuttgart: Hiersema 1960. VII, S. 953—1394 S. gr. 8°. Lw. DM 65.—.

Brunner, H.: Abriß der mittelägyptischen Grammati Zum Gebrauch in akademischen Vorlesungen. Gra Akademische Druck- und Verlagsanstalt 1961. 112 gr. 8°. Kart. öS. 75.—.

Burckhardt, T.: Fes, Stadt des Islam. Mit Aufnahmen Zeichnungen des Verfassers. Olten-Lausanne-Fr burg/Br.: Urs Graf-Verlag 1960. 148 S. m. 139 Abb. Text u. a. Taf., davon 30 farb., 4° = Stätten des G stes. Lw. sfr. 38.—.

Burrow, T., and M. B. Emeneau: A Dravidian Etymol gical Dictionary. Oxford: Clarendon Press; Londo Oxford University Press 1961. XXIX, 609 S. gr. Lw. 126 s.

Cantineau, J.: Études de linguistique arabe. Mémor J. Cantineau. Paris: Klincksieck 1960. XII, 299 gr. 8° = Études Arabes et Islamiques, Études Documents, II.

Ch'ên, J., and M. Bullock: Poems of Solitude transl. fr the Chinese. London-New York-Toronto: Abelar Schuman [1960]. VIII, 120 S. mit Abb. 4° = Unes Collection of Representative Works, Chinese Seri Pp. 25 s.

Conze, E.: The Prajñāpāramitā Literature. Den Haa Mouton 1960. 123 S. gr. 8°. = Indo-Iranian Mon graphs, ed. by J. W. de Jong, F. B. J. Kuiper, Vol. V

Cowan, C. D.: Nineteenth-Century Malaya. The O gins of British Political Control. London: Oxford U versity Press 1961. VII, 286 S., 2 Ktn. 8° = School Oriental and African Studies, University of Londo London Oriental Series, Vol. 11. Lw. 35 s.

(*Forts. s. vorl. Sei*

OLZ

I 9/10 SEPTEMBER/OKTOBER 1961

Einige Bemerkungen zur itischen Bearbeitung der hethitischen Gesetze[1]

Von Vladimír Souček, Berlin

Die Sammlungen der hethitischen Rechtsvorriften, die in der bisherigen Literatur zumeist „hethitische Gesetze" bezeichnet sind, nehmen non seit der Veröffentlichung der Autographien Tafeln und der Tafelbruchstücke von B. Hrozný n Jahre 1921) und seit den ersten Übersetzungen Deutsche von H. Zimmern und J. Friedrich 922) und ins Französische von B. Hrozný (1922) ter den hethitischen Texten mit Recht eine wichte Stellung ein. Diese Vorschriften enthalten erseits wertvolles sprachliches Material (beson-rs zur Erforschung des hethitischen Lexikons), dererseits bilden sie eine wichtige Grundlage zur forschung der Sozial- und Rechtsverhältnisse vie der juristischen Anschauungen im hethitiien Reich. Sie sind deshalb nicht nur für den ezialisten in der Keilschriftforschung, sondern ch für den Historiker und den Rechtshistoriker n besonderer Bedeutung.

Die hethitischen Gesetze waren in Umschrift und t kritischem Apparat bis zur Veröffentlichung r zu besprechenden Publikation zum ersten und zten Male von B. Hrozný vor fast 40 Jahren, o in den Anfängen der hethitologischen Forhung, unter dem Titel „Code hittite" veröffentht worden. So war schon seit längerer Zeit ne neue kritische Ausgabe dringend notwendig gerden. Denn der wissenschaftliche Fortschritt, benders in der Semantik, sowie die Auffindung neuFragmente, die die bekannten Texte wesentlich gänzen und das angeführte Werk von B. Hrozný manchen Stellen korrigieren, hatten diese Textarbeitung im Laufe der Zeit veralten lassen. Die forderliche kritische Bearbeitung konnte weder rch neue Übersetzungen der hethitischen Geze (ins Dänische, Englische, Hebräische, Italiesche und Russische)[2], noch durch die Veröffentlhung der Transkriptionen und Kommentare einlner Teile der Gesetze und Bearbeitung verschiener Probleme ersetzt werden. Die Forscher waren shalb bisher auf ihre eigenen Textzusammenellungen und Verzettelungen angewiesen.

Das lateinische „habent sua fata libelli" gilt mit vollem Recht auch für die Bearbeitungen der hethitischen Gesetze: Der angekündigte zweite Teil der kritischen Bearbeitung der Gesetze von B. Hrozný, der die grammatikalischen, lexikalischen und sachlichen Erläuterungen sowie das Wörterverzeichnis enthalten sollte, ist nicht mehr erschienen, da den Verfasser andere Aufgaben von dieser Arbeit abgehalten haben.

Das gleiche Schicksal drohte dem Manuskript des erst im Jahre 1959 erschienenen, jedoch schon lange erwarteten Werkes von J. Friedrich, dessen Vorbereitung mehr als 25 Jahre zurückliegt (vgl. Hethitische Gesetze, S. VIII). Auch diese Publikation war längst angezeigt, vom Verfasser mehrmals ergänzt und umgearbeitet und in der hethitologischen Literatur von verschiedenen Forschern nach dem Manuskript auch oft zitiert worden. Der Verfasser, der zu den ersten Übersetzern der Gesetze zählt, widmete einzelnen Problemen der Interpretation eine ganze Reihe spezieller Studien, die ursprünglich dem vorbereiteten Kommentar angehörten (vor allem sind hier der in Symbolae Paul Koschaker S. 1ff. publizierte Beitrag, sowie die gründliche Besprechung der Publikation von E. Neufeld, „The Hittite Laws", in Oriens V [1952] S. 101ff. zu nennen). Dort sind wichtige Probleme der Interpretation der Gesetze gesondert behandelt worden, auf die in der vorliegenden Bearbeitung daher nicht mehr eingegangen werden mußte.

An der endgültigen Redaktion des Werkes konnte der enge Mitarbeiter des Verfassers, der bedeutende Rechtshistoriker P. Koschaker, nicht mehr teilnehmen. Sein vorzeitiges Ableben bedeutete, daß man auf einen geplanten ausführlichen juristischen Kommentar zu den Gesetzen verzichten mußte. Denn die hethitischen Gesetze gehören ohne Zweifel zu den schwierigsten der in den Archiven von Boğazköy gefundenen Texte. Die Schwierigkeiten der Interpretation hängen nicht nur mit der knappen Ausdrucksweise einzelner Vorschriften zusammen, sondern auch mit der Tatsache, daß eine ganze Reihe hethitischer Wörter, die in den Gesetzen vorkommen und von denen die Bedeutung mancher Vorschriften abhängig ist, hapax legomena sind.

Im Verhältnis zu anderen Keilschriftdisziplinen ist hier auch der Rechtshistoriker insofern im Nachteil, als die juristische Terminologie in der Hauptsache auf die hethitischen Gesetze und einige wenige offizielle Dokumente beschränkt ist, während Privaturkunden, die in anderen Keilschriftbereichen unsere Kenntnis des Rechtslebens weitgehend erweitern und ergänzen, bisher so gut wie überhaupt fehlen.

[1]) **Friedrich**, Johannes: **Die hethitischen Gesetze.** anskription, Übersetzung, sprachliche Erläuterungen d vollständiges Wörterverzeichnis. Leiden: Brill 1959. 155 S. 4° = Documenta et Monumenta Orientis Antii, ed. by W. F. Albright et A. de Buck, 7. Lw. hfl. 45.—.

[2]) Zu den bisherigen Übersetzungen der hethitischen setze vgl. A. Goetze, ANET, S. 188—189; Kleinasien, Auflage, S. 109—110; J. Friedrich, Hethitische Geze, S. VII Anm. 1.

Die vorliegende Publikation knüpft an die vom Verfasser vorher veröffentlichten kritischen Bearbeitungen der hethitischen Texte an und behält auch die schon bewährte Einteilung bei.

In die Publikation wurden insgesamt 63 Tafeln und Tafelbruchstücke eingearbeitet (davon auch 4 bisher unpublizierte, aus den Grabungen des Jahres 1958 stammende Bruchstücke). Schon diese große Anzahl zeugt für das Interesse, das die Hethiter selbst diesen Texten gewidmet haben. Dabei handelt es sich nicht um mechanische Abschriften der Texte, sondern man kann eine Entwicklung der juristischen Anschauungen verfolgen (vgl. jetzt V. Korošec, Festschrift J. Friedrich, S. 261ff.).

Ein vollständiges Verzeichnis aller Texte mit Inhaltsangaben bietet die Einleitung (S. 1—15); es folgt eine Konkordanztabelle, die nach Paragraphen geordnet ist und eine leichte Orientierung über alle betreffenden Texte ermöglicht.

In der Konkordanztabelle wurden lediglich die Entsprechungen zu der späteren Version der Gesetze (KBo VI 4; hier als Paralleltext — vgl. S. 48ff. — bezeichnet) nicht in Betracht gezogen; jedoch sind diese in den Fußnoten bei den Umschriften der betreffenden Vorschriften erwähnt.

Der darauffolgende Teil (S. 16—87) enthält Umschrift, Übersetzung und den kritischen Apparat zu allen Bestimmungen der sogenannten ersten und zweiten Tafel der Gesetze. Selbständig wurde die späte Variante bearbeitet, deren Bestimmungen unabhängig von den älteren Versionen durchlaufend mit römischen Ziffern (§§ I—XLI — wie bei B. Hrozný, Code hittite, S. 78ff.) bezeichnet wurden.

Was die §-Bezifferung der einzelnen Vorschriften betrifft, so sind die Bestimmungen der I. und II. Tafel unabhängig (und nicht durchlaufend, wie das bei den anderen Übersetzern der Gesetze der Fall war) numeriert. Eine solche Bezeichnung der Vorschriften ist durchaus begründet und entspricht der bewiesenen Tatsache, daß beide Tafeln unabhängig entstanden sind und nicht aneinander anknüpfen. Die durchlaufende Numerierung, die leicht anfechtbar ist, wurde jedoch bisher konventionell benutzt, obwohl neben der erwähnten Tatsache auch auf Grund der neuen — Hrozný noch unbekannten — Texte (besonders auf Grund des Textes KUB XXIX 30, wo die von Hrozný als 152 und 157 bezeichneten Vorschriften unmittelbar aufeinanderfolgen) klar war, daß die sog. II. Tafel nicht hundert Vorschriften enthielt, wie man vermutet hatte. Allerdings können durch die Umnumerierung einige Zitierschwierigkeiten entstehen. Mit Recht hat deshalb der Verfasser die konventionellen Nummern der einzelnen Vorschriften hinzugefügt. Die Reihenfolge der beiden Tafeln und die traditionelle Bezeichnung als I. und II. Tafel wurde jedoch (vgl. S. 1) auch hier beibehalten.

Der in dem nächsten Abschnitt des Werkes (S. 88—115) gebotene knappe Kommentar enthält die Anmerkungen zu schwierigeren Stellen einzelner Vorschriften. Er bietet hauptsächlich d sprachlichen Erläuterungen, Deutungen einzeln Vorschriften und Hinweise auf die bisherige Lit ratur. Daneben werden einige wichtige sprachlic Probleme im weiteren Zusammenhang behande (vgl. z. B. die Fragen der Verbindung des Vorde und Nachsatzes [S. 88, 90f.], die Nichtbezeichnu des Akkusativobjekts [S. 89] usw.). — Dagege ist der Verfasser auf eine systematische Darstellu der Sprache der Gesetze nicht eingegangen (da ist eine spezielle Studie vorgesehen — vgl. S. VII

Unter Mitwirkung von Einar von Schuler si die vollständigen Wörterverzeichnisse aller in d Gesetzen belegten Formen und Belegstellen en standen (S. 116—153).

Aus der Interpretation einiger Vorschriften s wie aus dem Kommentar geht hervor, daß in ma chen Punkten die Rechtsvorschriften noch nic restlos verstanden werden können, und daß bish weder der Philologe noch der Rechtshistoriker hi ihr letztes Wort gesprochen haben. Einige besch dene Bemerkungen zu mehreren Vorschriften soll an dieser Stelle zu der vorgelegten kritischen Be beitung der Gesetze, deren Bedeutung für die gan weitere Forschung auf diesem Gebiet nicht ho genug geschätzt werden kann, hinzugefügt werde

§§ 1—4: Die im Falle eines Totschlages v geschriebene und lange nicht verstandene San tion, die in den Gesetzen mit den Worten *ap arnuz(z)i ù* 1—4 SAG.DU *pāi* ausgedrückt i wurde in den meisten bisherigen Interpretatio versuchen im Sinne einer kombinierten San tion (die Bestattung der getöteten Person + Ersa von Personen) verstanden, indem die meisten Üb setzer der ausführlichen Behandlung dieser Str maße von J. Friedrich (in ZA NF II [1925], S. 41 folgten (vgl. zuletzt noch E. Neufeld, The Hitt Laws, S. 1, und M. Riemschneider, Die Welt d Hethiter, S. 54). Die von J. Friedrich in Oriens (1952) S. 103 vorgeschlagene Deutung, nach d die Verbalform *arnuzzi* im Sinne „büßen?" und Konjunktion *ù* als „und (zwar)?" interpreti werden soll, beseitigt diese Konstruktion. Mit die Formulierung wird somit eine einzige Strafe zeichnet: „er büßt? den betreffenden, und (zwa gibt er 1—4 Personen".

Gestützt wird diese Interpretation des Z wortes *arnu-* m. E. auch durch § 5, der im letzt Teil (spätere Interpolation!) den Satz [*nu*]*za u tallan-pat arnuzzi* enthält, wobei sich diese Form lierung (also: „nur den Kaufmann wird er büßen auf den ersten Teil dieser Vorschrift bezieht, in d nur über die Buße in Höhe von 100 Minen Sil die Rede ist (vgl. Bem. zu § 5). Auch die Interpre tion der Konjunktion *ù* in dem angedeuteten Si ist befriedigend, da wenigstens aus den akkadisch Texten diese Bedeutung gut bekannt ist. Aber a der vom Verfasser (S. 88 Anm. 1) angeführte Be kann als gewisse Stütze für diese Interpretat dienen.

Vom juristischen Standpunkt befriedigt diese erpretation ebenfalls. Wenn wir als eine gewisse rallele die aus Ugarit stammenden Dokumente n Vergleich heranziehen, ist auch in diesen Vorriften im Falle eines Totschlages von (freien!) rsonen als einzige Sanktion die Ersatzleistung n drei Personen vorgesehen. (Da diese Urkun- n nicht zwischen den vorsätzlichen und fahrsigen Taten unterscheiden, bieten sie ein einheites Strafmaß, das als Parallele zu den §§ 1 und 3 hethitischen Gesetze, wo vier bzw. zwei Perien vorgeschrieben sind, betrachtet werden nn[1].)

Das Zeichen SAG wird im § 1 des Textes KBo VI 3 I 2 zwei Senkrechten am Ende geschrieben, also SAG! l. auch B. Hrozný, Code hittite, S. 2).

Statt der in dem besprochenen Werke grundsätzlich utzten Umschrift GEME für das die Sklavin bzw. eine freie bezeichnende Ideogramm, ist die Umschrift MÉ oder GÌM zu bevorzugen (vgl. z. B. A. Falkenstein, GL I S. 115 und II S. 140, R. Labat, Manuel d'épiphie akkadienne, Nr. 558; die Umschrift GEME wird das Zeichen MÍ = SAL = „Frau" vorbehalten; vgl. Labat, ibid. Nr. 554).

Das Logogramm ÌR wird in der Übersetzung meistens „Unfreier" interpretiert, was wegen der Gegenüberlung zu LÚ *ELLUM* = „ein Freier" vollkommen behtigt ist. Diese Bezeichnung faßt den Personenkreis, den sich die betreffenden Vorschriften beziehen, rächtlich weiter, als wenn man die Benennung klave" (wie in den meisten bisherigen Übersetzungen erpretiert wurde) benutzt. (Auch diese Bezeichnungen rden jedoch vom Verfasser an einigen Stellen — vgl. 3. §§ 95, 99 und 173 — verwendet.)

Zur Formel *parnaššēa šuu̯āizzi*: Eines der umstrittenn Probleme der hethitischen Gesetze ist die Intertation der Formel *parnaššēa šuu̯āizzi*, die in vielen setzesbestimmungen vorkommt. J. Friedrich hat schon Jahre 1925 (ZA NF II, S. 45f.) das Verständnis dieser rmel (zusammen mit A. Goetze, ibid. S. 17, 261ff.) sentlich gefördert. Die im Grunde übereinstimmenden ffassungen beider Forscher, nach denen diese Formel Realhaftung des Delinquenten voraussetzt („er [der schädigte] darf auch sein [des Schuldigen] Hauswesen ichtlich belangen" — ZA NF II S. 46), hat die meisten genden Interpretationen stark beeinflußt. In der vorenden Publikation verzichtet der Verfasser auf die istische Deutung dieser Formel und begnügt sich mit , unseren bisherigen Kenntnissen entsprechenden, rtlichen Übersetzung: „auch stößt er (ihn) zu seinem use" (vgl. dazu auch Kommentar S. 89f.). Diese ersetzung, in der sich die Möglichkeit der Interpretan im Sinne einer Realhaftung verbirgt, d. h. „und er ßt (ihn, d. h. den Geschädigten mit seinen Forderungen) seinem (d. h. des Delinquenten) Hause (d. h. zu seinem rmögen)", gestattet auch die Annahme einer Personaltung des Delinquenten, der nach der Erfüllung der setzesforderungen in sein Haus gestoßen, d. h. entsen? wird, also im Sinne „und er (d. h. der Geschädigte) ßt (ihn) (d. h. den Delinquenten) zu seinem Hause" dieser Interpretationsmöglichkeit vgl. jetzt ArOr XIX [1961] S. 1—29).

§ II: Diese stark zerstörte Vorschrift des späten ralleltextes KBo VI 4 I 2—3, die nach dem Verser eine Parallele zu den §§ 3—4 bilden soll, tet in dem erhaltenen Teil der 3. Zeile: [*tá*]*k-ku -za-ma* GEMÉ 2 MA.NA KÙ.BABBAR *pa-a-i*, was vom Verfasser „we]nn es aber eine Frau (oder) eine Unfreie (ist), gibt er 2 Minen Silber" übersetzt wurde. Dieser Interpretation möchte ich mich nicht anschließen, da auch in dieser späten Variante sonst die in den Vorschriften zum Schutz der persönlichen Integrität enthaltenen Sanktionen nach dem Rechtsstatus der betroffenen Person abgestuft werden (vgl. die Vorschriften V—VI, VII, X—XI usw.). Ich möchte daher vermuten, daß diese Vorschrift eine Parallele nur zum § 4 bildet. Den erhaltenen Teil möchte ich demnach als Apposition deuten: „we]nn das aber ein Weib, (nämlich) eine Sklavin (ist), gibt er 2 Minen Silber". Auch am Anfang der Vorschrift möchte ich deswegen nicht dem hier (S. 48) gebotenen Vorschlag [*ták-ku* LÚ-*an kuiš-ki u̯a-al-a*]*ḫ-zi* folgen, sondern ergänzen: [*ták-ku* ÌR-*an ku-iš-ki u̯a-al-a*]*ḫ-zi*. Gegen eine Ergänzung LÚ-*an* ÌR-*an* sprechen die Raumverhältnisse in Z. 2 (so auch Verfasser, S. 48 Anm. 19). Die Tatsache, auf die J. Friedrich in diesem Zusammenhang aufmerksam macht, daß nämlich auch im § XIIf. nur LÚ-*an ELLAM* neben beiden Bezeichnungen ÌR und GEMÉ steht, ist m. E. nicht ausschlaggebend, da es sich hier nicht um die Hervorhebung des Rechtsstatus, sondern des Geschlechtes handelt.

Die Neuerung, die in dem späteren Paralleltext erscheint, nämlich die Abstufung der Sanktionen nach dem Geschlecht der betroffenen Person (auch im § IV belegt), ist wohl nur scheinbar und wurde m. E. nur durch die Einführung von „Geldstrafen" verursacht. Auch nach den älteren Vorschriften hatte m. E. der Täter keine freie Wahl: er mußte Personen desselben Geschlechtes wie der Getötete stellen (so verstehe ich auch die Sanktion LÚ-*nakku* SAL-*nakku*). Dafür zeugt neben den ökonomischen Gründen auch die Tatsache, daß die ersten Vorschriften, die sich mit dem Totschlag von Freien befassen (§§ 1, 3), die geschädigte Partei ausführlich als LÚ-*an našma* SAL-*an* bezeichnen, während sich der Verfasser der Gesetze in allen anderen Vorschriften mit dem Terminus ^{LÚ}ULÙ^{LU} (KBo VI 5: UKÙ), der sowohl Männer als auch Frauen bezeichnet, begnügt. (Die Körperverletzungen werden dagegen auch in der späten Version der Gesetze bei Männern und Frauen mit denselben Strafen geahndet[1].)

§ 5: Diese Vorschrift ist aus drei Teilen zusammengesetzt, wobei der erste und der dritte Teil inhaltlich zusammengehören (der dritte ist nach J. Friedrich, Oriens V [1952] S. 103 eine spätere Interpolation, eine Wiederholung des im ersten Teil angeführten Tatbestandes). Der Anfang dieser Vorschrift lautet: *ták-ku* ^{LÚ}DAM.GÀR ^{URU}*ḫa-at-ti ku-iš-ki ku-en-zi*, was vom Verfasser (S. 17) „wenn jemand einen Kaufmann von Ḫatti totschlägt", übersetzt wird. M. E. wäre vom Sachlichen her jedoch eine Interpretation „wenn jemand einen Kaufmann in der Stadt Ḫatti totschlägt" zu be-

[1]) Vgl. dazu J. Nougayrol, Le Palais Royal d'Ugarit IV 56), S. 153ff.; Vl. Souček, Orientalia Pragensia I 60), S. 7ff.

[1]) Vgl. Charisteria Orientalia S. 319f.

vorzugen[1]. Dafür spricht der im folgenden dargelegte Tatbestand, wo der Totschlag eines Kaufmannes im Lande Lūi̯a oder Palā geregelt wird. Die für den Totschlag eines Kaufmannes vorgeschriebene Sanktion ist in beiden Fällen identisch[2]. Daß bei dem im Lande Lūi̯a oder Palā begangenen Totschlag noch die Ersatzleistung der Ware vorgeschrieben wird, steht wahrscheinlich nur damit im Zusammenhang, daß der Kaufmann außerhalb der Hauptstadt mit seiner Ware reiste. Für den erwähnten Interpretationsvorschlag zeugt endlich auch der letzte Teil der Vorschrift, der sich auf diesen Tatbestand bezieht und in dem es ausdrücklich heißt: *ma-a-an* (Var. KBo VI 2 anakoluthisch?: *na-aš-ma*) *I-NA* KUR URU*ḫa-at-ti* — „wenn (es) im Lande Ḫatti (ist)". Das ist insofern von Belang, als man auf Grund dieser Deutung vermuten darf, daß das hethitische Recht das Prinzip des locus delicti committi (in[1] der Stadt Ḫatti, in[1] Lūi̯a oder Palā) angewandt hat und nicht das Prinzip der Angehörigkeit der betroffenen Person (wie das auf Grund der Übersetzung: „den hethitischen Kaufmann" vermutet werden könnte).

Zur Sanktion: Trotz des ganz klaren 1 *ME* MA.NA KÙ.BABBAR in den Texten KBo VI 2 und KBo VI 3 hat man mehrmals Bedenken über die Höhe der Buße geäußert, und fast alle Übersetzer haben nach B. Hroznýs Vermutung (vgl. Code hittite, S. 4 Anm. 11) eine Emendation der Texte in 1½ MA.NA vorgeschlagen. Eine solche Möglichkeit erwähnt auch der Verfasser S. 17 Anm. 13 und S. 18 Anm. 7: „. . . zu korrigieren in 1½?". Gegen eine Emendation sprechen jedoch die gut erhaltenen Zeichen, und man kann mit H. Otten (Zeitschrift der Savigny-Stiftung, Rom. Abt., 69. Bd. S. 452) im Hinblick auf diese hohe Bestrafung an die besonders qualifizierte Arbeitskraft des Kaufmannes bzw. an die offizielle Stellung, die er besaß, denken. — Die Bedenken gegen dieses außerordentlich große Strafmaß tauchen beim Vergleich mit der späteren Version der Gesetze auf, wo für einen solchen Fall eine Buße in der Höhe von 6 Minen bzw. 2 Minen Silber (im Falle einer unvorsätzlichen Tötung des Kaufmannes) vorgesehen ist. — Auch in den zum Vergleich herangezogenen Dokumenten aus Ugarit wird beim Kaufmann die Buße in Silber angegeben (sonst werden auch hier, wie in der älteren Stufe des hethitischen Rechts, wohl Ersatzpersonen gestellt — vgl. dazu oben die §§ 1—4) und eine viel niedrigere Sanktion (3 Minen Silber) verlangt[3], so daß die Möglichkeit einer Emendation nach wie vor offen bleiben muß.

§ 6: Das nicht ganz klare Strafmaß für den Totschlag eines Menschen auf einem fremden Grundstück 1 *ME* (GIŠ)*gipeššar* A.ŠÀ *karšezzi nanza dāi* ist von J. Friedrich als „100 Ellen (?) Feld trennt er ab und er (d. h. der Ermordete bzw. sein Erbe) nimmt es an sich" übersetzt. Man hat versucht, auch hier (vgl. bereits zu den §§ 1—4) an die Zuteilung einer Grabstätte für den Getöteten zu denken[4].

Es handelt sich nach Ansicht von J. Friedrich also um einen Schadenersatz und um ein materielle Haftung des Grundstückbesitzers für di auf seinem Feld begangenen Straftaten. Zur Stü zung dieser Auffassung bietet eine gewisse Paralle wohl die Instruktion KUB XIII 9 II 1—2, die sic wahrscheinlich auch mit den Ersatzmöglichkeite bei Totschlag beschäftigt (vgl. dazu vor allem d folgenden Zeilen des nächsten Abschnittes und in besondere die Formulierung *mān ešḫanašša kuiš šarnikzil pi̯an ḫarzi* — „und wenn jemand d Ersatzleistung des Blutes gegeben hat", wo auc ein Feld (Z. 5) als Ersatzmöglichkeit erwähnt wird In Z. 1—2 heißt es: *nušši appa* PŪḪ-*ŠU apēn šuūandan* A.ŠÀ *pāi* — „und er gibt ihm (als) seine Ersatz (d. h. als Ersatz für ihn) ein solches Feld".

Der Übersetzung von URU im Sinne „ein Stadt" ist wohl in diesem Zusammenhang d Interpretation „eine Ortschaft" o. ä. vorzuziehe wie in dem Paralleltext (S. 51) übersetzt worden is

§ IV: Bei der Umschrift der Verbindung A.ŠÀ.A.GÀ die hier und in allen anderen Vorschriften der spät Variante der Gesetze vorkommt, sollte m. E. A.ŠÀ.A.GÀ transkribiert werden, da der Schreiber dieses Textes dieser Verbindung grundsätzlich statt des Zeichens GÀ das Zeichen AM gebraucht hat.

Eine kleine Interpretationsänderung möchte ich zu Schlußsatz der Vorschrift vorschlagen. Statt der identi zierenden Bedeutung der Partikel *-pát* (= „gerade (Ortschaft)" — s. S. 51), möchte ich sie hier sinngem lieber als limitierende interpretieren: „. . . und welc Ortschaft auch immer innerhalb (dieses Bereiches) fe gestellt wird, nur diese zieht er (zur Buße) heran . . Eine solche Deutung ergibt sich wohl aus den folgend Worten: „wenn keine Ortschaft vorhanden (ist), geht verlustig" (dazu vgl. noch Bem. zu § 48).

§ 9: Die Partikel *-za* beim Verbum *dāi-* soll hier h vorheben, daß der Verletzte die als Strafe geleistete A gabe für sich nimmt; also soll damit der Gegensatz dem Stande vor der Reform hervorgehoben werden, der Palast an der Strafe beteiligt war. (Hier wohl nur v sehentlich ausgelassen, da an allen parallelen Stellen di Konstruktion in dem angedeuteten Sinne [„an s nehmen"] interpretiert wird; vgl. die §§ 21, 23, 27 us vgl. auch J. Friedrich, Symbolae P. Koschaker Anm. 9.)

§§ 9—10: Zu einer anderen Interpretation dieser V schriften ist auf den Beitrag von K. K. Riemschnei (ArOr XXIX [1961] S. 177ff.) hinzuweisen, der sie (so die parallelen Paragraphen VIII und IX) nicht als Kö verletzung und (allgemeine) Körperverletzung auffa sondern im Sinne einer leichteren (§§ 9 und VIII) schwereren Körperverletzung (§§ 10 und IX) interpreti

§ 38: Zu dieser Vorschrift konnte ich mich ausfü licher in ArOr XXIX (1961) S. 21ff. äußern. Die weichende juristische Deutung dieser Vorschrift ber auf der unterschiedlichen Interpretation des Termi *ḫannešnaš išḫāš*, der vom Verfasser des besproche Werkes als „Gerichtsherr" (S. 29 Anm. 3, 4), d. h. „V sitzender des Gerichtshofes" (S. 97), interpretiert w

[1]) Eine geographische Angabe ist nur in dem Text KBo VI 3, nicht in KBo VI 2 enthalten.

[2]) Im Text KBo VI 2 sind in beiden Fällen die Sanktionen erhalten geblieben, ohne eine Abstufung der Strafmaße anzugeben (dies zu A. Goetze, Kleinasien II. Auflage, S. 115 Anm. 5).

[3]) Orientalia Pragensia I (1960), S. 8f.

[4]) So J. Friedrich ZA NF II (1925) S. 46; eine andere Auffassung vertritt der Verfasser in Symbolae P. Koschaker (1939) S. 3 Anm. 9. An die Zuteilung der Gr stätte in diesem Falle denkt auch V. Korošec, Festsch J. Friedrich (1959), S. 266.

[1]) Mit diesem Beleg ist auch ein Beweis dafür bracht, daß der Terminus *pūḫum* in den hethitisc Texten in einem allgemeineren Sinne für „Ersatz" benu und nicht nur in der Bedeutung „Ersatzperson" braucht wird. — Zur Stelle s. E. von Schuler, Festsch J. Friedrich, S. 446ff.

hrend ich diesen Terminus (wenigstens hier) als „Herr Prozesses, d. h. der geschädigte, bzw. im Recht befind- ie Prozeßgegner", deuten möchte[1].

In der Deutung des Terminus *šardiiaš*, der hier und dem vorhergehenden Paragraphen vorkommt, möchte mich J. Friedrich anschließen („Helfer"; vgl. hier 96 Anm. 2 und Hethitische Staatsverträge I, S. 167). gen eine Interpretation „Befreier" (so R. Haase, Or XXVI [1958] S. 34), die zwar in diese Vorschriften ssen könnte, sprechen andere Belege, vor allem KBo 22 I 37, ebenso wie die in dem Vokabular KBo I 33 1 otenen sumerischen und akkadischen Entsprechungen l. A. Falkenstein-F. Sommer, HAB, S. 180 Anm. 3).

Die in zwei Versionen der Gesetze (KBo VI 2 + unbliziertes Bruchstück und KBo VI 3) enthaltenen Fasgen, die nach der Ergänzung von B. Hrozný (Code tite, S. 28), der auch J. Friedrich folgt, voneinander sentlich abweichen, ließen sich nach einem Ergänzungsschlag von A. Goetze (JAOS 74 [1954] S. 188) anhern (vgl. dazu ArOr XXIX [1961] S. 21), und man ucht auch kein zweites Subjekt der Handlung (*kartiantari*!) vorauszusetzen (vgl. Hethitische Gesetze 29 Anm. 3: „der Helfer und die Gefängniswärter?").

Nach Ansicht von J. Friedrich „geht ein Komplice des rhafteten zur Gerichtsstätte, um jenem (zur Befreig?) zu verhelfen, und da ihm der Eintritt in den Verndlungsraum verwehrt wird, entspinnt sich ein Streit mit tlichkeiten an der Tür" (vgl. S. 96 f.). Eine solche Auffasng setzt eine hochentwickelte Staatsmacht und Rechtsege voraus. M. E. handelt es sich in dieser Vorschrift r um die Reste einer Selbsthilfe der geschädigten bzw. Recht stehenden Person (*hannešnaš išḫāš*), die die dere Partei in Gefangenschaft hält und die durch irgendn Helfer?, der wohl die gefangengesetzte Person beien will, in ihren Rechten bedroht wird. In diesem Sinne chte ich beide Versionen dieser Vorschrift folgenderßen interpretieren (vgl. schon ArOr [1961] S. 21): Venn Personen in einer Rechtssache festgenommen rden sind) und (KBo VI 3: zu ihnen) irgendein Helfer? nt, wenn der Herr des Prozesses voreilig handelt? Bo VI 3: und dann [die Prozeßgeg]ner? sich entzweien) d (er) den Helfer? schlägt und er stirbt, gibt es keine tschädigung".

§ 45: Am Ende der Zeile 57 (KBo VI 3 II) möchte ich tt der von J. Friedrich vorgeschlagenen Verbalform *e-ḫu-te-iz-zi* (S. 30 Anm. 39; nach dem Paralleltext XXV ergänzt) die Form *pa-a-i* ergänzen. Dafür sprechen E. sowohl die negative Formulierung in der Fortsetzung ser Vorschrift (Z. 58: *takku-at UL-ma pāi*) wie auch die umverhältnisse des Textes (eine Verbalform, die mehr 3 Zeichen enthalten sollte, müßte über den Rand der fel geschrieben werden).

§ 48: Die Krux dieser Bestimmung ist der Ausuck ^{LÚ}*ḫipparaš*, der nur hier (und im § 49) vormmt und mit dem akkadischen ^{LÚ}*ASIRUM* (in r späten Variante KBo VI 4 IV 36, 41) wiedergeben wird.

Aus dem § 48 geht hervor, daß diese Personen über das (von ihnen wohl bewirtschaftete) Vermögen nicht verfügen durften und auch die Familienmacht nicht in vollem Maße ausüben konnten, da die mit ihnen abgeschlossenen Geschäfte (ausdrücklich werden als res extra commercium Kind, Feld und Weingarten erwähnt) für ungültig gehalten wurden. Diese Tatsache wird im § 48 und XL mit folgenden Worten erwähnt: „Wer (Var.: aber) mit einem „Eingesperrten" ein Kaufgeschäft abschließt, der wird von dem Kaufe zurücktreten" (so J. Friedrich, S. 33, 59). Meines Erachtens handelt es sich nicht um ein bloßes Zurücktreten vom Geschäft, sondern vielmehr um einen materiellen Verlust der Person, die das Geschäft mit einem *ḫipparaš* abgeschlossen hat. Ich möchte deshalb diesen Absatz übersetzen: „. . . der wird des Kaufpreises verlustig gehen", d. h. der wird den entrichteten Kaufpreis (zu *ḫappar* in diesem Sinne vgl. auch J. Friedrich, HWb S. 54) verlieren.

Das Zeitwort *šamen-/šemen-* wird in dieser Bedeutung ebenfalls im § 30 benutzt. Auch hier geht der Bräutigam, der das Mädchen zurückweist, des Brautpreises, den er entrichtet hat, verlustig (Hethitische Gesetze, S. 27: „den Brautpreis aber . . . wird er aufgeben"); mit dem Ablativ wird dieses Zeitwort auch im § 145 konstruiert; hier wird derjenige, der seine Pflichten bei einem Bau nicht oder schlecht erfüllt hat, seines Lohnes verlustig gehen (*ku(š)šanaz šamenzi*; Hethitische Gesetze, S. 71: „verzichtet er auf den Lohn"). (Vgl. auch oben Bem. zum § IV.)

Eine wichtige Parallele, die für das Verständnis des ökonomischen und juristischen Hintergrundes dieser Vorschrift wichtig sein kann, möchte man in den §§ 35 ff. der Gesetze Ḫammurapis sehen. Auch hier wird ein Verkaufsverbot für Mobilien und Immobilien ausgesprochen und der Verlust des vom Käufer gegebenen Kaufpreises (ähnlich also, wie nach der vorgeschlagenen Deutung in der hethitischen Vorschrift) vorgeschrieben. Vgl. besonders § 37, der sich mit den Immobilien befaßt: „Wenn ein *awīlum* ein Feld, einen Garten oder das Haus eines *rêdūm*, oder *bā'irum* oder *nāši biltim* gekauft hat, seine Tafel wird zerbrochen werden und er wird seines Silbers verlustig gehen; das Feld, der Garten oder das Haus kehrt zu dem Eigentümer zurück." Auch in den hethitischen Gesetzen wird am Ende der Vorschrift festgelegt, daß der *ḫipparaš* die verkauften Gegenstände zurücknehmen soll: *ta-az a-ap-pa da-a-*[*i*] = „und er nimmt (es) wieder an sich" (zu dieser Deutung der Partikel *-za* vgl. schon oben Bemerkung zum § 9). Diese Deutung ist insofern wichtig, als hier der *ḫipparaš* die Gegenstände wieder an sich nimmt, während aus der Vorschrift Ḫammurapis nicht klar zu entnehmen ist, ob sie in die Hände des Eigentümers oder des bisherigen Besitzers zurückkehren.

Es scheint also, daß diese Gruppe der *ḫipparaš*— *ASIRUM* ebenso wie die genannten sozialen

[1]) In diesem Sinne hat aber auch J. Friedrich das kadische Äquivalent EN *DINI* interpretiert (vgl. Wb 271: „Prozeßgegner"). Vgl. auch H. G. Güterbock fO XVIII [1957] S. 79) auf Grund der Texte KUB XIX 9 I 16 und 10 I 12: „opponent-in-court". Einige dere Belege aus dem akkadischen Bereich könnten enfalls unsere Auffassung unterstützen; vgl. A. Walther, s babylonische Gerichtswesen, S. 110 Anm. 2. Die Benken gegen die Richtigkeit unserer Interpretation chen nur in den Fällen auf, wenn die Götter als „Herr des Prozesses" genannt werden. Vgl. dazu A. Walther, d.; aus den hethitischen Texten ist mir der Beleg UB XXX 127 I 1—2 bekannt, wo der Sonnengott mit sem Epitheton benannt wird (*ḫa-an-ni-eš-na-aš iš-aš*).

Schichten der altbabylonischen Gesellschaft[1] fremdes Vermögen bewirtschaftete und deshalb nicht darüber verfügen durfte. Man sollte dabei also mit einer niederen sozialen Schicht rechnen (so auch J. Friedrich: „eine niedrige Bevölkerungsklasse", S. 33 Anm. 9, HWb 70, 306), ohne jedoch darin eine diffamierende Bezeichnung zu sehen (so gegen die Äußerungen: „eine sehr unzuverlässige . . . wohl unkultivierte Gattung von Menschen" — S. 98, „verachtete Klasse" — Staatsverträge I S. 92 Anm. 2)[2].

Aus der darauffolgenden Vorschrift (§ 49), zu deren Deutung J. Friedrich wesentlich beigetragen hat (vgl. Oriens V [1952] S. 104), kann geschlossen werden, daß diese Personen auch im Falle eines Diebstahls keine Entschädigung zu leisten haben. Man kann vermuten, daß auch mit dieser Vorschrift dem Schutz des dem *ḫipparaš* anvertrauten Vermögens gedient werden sollte. Dasselbe gilt wohl auch für das im § 49 enthaltene Verbot der Gefangensetzung dieser Personen.

§ 52: Zum É.NA$_4$ = „Steinhaus, Mausoleum?" (dazu auch Kommentar S. 100) vgl. jetzt ausführlich H. Otten, Hethitische Totenrituale, besonders S. 106f. und 132f.

§ 57: Zu den Bezeichnungen GUD.MAḪ und ANŠU.KUR.RA.MAḪ, die in dieser und den folgenden Vorschriften vorkommen, haben sich schon H. Otten, Hethitische Totenrituale S. 121 Anm. 2 und K. K. Riemschneider, MIO VI (1958), S. 376ff., geäußert. J. Friedrich vertritt die Meinung, daß diese Bezeichnungen nicht auf die körperliche Größe oder das Alter der Tiere Bezug nehmen, sondern auf die Qualität oder die Rasse, was er mit den Bezeichnungen „Edelrind, Edelpferd" hervorhebt (vgl. HWb 275, Oriens V [1952], 104, Hethitische Gesetze, 100)[3]. Ich möchte mich der Ansicht des Verfassers insofern anschließen, daß diese Bezeichnung nicht vom Alter der Tiere abhängt; auf das Alter scheint bloß der alte Glossator der Gesetze (in seiner Interpolation?) Wert zu legen, ohne daß dieses mit der Bezeichnung des Tieres unbedingt in Zusammenhang stünde. Das Hervorheben des Alters des Tieres hängt m. E. mit seinen Funktionen zusammen, und der Glossator wollte mit seiner Glosse bezeichnen, daß nur bei den erwachsenen GUD.MAḪ bzw. ANŠU.KUR.RA.MAḪ diese schwere Strafe, nämlich die fünfzehnfache (vgl. §§ 57, 58), bzw. siebenfache (vgl. §§ 60, 61) Ersatzleistung in Betracht kommt, sonst aber nur eine Strafe in duplo und die Rückgabe des Tieres vorgesehen sind (so nach § 70). Daß sich in dieser Bezeichnung nicht das Alter der Tiere widerspiegelt[1], geht auch aus der Tatsache hervor, daß dieselbe Konstruktion auch bei Jungtieren verwendet wird (vgl. z. B.: 1 AMAR.MAḪ 1 UDU NITA — „1 männliches Kalb, 1 Widder" — 189/b Vs. . daneben auch AMAR.ÁB — „eine Färse"; vgl. z. . 1781/c III 45: 1 AMAR.ÁB)[2]. — Andererseits möchte ich j doch — wie H. Otten und K. K. Riemschneider — in den m MAḪ gebildeten Konstruktionen nicht eine Qualität d Tiere, sondern eine Hervorhebung des männlichen G schlechtes sehen. Neben den dort angeführten Belegen könnten zur Unterstützung dieser Annahme einige weite hinzugefügt werden, in denen auch die Bezeichnun GUD.MAḪ neben den weibliche Tiere bezeichnend Logogrammen steht; vgl. Bo 3648 Z. 2: . . . 1 GUD.MA 1 GUD.ÁB *gi-im-ra-aš* 1 UDU.NITÁ [; 37/k I 10 [ŠA G]UD MAḪ HI.A ŠA GUD.ÁB HI.[A; Bo 6916 Z. 9: GUD MAḪ HI.A GUD.ÁB[.

§ 65: Diese Vorschrift, die sich mit dem Diebstahl verschiedener Arten von Haustieren beschäftigt (es werden ein Ziegenbock, ein Wildschaf und ein Bergschaf genannt), endet mit der Strafbestimmung: *maḫḫan* ... MÁŠ.GAL *šarnikzil apēla* (Var.: *kinz[a]n?*) *QATAMMA-pat*, was vom Verfasser (S. 39) übersetzt wird: „(ist) auch dessen (deren) Entschädigung ebenso wie (die) eines Ziegenbockes".

Diese Interpretation gibt m. E. keine gute Vorstellung von der vorgeschriebenen Sanktion, da ein Strafmaß für einen Ziegenbock in diesen Vorschriften nicht angegeben wird. Deshalb möchte ich die folgende Deutung vorschlagen: „wie (die) eines Ziegenbockes, (so) auch dessen (deren) Entschädigung (ist) dieselbe", d. h. dieselbe wie in der vorhergehenden Vorschrift. Der Verfasser der Gesetze verweist also m. E. auf das in § 63 angeführte Strafmaß, wo zehnfache Leistung vorgeschrieben wird (darauf bezieht sich auch § 64 in der Sanktion: *uttar-QATAMMA-pat* [Var.: *kī-pat*]). (Eine solche Berufung auf die vorhergehenden Vorschriften ist in den Gesetzen üblich; ähnlich verweist der Verfasser auch in einigen anderen Fällen auf die vorausgehenden Paragraphen; vgl. z. §§ 32, 33, 64, 68 usw.)

§ 71: Diese Vorschrift (die ausführlich von R. Haase WdO II [1959] S. 378ff. behandelt wurde) beschäftigt sich mit dem Fund von Haustieren. Anders als R. Haase (ibid. S. 378 und 381) möchte ich zusammen mit J. Friedrich (S. 41 Anm. 5) annehmen, daß der Finder das in die Stadt (d. h. in der Hauptstadt) gefundene Tier beim Königstor abgeben mußte. Nur das auf dem Land gefundene Tier kann er (unter der Voraussetzung, daß ihm die Gemeindeältesten zugewiesen haben) behalten und benutzen, bis sich der Eigentümer meldet. (Dann fallen auch die von R. Haase ibid. S. 378 Anm. 1 äußerten Bedenken über die Zuweisung des Tieres durch die Ältesten. Diese aktive Handlung hat man bezweifelt und darauf hingewiesen, daß davon bei dem Fund in der Stadt nicht die Rede ist.)

Die Rechtsverhältnisse auf dem Lande werden in folgenden Worten eingeleitet: *takku udniia-ma ge-(ia)zzi nan* LÚ^{MEŠ} ŠU.GI-*aš ḫinkanzi* — „wenn er (es) auf im Lande findet und die Ältesten es ihm überlassen . und die Vorschrift endet: *takkuuan* LÚ^{MEŠ} ŠU.GI-*aš ḫingazi naš* LÚ.NÍ.ZU *kišari*, was übersetzt wird (S. 4 „wenn es ihm die Ältesten nicht überlassen, so wird er ein Dieb". Wegen der Form *ḫingazi*, die als 3. Sg. P zu erklären ist (3. Pl. in dieser Vorschrift an der anführten Stelle als *ḫinkanzi* belegt), möchte ich mit Vorhalt den Schlußsatz auf folgende Weise interpretieren „wenn er es (d. h. das Tier) den Ältesten nicht überlä so wird er ein Dieb"; mit dieser Formulierung wollte w der Verfasser der Gesetze die aktive Tätigkeit des P ders, die Erfüllung der Publizitätsvorschriften herv

[1]) Vgl. J. Klíma, Zákony Chammurapiho S. 86ff.

[2]) In anderen Keilschriftquellen scheint diese Bezeichnung für die Gefangenen und ihnen gleichgestellte Schichten (nicht unbedingt Kriegsgefangene!) gebraucht zu werden (vgl. Feigin, AJSL L [1933], S. 228, LI [1934] 22ff.; B. Landsberger, AfO X [1935—1936] S. 144f. mit Anm. 26, der in den *asīrū* Menschen sieht, die in staatlichem Gewahrsam gehalten und zu staatlichen Arbeiten verwendet wurden; vgl. auch von Soden, AHw 74). In den hethitischen Texten kommt ein Vorgesetzter dieser Leute in einer Festbeschreibung VAT 7698 bei einer Aufzählung der gesamten Bevölkerung vor (Vs. 9: *nu-kán* LÚ^{MEŠ} URUPA-*ti ḫu-u-ma-*[*an-te-eš*] ^{10}LÚ^{MEŠ} UGULA *LI-IM-TIM* GAL LÚ^{MEŠ} *A-SI-RÙ-TIM* x[^{11}GAL LÚ^{MEŠ} *šar-mi-ia-aš* GAL LÚ^{MEŠ} KÁ.GAL UR.ZÍR[). Der Text ABoT 6, 12, ebenfalls Festritual, ergibt keine Einzelheiten.

[3]) Ähnlich auch B. Landsberger, AfO X (1935—1936) S. 152 („Edelrind, edles Pferd"), CAD V, 132 („choice bull", „best breed of cattle").

[1]) Dazu vgl. schon B. Landsberger, ibid., S. Anm. 58.

[2]) Für die verwerteten Belege aus den unpublizier Texten bin ich H. Otten zu Dank verpflichtet.

en. (Auf diese Weise könnten die morphologischen wierigkeiten der Form beseitigt werden; vgl. z. B. Friedrich, HWb 69, wo diese Stelle als 3. Pl. neben der elmäßigen Form *ḫinkanzi* angeführt wird; vgl. auch hitische Gesetze S. 121.)[1]

§ 72: In dieser Bestimmung wird die Pflicht Grundstückbesitzers festgelegt, das auf seinem d verendete Tier in duplo zu ersetzen. Auf wel- Art und Weise dieses Tier auf das Grundstück n und dort starb, bleibt unklar. Die geäußerte mutung (S. 41 Anm. 9), daß nämlich das Tier eine für Raubtiere bestimmte Falle geraten ist, eint auch mir (Bedenken gegen diesen Vor- lag hat ebenso der Verfasser S. 101 geäußert) sehr konstruiert zu sein. — Ich möchte inhalt- diese Vorschrift jedenfalls mit der Haftungs- cht des Grundstückbesitzers für die auf seinem den begangenen Taten verbinden (ähnlich auch § 6) und dem vom Verfasser zitierten (S. 101) utungsversuch von Einar von Schuler folgen, h dem die Verbalform *aki* auch hier im Sinne wird getötet" zu interpretieren ist (zu die- Interpretation schon J. Friedrich, Symbolae Koschaker, S. 1f.).

In der Vorschrift möchte ich nur eine Fort- zung des vorhergehenden Tatbestandes sehen die Vermutung äußern, daß auch hier der nd eines fremden Tieres auf dem Grundstück ausgesetzt wird (wie im § 71). Statt die für den nd des Tieres vorgeschriebenen Formalitäten zu üllen, tötet der Finder (sei es der Eigentümer Grundstückes oder eine andere Person) dieses r. Diese Tat hat man wohl als Diebstahl be- chtet[2], wie das aus dem angegebenen Strafmaß vorgeht, das im allgemeinen dem entspricht, s für den Diebstahl eines Rindes (vgl. § 70) vor- ehen ist. Für diese Annahme spricht auch der rtlaut der folgenden Vorschrift (§ 73), wo es ßt: *maḫḫan daḫazilaš apāša QATAMMA* — „(ist) betreffende so wie ein Dieb" (Hethitische setze, S. 41). Die Partikel *-a* bei der Form *apāš* ieht sich m. E. auf die vorhergehenden Vor- riften (§ 72; in § 71 am Ende ausdrücklich an- ührt: *naš* LÚ.NÍ.ZU *kišari*) und kann in der erpretation im Sinne „wie ein Dieb (ist) auch ser (d. h. ebenso wie der Täter in der vorher- enden Vorschrift) (zu betrachten)" wieder- eben werden.

§ 91: In der Übersetzung dieser Vorschrift ist die erpretation der Formel *parnaššēa šuḫāizzi* versehent- ausgefallen.

§ 93: Die Krux dieser Bestimmung war die Form ešni, die nur hier und im § 122 vorkommt. Sie wird von Friedrich (Oriens V [1952] S. 105 und Hethitische etze S. 103) im Sinne „vorher?" interpretiert. In einem solchen Falle behandelt diese Vorschrift den ver- suchten Diebstahl: „wenn man einen freien Mann vorher? ergreift (und) er noch nicht ins Haus hinein gegangen ist" (vgl. S. 47 mit Anm. 2 und S. 103). Für die Richtigkeit dieser Interpretation sprechen vor allem die in der Vor- schrift belegten Strafmaße, die auch im Falle eines aus- geführten Einbruches (neben dem Schadenersatz) erwähnt sind (vgl. §§ 94 und 95): 12 Sekel Silber bei einem Freien, 6 Sekel bei einem Sklaven. Es scheint also, daß auch nach hethitischem Recht der Versuch mit derselben Sanktion wie die vollendete Tat bestraft wurde.

§§ 95 und 99: Beide Bestimmungen befassen sich mit den von Sklaven begangenen Straftaten. Die festgesetzte Geldstrafe muß vom Eigentümer des Sklaven geliefert werden. Der letzte Teil beider Bestimmungen befaßt sich mit der Eventualität, daß sich der Eigentümer weigert, die für seinen Sklaven bestimmte Strafe zu zahlen: § 95 — „[wenn] er sich aber weigert, so muß er eben den Sklaven verstoßen" (S. 47); § 99 — „wenn er aber nicht Ersatz leistet, [so] muß er eben den betreffenden ver- stoßen" (S. 49). Eine solche Situation erinnert an die aus dem römischen Recht bekannte Institutio der No- xalhaftung, wonach der Eigentümer die Wahl hatte, entweder die Strafe zu bezahlen oder der geschädigten Person seinen Sklaven zu geben (noxae deditio). Auf diese Weise könnte wohl die vom Verfasser (S. 47 Anm. 5) gestellte Frage („der Herr kann sich der Haftpflicht da- durch entziehen, daß er den Sklaven aus seiner Gewalt [aber wohin?] entläßt") beantwortet werden.

Mit dem Zeitwort *šuḫāi-* soll hier also die Übertragung der Gewalt über den Sklaven auf die Person, die mit der Tat des Sklaven geschädigt wurde, gekennzeichnet wer- den. Ob dieses Zeitwort hier in konkreter Bedeutung („verstoßen" u. ä.) zu interpretieren ist oder eher eine übertragene Bedeutung besitzt („verlieren" o. ä. — vgl. A. Goetze, ANET, S. 193), bedarf noch der Klärung. Die Partikel -pat möchte ich jedoch an beiden Stellen lieber als eine limitierende verstehen; im Gegensatz zur Situa- tion, wo der Eigentümer für den Sklaven die Strafe be- zahlt hat, wird er also nur (-pat) den Sklaven verlieren (da der ökonomische Schaden für ihn wohl geringer war).

§ 109: Der Sinn dieser Vorschrift ist bisher nicht ganz verständlich, obwohl zu ihrer Klärung J. Friedrich (Oriens V [1952] S. 105) beigetragen hat und der Deutung der einzelnen Formen keine großen Interpretations- schwierigkeiten mehr im Wege stehen[1]. J. Friedrich sieht in dem vorgeschriebenen Strafmaß „eine Entschädigung für die Wertminderung des durch einen Kanal zerrissenen Gartens" (ibid. S. 105), was in der Übersetzung „Wenn jemand durch einen Kanal eine Obst(pflanzung) zerteilt, gibt er, wenn (es) 100 Bäume (sind), 6 Sekel Silber" zum Ausdruck kommt. — Trotzdem ist der wirtschaftliche Hintergrund der Vorschrift nicht zu erschließen (die An- legung eines Kanals durch einen Garten würde dessen Wert eher erhöhen); als Delikt m. E. nur dann möglich, falls der Erbauer des Kanals dabei die Bäume beschädigt oder fällt (ähnlich E. Neufeld, The Hittite Laws, S. 33 und 175), was jedoch aus der Vorschrift nicht entnommen werden kann. Ich möchte daher mit allem Vorbehalt die umgekehrte Situation voraussetzen, indem ich den Ab- lativ als ablativus separationis, also „vom Kanal", zu erklären versuche. Nach der Vorschrift sollte m. E. der- jenige, der eine Obstpflanzung von einem Kanal trennt und somit wirtschaftlich bedroht, mit einer materiellen Strafe nach der Anzahl der dort befindlichen Bäume be- straft werden (also: „Wenn jemand die Obstpflanzung vom Kanal trennt[2], wenn (es sich um) 100 Bäume

[1]) H. Otten macht mich jedoch liebenswürdig nach- glich auf einen anderen Text aufmerksam, in dem nfalls die Form *ḫinganzi* (KUB IX 32 Vs. 24 u. HT 1 37) mit der Form *ḫingazi* (KUB IX 31 III 43) wechselt.

[2]) Der Finder hat kein Recht, das fremde Tier zu en, auch wenn der Eigentümer bekannt ist. Nach § 79 er nur das Recht, das betreffende Tier einen Tag lang benutzen.

[1]) Die Benutzung des Terminus *INBUM* im Sinne „Obstpflanzung" ist wegen des Determinativs GIŠ und wegen der Glosse (100 Bäume!) wahrscheinlich. Die Be- deutung der Form *amiḫaraza* ist durch die Variante PA_5-*az* (KUB XXIX 23, 12) gesichert.

[2]) Zu dieser Bedeutung vgl. auch A. Falkenstein-F. Sommer, HAB, 126—127 Anm. 5.

(handelt), gibt er 6 Sekel Silber"). — Gegen diese Interpretation könnte man einwenden, daß eher eine umgekehrte Formulierung zu erwarten wäre (nämlich: „er trennt einen Kanal von einer Obstpflanzung"), so daß der Sachverhalt nach wie vor unklar bleibt. Die Wertminderung ist mir jedoch nur auf diese Weise verständlich.

§ 145: Zu dieser Vorschrift vgl. die Bemerkungen zum § 48, wo statt der gebotenen Übersetzung „verzichtet er auf seinen Lohn" die Deutung „er wird des Lohnes verlustig gehen" vorgeschlagen wurde.

§ 149: Diese am Anfang zerstörte Vorschrift wurde vom Verfasser in dem Sinne ergänzt, daß der Käufer, der ein Rind gekauft hat und dem das Tier von dem Verkäufer unter dem Vorwand, daß es gestorben sei, nicht ausgeliefert wurde, den Anspruch hat, das betreffende Tier an sich zu nehmen und vom Verkäufer zwei Personen zu verlangen.

Wegen des vorgeschriebenen Strafmaßes kann ich mich schwer der gebotenen Ergänzung: [*tá*]*k-ku* G[UD-*un*] (Var.: [GUD?-]*an*) anschließen, da in den hethitischen Gesetzen die Strafen grundsätzlich entweder in Silber oder durch die Leistungen des Mehrfachen derselben Gegenstände entrichtet werden[1].

Nach den Spuren auf dem Grabungsfoto FN 194 (und gegen die Edition dieses Textes durch B. Hrozný — KBo VI 10 III 28) handelt es sich um den Anfang eines waagerechten und nach einer Lücke um Spuren von drei oder sogar vier senkrechten Keilen am Ende des Zeichens (wahrscheinlich Reste eines einzigen Zeichens). Daher möchte ich statt der gebotenen Ergänzung G[UD-*un*] (so schon B. Hrozný, Code hittite S. 120) lieber U[K]Ù? vorschlagen. Für eine solche Ergänzung würde dann nicht nur das Strafmaß, sondern auch die in KUB XXIX 30 II 4 enthaltene Komplementierung *-an* sprechen[2].

Sachlich würde dann diese Vorschrift direkt an einen der vorhergehenden Paragraphen (§ 147) anschließen, in dem vom Verkauf eines ungelernten Menschen die Rede ist (vgl. Hethitische Gesetze S. 71 mit Anm. 8). In dem besprochenen Paragraphen handelt es sich dagegen um einen „ausgebildeten" Menschen. Diese Vorschrift wäre ferner ein Beleg dafür, daß sich das Eigenschaftswort *annanuḫḫ-*, das nur in den Gesetzen vorkommt, und das vom Verbum *annanu-* = „(Menschen) unterrichten, ausbilden" abgeleitet ist (vgl. dazu auch hier S. 101 Anm. 1, HWb 21), nicht nur auf Tiere (so J. Friedrich, ibid.), sondern auch auf Menschen beziehen kann[3].

Einige Bemerkungen zu den Einleitungstabellen wie den von Einar von Schuler sorgfältig ausgearbeiteten Wörterverzeichnissen sollen folgen:

Die Vorschrift § 77 ist m. E. nicht in *a* und *b* zu unterteilen. Sie ist als einheitlicher Abschnitt in KBo VI 2 enthalten; die Teilung in KBo VI 3 ist nur durch die Raumverhältnisse verursacht, wo die zwei letzten Zeilen der Vorschrift zu Anfang der nächsten Kolumne geschrieben werden mußten (diese Tatsache ist wichtig z. B. für die Beurteilung, ob sich die Formel *parnaššēa šuu̯āizzi* auf beide dort enthaltene Tatbestände bezieht).

Der Text KUB XXIX 27 (= o_5) beginnt mit § 121 = II 21† und endet nicht mit § 126 = II 23† (vgl. S. 3 und 11), sondern zeigt eine andere Paragrapheneinteilung, indem die letzte erhaltene Zeile (Z. 10) schon zu der folgenden Vorschrift, zum § 127 = II 24†, gehört.

Der Text KUB XXIX 35 IV (= q_6) enthält no
(in Z. 1) die Vorschrift § 192 = II 78* (vgl. Heth. Gese
S. 4.) (Undeutbare Spuren noch vom § 197 = II 83*
der Z. 16).

Bei dem enklitischen Personalpronomen *-a-* (S. 11
fehlt der für die Zeit der Abfassung der Gesetze wichti
Beleg des Nom. Pl. in der Form *-e-* (§ 53 — KBo VI
III 7): *ma-a-ni-za* < *mān-e-za*), die hauptsächlich in d
alten Sprache vorkommt (vgl. Hethitisches Elementa
buch I., § 102).

Bei der 3. Sg. *aki* (S. 116) ist noch § 75 zu ergänze

Der Nom. Sg. *annaš* (S. 117) kommt neben den ang
führten Belegen auch im § 29 vor.

Bei der Form *andan* ist der Beleg § 110 hinzuzufüg
(KUB XXIX 23, 14), welcher in der Variante KBo
11 I 19 mit *anda-šē-ia* wechselt.

Bei dem Beleg *arḫa-* ist der Dat. Loc. Sg. *arḫi* (§
nicht angeführt.

Unter *ḫark-* ist zur 3. Pl. *ḫarkanzi* der Beleg § 53
streichen und statt dessen § 52 anzuführen.

Die Form *išḫāi* (3. Sg. Prs.) (S. 122) kommt nicht
§ 160, sondern im § 158 (in den Texten KUB XIII
Rs. 4 und KUB XXIX 30 II 16 als Variante zur Fo
išḫiianza — vgl. Hethitische Gesetze S. 103 und 108) v

Bei *kaneš-* (S. 124) ist der Beleg § 15a in § 19a
ändern.

Bei *kammara* ist ein Druckfehler für den in § 91 v
kommenden Beleg (§ 123) in *kammari* zu korrigieren.

Bei den Belegen der Formel *parnaššēa šuu̯āizzi* (S. 1
sollte bei der zuletzt angeführten graphischen Fo
parnaššēa šuu̯āiezzi zu dem § XII auch der § 13 ergä
werden (wichtig für die Entstehung des späten Paral
textes; vgl. jetzt ArOr XXIX [1961] S. 7 Anm. 24). I
vorhergenannte § 13 ist bei der Form *šuu̯aizzi* zu streich

Bei dem Logogramm SAG.DU (S. 147) bezieht s
der Beleg 12 SAG.DU nicht auf den § 15b, sond
§ 19b.

Die zweite Zeile des Kolophons des Textes KBo VI
in der die Genealogie des Schreibers *Ḫanikuili* fortgese
wird, wird von J. Friedrich (S. 60—61) folgendermaß
interpretiert: DUMU.DUMU-*ŠÚ ŠA* I LÚGAL.DUB.S
MEŠ . . . = „der Enkel des Obertafelschreibers . .
M. E. handelt es sich bei dem Zeichen LÚ nicht um
Determinativ, sondern um den Namen einer Person, al
DUMU.DUMU-*ŠÚ ŠA* I LÚ GAL DUB.SAR MEŠ . . . = „
Enkel des LÚ (*Ziti* oder *Zida*), eines Vorgesetzten
Schreiber . . ." (Zu diesem Vorgesetzten der Schrei
der in derselben Genealogie auch in VBoT 24 IV 39 v
kommt, vgl. E. Laroche, ArOr XVII/2, S. 11. Neben
bei E. Laroche, ROH Nr. 361 angeführten Belegen ist
ein ILÚ aus den Kolophonen der Tafeln Bo 923 Rs
800/b Rs. IV 3 und 1565/c Rs. 2 bekannt).

Sure 107

Von Rudi Paret, Tübingen

Sure 107 ist eine der Suren, die ihrer Kü
wegen gegen Ende des Korans eingereiht sind.
hat folgenden Wortlaut:

*1: a-raʾaita lladī yukaḏḏibu bid-dīni 2:
ḏālika lladī yaduʿʿu l-yatīma 3: wa-lā yaḥuḍ
ʿalā taʿāmi l-miskīni 4: fa-wailun lil-muṣalli
5: lladīna hum ʿan ṣalātihim sāhūna 6: lladīna h
yurāʾūna 7: wa-yamnaʿūna l-māʿūna.*

1: Was meinst du wohl von dem, der das
richt (oder: die Religion?, *dīn*) für Lüge erklä
2: Das ist der, der die Waise wegstößt 3: und
Seinen?) nicht zur Speisung des Armen antrei

---

[1]) Die einzige mir bekannte Ausnahme bietet der § 83, wo für den Fall des Diebstahls von Ferkeln ein gewisses Maß Getreide zu büßen ist.

[2]) GUD wird zumeist im Akkusativ mit *-un* komplementiert; zu einigen Ausnahmen vgl. die §§ 72 und 130, wo im Nom. Sg. auch die Komplementierung *-aš* benutzt wird.

[3]) Auch wenn die vorgeschlagene Ergänzung nicht angenommen werden könnte, wäre m. E. die Deutung der Sanktion nicht in dem erwähnten Sinne, also „2 Personen", zu verstehen, sondern eher als „2 Köpfe", d. h. hier zwei Rinder zu interpretieren.

4: Nun aber (*fa-*) wehe den Betenden, 5: die auf Gebet nicht achten, 6: die (von den Leuten) ehen werden wollen 7: und die Hilfeleistung *mā'ūn*) verwehren.

Bei aller Kürze birgt die Sure einige lexika- he und sachliche Schwierigkeiten in sich. So- ge diese nicht geklärt sind, läßt sich der zeit- chichtliche Zusammenhang, in dem der Text prünglich von Mohammed verkündet worden nicht rekonstruieren. Die Hauptschwierigkeit gt darin, daß die Sure als Ganzes mit ihren kur- Versen einen sehr altertümlichen Eindruck cht und sich daher gut in die Reihe der ältesten fenbarungstexte einreihen lassen würde, daß r die Verse 4—6 (+ 7) ihres Inhalts wegen aus Zeit nach der Hiğra zu datieren scheinen. nn hier ist von Betern die Rede, die auf ihr bet nicht achten und (dabei von den Leuten) ehen werden wollen. Ein derartiger Typ von ömmlern ist in der Zeit vor der Hiğra innerhalb muslimischen Gemeinde kaum denkbar. Eben- unwahrscheinlich ist es, daß mit den Betern, die ihr Gebet nicht achten und (von den Leuten) ehen werden wollen, zeitgenössische Heiden meint sind. Unter diesen Umständen scheint hts anderes übrig zu bleiben, als daß man die re trotz ihrer Kürze und formalen Gleichartig- t in zwei verschiedene Teile aufspaltet, einen ten aus der Zeit vor der Hiğra (V. 1—3) und en zweiten aus der Zeit nach der Hiğra (V. 4 7).

Harris Birkeland[1], dem wir schon mehrere ndliche Untersuchungen über die frühesten anischen Offenbarungstexte verdanken[2], hat n erfreulicherweise bereit gefunden, die opinio nmunis von der Zweiteilung der 107. Sure in e mekkanische und eine medinische Hälfte thodisch und sachlich zu überprüfen. Im End- ebnis glaubt er die Einheitlichkeit der Sure, und ar als eines frühmekkanischen Textes, nach- sen zu können.

Wie in seinen früheren Untersuchungen, geht keland in seiner Akademie-Abhandlung „Muslim erpretation of Surah 107" von den vielen Einzel- dīṯen aus, die in den Korankommentaren über- ert sind. Der Reihe nach wird das Material in n Werken von Ṭabarī (S. 5—40), Zamaḫšarī —3), Rāzī (43—51), Baiḍāwī (51f.) und Ālūsī —5) analysiert. Die kritischen Bemerkungen zu n einzelnen Ḥadīṯen und zu den zugehörigen erliefererketten sind scharfsinnig und zeugen n einer starken kombinatorischen Begabung. s vielschichtige pro und contra wirkt aber in ner Fülle verwirrend. Wenn man die Gedanken- gänge des Verfassers sich wirklich zu eigen machen wollte, müßte man sie in tagelanger Arbeit nachvollziehen. Vielleicht könnte man sich die Übersicht über das Material (und damit auch über die Schlußfolgerungen des Verfassers) erleichtern, wenn man die Ḥadīṯe mitsamt ihren Isnāden einzeln verzetteln oder in Listenform herausschreiben würde. Solange man das nicht macht, ist man gezwungen, die Aussagen und Schlußfolgerungen Birkelands mehr oder weniger unbesehen hinzunehmen, kann aber nicht selber kritisch in den Gedankengang eingreifen, weil man die vielen einzelnen Fäden, die im Spiel sind, unmöglich alle in der Hand behalten kann.

Doch wird man, auch ohne die Einzelheiten durchweg fachmännisch überprüft zu haben, eine kritische Frage allgemeiner Art aufwerfen dürfen. Würde es sich lohnen, die von Birkeland geübte Methode der kritischen Interpretationsanalyse künftig auf weitere Suren auszudehnen, nachdem sie an gewissen Modellfällen — so zuletzt an Sure 107 — durchexerziert worden ist? Der Arbeitsaufwand, der dabei nötig wäre, würde durch die Ergebnisse, die allenfalls zu erwarten sind, schwerlich gerechtfertigt. Denn darüber wird man sich klar sein müssen: Selbst wenn es uns gelingt, über Ṭabarī und die von ihm zitierten und verwerteten exegetischen Ḥadīṯe in eine frühere Entwicklungsstufe der Kommentierung zurückzutasten, so bekommen wir damit noch keineswegs Anschluß an die Zeit, in der Mohammed gelebt und gewirkt hat. Aber eben die zeitgenössischen Verhältnisse, und nur sie, bieten den Schlüssel zum Verständnis schwieriger Koranstellen. So ist es, um auf den vorliegenden konkreten Fall zurückzukommen, wohl interessant, aber letzten Endes nicht entscheidend, zu wissen, ob im Jahr 100 d. H. oder noch früher etwa von Muğāhid und 'Ikrima die These vertreten worden ist, daß Sure 107 als Ganzes in Mekka geoffenbart worden ist. Entscheidend ist dagegen die Beantwortung der Frage, ob es zwei Generationen vor Muğāhid und 'Ikrima, in der Zeit vor der Hiğra, unter den „ungläubigen", d. h. noch nicht zum Islam übergetretenen Mekkanern Leute gegeben haben mag, denen Mohammed vorwerfen konnte, sie würden das Gebet vernachlässigen und wollten (wenn sie schon beteten) von den Leuten gesehen werden. Natürlich ist es schwierig, diese Frage richtig zu beantworten. Über die früheste Zeit von Mohammeds prophetischer Tätigkeit wissen wir so wenig Bescheid, daß wir großenteils auf Mutmaßungen angewiesen sind, wenn wir uns das damalige Zeitgeschehen und das dazu gehörige Kolorit vergegenwärtigen wollen. So wird oft Meinung gegen Meinung stehen.

Birkeland vertritt nun die Ansicht, daß schon die heidnischen Araber eine Art Ṣalāt verrichtet haben. Er kann dafür einige gewichtige Gründe ins Feld führen. So die an Mohammed gerichtete Aufforderung in Sure 108 (einer ebenfalls frühen Sure), zu beten und zu opfern (*fa-ṣalli li-rabbika wa-nḥar*;

---

[1]) **Birkeland**, Harris: **Muslim Interpretation of ah 107.** Oslo: Aschehoug & Co. i. Komm. 1958. 56 S. 8° = Avhandlinger utgitt av Det Norske Videnskaps- ademi i Oslo, II. Hist.-Filos. Klasse 1958, No. 1.

[2]) Siehe OLZ 1957, 56—8. 248—50. 389—92. Außer- n: Das Problem der Entstehung des Islams (Die Welt Geschichte 1958, S. 213—21).

siehe The Lord Guideth, S. 85f.). So vor allem den Umstand, daß die zweite Hälfte von Sure 107 mit *fa-(wailun)* eingeleitet wird, also mit dem Vorausgehenden sachlich zusammenzuhängen scheint (die Verse 1—3 gelten allgemein als mekkanisch).

Man wird aber nach wie vor auch den gegenteiligen Standpunkt vertreten können, nämlich die These, daß die zweite Hälfte der Sure eben deshalb aus der Zeit nach der Hiǧra stammen muß, weil darin von Frömmlern die Rede ist, die ihr Gebet vernachlässigen. Dazu ließe sich etwa folgendes sagen:

Zwar wird in Sure 8,35 (einer Stelle, die Birkeland übersehen zu haben scheint) ausnahmsweise einmal von der Ṣalāt der heidnischen Mekkaner gesprochen (*wa-mā kāna ṣalātuhum ʿinda l-baiti illā mukāʾan wa-taṣdiyatan* „ihr Gebet beim (heiligen) Haus bestand bzw. besteht nur aus Pfeifen und Klatschen"). Aber die Formulierung stammt aus medinischer Zeit, und der Sache nach wird hier den heidnischen Mekkanern die Abhaltung des islamischen Gebetsritus aberkannt. Denn die wirkliche Ṣalāt besteht eben nicht aus Pfeifen und Klatschen, sondern aus lauter Gesten und Formeln, die auf eine demütige, gottergebene Haltung des Betenden schließen lassen. Mohammed konnte den Mekkanern allenfalls den Vorwurf machen, daß sie den Gebetsritus entstellten und ins Gegenteil verkehrten, jedoch nicht, daß sie zwar beteten, aber das Gebet ohne die nötige Konzentration verrichteten. Ein solcher Vorwurf konnte nur gegen Zeitgenossen vorgebracht werden, die den Gebetsritus grundsätzlich anerkannten und ausübten, d.h. gegen Muslime (eventuell könnte dabei auch an Juden oder Christen gedacht sein). Die Ṣalāt war nun einmal eine spezifisch muslimische (und jüdisch-christliche) Angelegenheit. Nach dem heilsgeschichtlichen Vorstellungsbild, das dem Propheten vorschwebte, waren seine Vorläufer, die früheren Gottesgesandten, auf das Gebet verpflichtet worden: Abraham und die Patriarchen nach ihm (**14**,40; **21**,73; **19**,55.58), Mose (**20**,14), Jesus (**19**,31), ja sogar Luqmān und sein Sohn (**31**,17). Nachdem in späteren Generationen die Menschen die Ṣalāt „verloren" hatten (**19**,59: *fa-ḫalafa min baʿdihim ḫalfun aḍāʿū ṣ-ṣalāta*), war Mohammed die Aufgabe zugefallen, das Gebet wieder einzuführen (**20**,132). Die Ṣalāt wurde zu einem der Kennzeichen, durch die sich die Gläubigen von den Ungläubigen unterschieden (vgl. **70**,22f.: *illā l-muṣallīna *lladīna ʿalā ṣalātihim dāʾimūna*; Gegensatz **75**,31f.: *fa-lā ṣaddaqa wa-lā ṣallā *walākin kaḏḏaba wa-tawallā*). Sure **74**,43—7 geben die Sünder in einer eschatologischen Szene auf die Frage, warum sie in die Hölle gekommen sind, die Antwort: „Wir gehörten nicht zu den Betenden * speisten den Armen nicht, * machten mit den Schwätzern mit * und erklärten den Tag des Gerichts für Lüge". Hier sind diejenigen, die nicht beten, identisch mit denen, die den Armen nicht speisen und den Tag des Gerichts für Lüge erklären. Das ist eindeutig und sinnvoll. Dagegen wird man einen heidnische Mekkaner, der das Gericht leugnet und nicht f die Waise und den Armen sorgt (**107**,1—3), kau der gleichen Kategorie zuweisen dürfen wie Me schen, die zwar auf ihr Gebet nicht achten un von den Leuten gesehen werden wollen, ab immerhin als „Beter" bezeichnet werden (**10** 4—6).

Abschließend ist zu bemerken, daß Birkela die Quintessenz seiner Untersuchungen üb Sure 107 in einem Aufsatz zusammengefaßt ha der etwa gleichzeitig mit seiner Akademie-Abhan lung unter dem Titel „The Interpretation Surah 107" in Studia Islamica erschienen (Faszikel IX, Paris 1958, S. 13—29). Es empfieh sich, diesen seinen Aufsatz in Studia Islamica z erst zu lesen und erst im Anschluß daran die Le türe der komplizierteren und umfangreicher Akademie-Abhandlung in Angriff zu nehmen.

Besprechungen

Allgemeines

Archäologische Übersichtskarte des Alten Orients. einem Katalog der wichtigsten Fundplätze. Verfaßt v einem Kollektiv der Abteilung Frühgeschichte Orients, Archäologisches Seminar, Martin Luther-U versität Halle/Wittenberg. Weimar: Böhlau 1959. 64 1 Faltkte. 4°. Hlw. DM 9.60. — Angezeigt von H Strommenger, Berlin.

Die vorliegende Karte umfaßt außer Kreta, Cyp und Ägypten das gesamte südliche Asien bis nach Chi Sie wurde in Gemeinschaftsarbeit vom Archäologisc Seminar der Martin Luther-Universität Halle hergest und ihr Ziel ist es, eine Übersicht über die wichtigs Fundstätten aller dort beheimateten alten Kulturen geben. Der Vorsatz, Gesittungskreise in einem so a gedehnten Rahmen nebeneinander darzustellen, ist s zu begrüßen, denn auf diese Weise wird deutlich gemac über welche Entfernungen sich die zwischen vielen ihnen festgestellten Beziehungen abgespielt haben. Al dings wäre es zur Illustration dieser zentralen Frag empfehlen gewesen, einige geographische Details bringen, zumindest die wichtigsten Gebirge anzudeut um zugleich eine Vorstellung von den natürlichen Gren und Verbindungsmöglichkeiten zu vermitteln. Dies hä jedoch in manchen dichter erforschten Gebieten Schwierigkeiten geführt, denn obgleich z. B. in Ägyp Palästina, Syrien, der Türkei und dem Zweistromland der Fülle der Fundplätze nur eine Auswahl geboten w sind diese Partien des Plans schon in der vorliegen Form so sehr mit Namen überlastet, daß kaum noch P für weitere Zugaben geblieben ist. Hier hätte man d noch Detailpläne beifügen müssen, was wohl über geplanten Umfang hinausgegangen wäre.

Geringere Schwierigkeiten hätte aber das Einzeich von einigen weiteren wichtigen Flüssen bereitet, die Lokalisierung der Fundorte unerläßlich sind. Hätte r z. B. die linken Nebenflüsse des Tigris berücksichtigt wäre wohl kaum Tell Asmar aus dem Diyala-Gebiet das Tigrisufer gewandert. Außerdem liegt Susa in ein Zweistromland, was unbedingt dargestellt werden m

Informationen über alle auf der Karte verzeichn Fundorte enthält ein teils nach Landschaften, teils n Ländern gegliederter Katalog, nämlich Angaben über geographische Lage, Ausgrabungen, die wichtigsten D mäler und Kulturschichten sowie Literatur.

Hier wird es nun sehr deutlich, daß diese Karte eine minararbeit ist, die lediglich auf den Angaben der Augenblick erhältlichen Literatur fußt. Im Falle yptens z. B. sind die Lagebeschreibungen der Fund-e erheblich genauer als etwa in dem Abschnitt über n Iraq, für den gute Karten nur schwer erhältlich sind d auch die Grabungsberichte nicht immer ausreichende formationen enthalten. Manche Ungenauigkeiten und konsequenzen hätten sich aber doch wohl vermeiden sen. So liegt Ninive nicht nördlich von Mosul, sondern ser Stadt unmittelbar gegenüber auf dem andern grisufer. Eridu, Obed und Ur liegen in Sichtweite bei-ander, jedoch verschleiern die unterschiedlichen und cht immer zutreffenden Ortsangaben diese enge Nach-rschaft (Eridu: „westlich Basra, am Euphrat", Obed: üdmesopotamien", Ur: „südlich des Euphrat, einst an r Küste des Persischen Golfes"). Auch die Literatur-gaben sind — selbst unter Berücksichtigung der im rwort gegebenen Einschränkungen — nicht immer aus-chend. Vor allem die neuere Literatur fehlt in zahl-chen Fällen, und gerade sie sollte man Laien und Stu-nten, für die die Karte gedacht ist, in erster Linie bieten. findet sich unter Ur nur der erste Band der Veröffent-hung (Ur Excavations II, 1934) erwähnt. Die seit 1948 chienenen Endveröffentlichungen der Grabungen in ma fehlen ganz, ebenso wie die Publikationen von Dura ropos (seit 1943), wo der Benutzer statt dessen auf die rläufigen Veröffentlichungen verwiesen wird. Bei Assur d Babylon dürften die Wissenschaftlichen Veröffent-hungen der Deutschen Orient-Gesellschaft nicht uner-hnt bleiben, und für Kar Tukulti Ninurta wäre vor em Andrae, Das wiedererstandene Assur, zu zitieren wesen, das sich nur unter Assur findet. Wird bei Dur rigalzu Iraq 8 genannt, so muß auch der bald danach chienene Supplementband derselben Zeitschrift auf-führt werden. Es entsteht so vielfach der Eindruck, als ruhten die Literaturangaben weniger auf einer durch-chten Auswahl, sondern auf Zufälligkeiten. Natürlich rde die Herstellung einer wirklich brauchbaren archäo-gischen Karte ein sehr schwieriges und zeitraubendes nternehmen sein.

---

las of the Arab World and the Middle East. With an Introduction by C. F. Beckingham. Amsterdam: Djambatan 1960. IV, 69 S. m. 40 Ktn. und 42 Abb. 4°. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Der hier vorliegende Atlas of the Arab World d the Middle East (im folgenden abgekürzt als AW) berührt sich in seinem Inhalt sehr eng mit m oben Sp. 10ff. angezeigten Band „The Middle ast and North Africa" des „Oxford Regional conomic Atlas" (abgekürzt als OREA). Einmal das in beiden behandelte Ländergebiet genau sselbe; und außerdem bringt der AAW, wenn er ch nicht ein ausgesprochener Wirtschaftsatlas , doch eine ganze Reihe von Wirtschaftskarten, e zum Vergleich mit denen des OREA einladen. eferent darf vielleicht vorausschicken, daß ihm s Erscheinen des Buches, von dem hier die Rede in soll, gewissermaßen fast wie eine unerwartete echtfertigung seiner oben Sp. 11 gemachten ßerung anmutet, man möchte sich fast wundern, ß ein solches Werk nicht schon früher geschaffen rde.

Die beiden Atlanten zeigen, daß von verschie-ner Seite ganz ähnliche Bedürfnisse empfunden rden, sie zeigen aber auch, daß man ihnen auf rschiedene Weise gerecht werden zu können aubte. So sind gleichzeitig zwei Unternehmungen durchgeführt worden, die sich in ihren Absichten wohl teilweise überschneiden, die sich aber — und das ist für uns das Erfreuliche — auf der anderen Seite auch gegenseitig auf das Beste ergänzen. Der AAW wendet sich nicht so sehr wie der OREA in erster Linie an Wirtschaftskreise, sondern denkt eher an alle an der heutigen Weltlage wirklich interessierten Personen. Das zeigt sich schon darin, daß der wirtschaftliche Gesichtspunkt nicht so sehr wie dort im Vordergrund steht, sondern daneben mit gleichem Schwergewicht allgemein geographische und politische Interessen. So bringt der AAW manches Kartenmaterial, das dort nicht vertreten ist; auf der anderen Seite bringt es der Leserkreis, der angesprochen werden soll, mit sich, daß er in vielen Punkten nicht so ins einzelne geht wie der OREA. Das ist im Vorwort deutlich ausgesprochen, wo gesagt ist, das Ziel bei der Ausarbeitung sei gewesen, einen richtigen Mittelweg zwischen einem „too much" und „too little" zu finden. Wir werden, nachdem wir in tunlichster Kürze die Anlage des Kartenwerkes skizziert haben, gerade diesen Punkt an wenigen Beispielen aufzuzeigen versuchen.

Der Atlas beginnt mit einer physikalisch-politischen Übersichtskarte des ganzen Gebietes im Maßstab 1 : 16000000, an die sich Karten kleineren Maßstabes für denselben Bereich über das Klima, die Vegetation, die Bevölkerungsdichte, *die Völker: will sagen Sprachen, die Flugverbindungen und das Vorkommen von Bodenschätzen anschließen, worauf noch *zwei historische Karten über die politischen Verhältnisse in der zweiten Hälfte des 19. Jh. und die Zeit vor dem Ausbruch des zweiten Weltkrieges folgen, sowie einige *Pläne von großen Städten und *Siedlungstypen. Danach kommen die einzelnen Länder des umfassenden Gebietes an die Reihe, beginnend mit NW-Afrika und nach O fortschreitend, um schließlich — zur Abrundung — mit Iran und der Türkei zu enden. Bei jedem einzelnen Land ist wiederum eine physikalisch-politische Karte vorangestellt in verschiedenem Maßstab, schwankend zwischen 1:10000000 (Sūdān) und 1:400000 (Jordan Region, nicht etwa gleich Jordanien, sondern etwa das herkömmliche Palästina umfassend), wobei jeweils durch die besonderen Verhältnisse des Landes bestimmte Sonderprobleme auf kleineren Karten ihre Veranschaulichung gefunden haben: hervorgehoben seien hier nur der größere *Plan von Jerusalem mit den mitten durch die Stadt laufenden Grenzen und das Bewässerungssystem des Iraq. Ergänzend seien noch die großen Karten genannt, die auch die Innenseite des Umschlags einnehmen: vorn *eine Karte der Verbreitung des Islam mit Unterscheidung von Sunna und Schī'a, sowie *eine Karte der Flüchtlingslager in Syrien; hinten *eine Karte zur Illustrierung der Verkehrs- und Handelsverhältnisse der islamischen Welt im Mittelalter.

In dieser Übersicht sind bereits durch * hervorgehoben Karten des AAW, für die eine Parallele in OREA fehlt. Einige wenige Einzelbeobachtungen

mögen nun das Gesagte veranschaulichen. Wenn wir etwa die Vegetationskarten AAW, S. 5 und OREA, S. 22/23 vergleichen, so fällt sofort auf, daß der AAW 14 verschiedene Typen unterscheidet, der OREA dagegen 27. Dazu kommt noch, daß der Farbenunterschied der Typen bei dem ersteren sehr viel stärker in die Augen springt. Das bringt mit sich, daß das Kartenbild im AAW wesentlich übersichtlicher und auf den ersten Blick eindrucksvoller ist, während das des OREA entschieden viel genauer ist, aber beim Lesen die Augen sehr viel mehr anstrengt. Genau dasselbe gilt von zahlreichen anderen Karten. Nehmen wir etwa die der Bevölkerungsdichte AAW, S. 6 und OREA, S. 62/63; der letztere unterscheidet — über den ersteren hinaus — noch die „non-urban" von der „urban population"; und während der AAW im einzelnen Städte über 50000, über 100000 und über 500000 Einwohner kenntlich macht, tut dies der OREA bei Städten von 20000 bis 50000, von 50000 bis 100000, von 100000 bis 250000, von 500000 bis 1000000 und von über 1000000 mit dem Ergebnis, daß es schon recht erhebliche Aufmerksamkeit und Anstrengung der Augen erfordert, um die verschiedenen Zeichen richtig auseinanderzuhalten. Hier mag eingefügt sein, daß der AAW eine besondere Karte mit „Peoples", praktisch: Sprachen, beigibt, die im OREA fehlen. Es ist hierbei durchaus verständlich, daß nicht jede einzelne Sprache durch besondere Farbe herausgehoben sein kann, sondern vielfach nur gewisse Sprachgruppen; und es ist auch begreiflich, daß hierbei eine gewisse Willkür kaum vermeidlich ist. Ein erheblicher Teil des Gebietes wird als „Semitic" bezeichnet: darunter sind in erster Linie die Gebiete mit arabischer Sprache gemeint, aber auch die der abessinischen Semitensprachen. Es wirkt nun etwas merkwürdig, wenn von „Semitic" unterschieden wird „Hebrew", wenn man auch begreift, daß das wieder lebendig gewordene Hebräische besonders herausgestellt wird. Recht seltsam aber wirkt es, wenn eine besondere Kategorie „Aramaic" aufgeführt wird, die durch drei kleine Punkte in der Nähe von Damaskus und Mosul vertreten wird: die kümmerlichen Reste des Aramäischen sind doch wirklich so unwesentlich, daß sie ruhig hätten übergangen werden können; oder man hätte dann schließlich einen weiteren Punkt für das Mandäische einsetzen können. Eine Unterscheidung von der großen Masse des Semitischen jedenfalls scheint wirklich sachlich kaum gerechtfertigt.

Erwähnt mögen noch die Karten über die Luftverbindungen werden: AAW, S. 8 und OREA, S. 56/57. Hier sei nur darauf hingewiesen, daß die erstere überhaupt keine Verbindung der algerischen Küste mit Frankreich einträgt, und daß die zweite auch noch die Luftlinien nach der Zahl der wöchentlichen Flugverbindungen und die Flughäfen nach der Zahl der wöchentlichen Landungen unterscheidet. Wieder ist die Karte des OREA also merklich genauer, aber zugleich mühsamer zu lesen.

Diese Beispiele mögen für das eigentliche Kartenwerk genügen. Es muß aber noch ein kurzes Wort über den Anhang gesagt werden, der den beiden Atlanten angeschlossen ist. Während im OREA ein ausführlicher Textteil mit vielen genauen statistischen Angaben angehängt ist, wird der AAW ergänzt durch einen Bilderatlas. Er enthält 42 zum großen Teil sehr schöne Aufnahmen von typischen Landschafts- und Vegetationsbildern, Örtlichkeiten, charakteristischen Bauten aus allen Zeiten vom frühen Altertum bis zur Gegenwart, Szenen aus dem Leben der Bevölkerung usw. Der Bilderatlas ist begleitet von dem Text einer ansprechenden Einführung in die arabische Welt aus der Feder von C. F. Beckingham. Die grundsätzliche Verschiedenheit dieser Anhänge entspricht durchaus dem, was wir schon bei der Vergleichung einiger Kartenbilder beobachtet haben. Der OREA ist sehr viel mehr ins einzelne gehend, trägt viel mehr exakt wissenschaftlichen Charakter, stellt aber auch an den Benützer wesentlich größere Ansprüche, während der AAW mit merklich unmittelbarerer Anschaulichkeit einen ungleich größeren Leserkreis ansprechen dürfte.

Alles, was hier gesagt werden konnte, dürfte das eingangs ausgesprochene Urteil bestätigen, daß sich die beiden durchaus willkommenen Atlanten nicht so sehr gegenseitig Konkurrenz machen, als sich vielmehr in glücklicher Weise ergänzen.

Glasenapp, Helmuth von: **Glaube und Ritus der Hochreligionen** in vergleichender Übersicht. Frankfurt/M.: Fischer Bücherei [1960]. 173 S. kl. 8° = Bücher des Wissens 346. DM 2.20. — Bespr. von G. Mensching, Bad Godesberg.

Der Tübinger Indologe H. v. Glasenapp, dessen zahlreiche Veröffentlichungen bis zum Erscheinen seines Werkes über „Die fünf großen Religionen" (1952) ausschließlich seinem indologischen Forschungsgebiet galten, wandte sich mit dem genannten Werk und dem 1957 erschienenen Fischer-Lexikon-Band „Die nichtchristlichen Religionen" der Allgemeinen Religionsgeschichte zu.

Das vorliegende Taschenbuch nun gehört seinem Thema nach in den Bereich der Vergleichenden Religionswissenschaft und ist eine sehr komprimierte allgemein verständliche Phaenomenologie der Religion. Obgleich der Titel des Buches die Behandlung von „Glaube und Ritus" auf die Hochreligionen beschränkt, werden doch vielfach auch Natur- und Volksreligionen berücksichtigt, z. B. S. 21, 28f., 32f., 36ff., 47, 52 und vielfach sonst. Es wird also nicht deutlich gemacht, ob der Verfasser einen Strukturunterschied zwischen den sogenannten „Hochreligionen" und den anderen Religionen macht. Statt des Begriffes „Hochreligionen", der eine wissenschaftlich schwer begründbare Wertung einschließt, wäre m. E. der Ausdruck „Universalreligion" besser.

Das Buch ist, von Einleitung und Schluß abgesehen, in sechs Abschnitte eingeteilt: Natur und Geist in Glau

l Ritus, Hauptprobleme der religiösen Weltanschau-g, Andacht und Kultus, Ethik und Heilslehre, Ge-inde und Geistlichkeit, die Religion im Gefüge der lischen Ordnungen. Über Einzelheiten kann man ver-iedener Meinung sein; z. B. werden S. 122ff. „Sünd-ftigkeit und Erlösung" so behandelt, als sei allgemein ndhaftigkeit das Kennzeichen der Erlösungsbedürftig-t. Das ist jedoch nicht der Fall, da keineswegs alle lösungsreligionen von der Sünde erlösen wollen, son-rn auch wie z. B. der Hīnayāna-Buddhismus vom Un-l individueller Existenz.

Das Buch, aus umfassender Sachkenntnis ge-rieben, ist vorzüglich geeignet, von der weithin unbekannten Welt der Religion dem interes-rten Leser ein anschauliches Bild zu vermitteln.

---

mes, E. O., D. Litt., D. D., F. S. A., Prof.: **The Comparative Study of Religions of the East** (excluding Christianity and Judaism). Cambridge: University Press for the National Book League 1959. 32 S. kl. 8° = Reader's Guides, 3. Series, 5. 3 s. — Angezeigt von G. Mensching, Bonn.

Dieses kleine Heft enthält eine Bibliographie zu fol-nden Forschungsgebieten: Vergleichende Religions-ssenschaft, prähist. und primitive Religion, Religionen s alten Nahen Ostens, indische, persische, chinesische, panische und islamische Religion. Indessen leidet die hr beschränkte Buchauswahl daran, daß nur Bücher fgenommen wurden, die in englischer Sprache veröffent-ht sind. Dadurch ist der Überblick naturgemäß höchst vollständig im Unterschiede etwa zu der soeben (1960) i Brill in Leiden erschienenen Bibliographie „Das ristentum und die nichtchristlichen Hochreligionen", e E. Benz und M. Nambara in beispielhafter Voll-ständigkeit herausgaben.

Ägyptologie

runton, Paul: **Geheimnisvolles Ägypten.** Übers. aus dem Englischen von H. v. Schlippenbach unt. Mit-arb. v. F. A. Flückiger. 2., rev. Aufl. Zürich-Stuttgart: Rascher-Verlag 1960. IX, 346 S., 83 Abb. a. Taf. gr. 8°. Lw. DM 24.80. — Angezeigt von G. Roeder, Hildes-heim.

Das Buch kommt aus dem Kreis der internationalen agier, und B. ist eine sensible Natur, die ihn befähigt t, in einer Nacht, die er in der Sargkammer der Großen yramide bei Giza zugebracht hat, dort Geister zu sehen, nen er tiefe Erkenntnisse verdankt. In den Tempeln bei endera und Karnak hat er ähnliche Erlebnisse gehabt. Kairo hat er, der über die indischen Fakire bereits ein uch auf Grund eigener Beobachtungen veröffentlicht t, den Fakir Dr. med. Tahra Bey bei seinen Experi-enten kritisch betrachtet; zu ihnen gehörte eine „Be-abung" unter luftdichten Abschluß für $1^1/_2$ Stunden, i der der Magier sich durch Selbsthypnose in einen todes-nlichen Schlaf ohne Atmung und Blutkreislauf ver-tzte (S. 119—146). B. steht den Zaubereien niederer Fa-re ablehnend gegenüber, die mit einer Täuschung der uschauer verbunden sind; er teilt Vorschriften von esen mit, die mit Praktiken und Anweisungen in den motisch-koptisch-griechischen Papyri übereinstimmen, ie sie in dem 1961 erscheinenden Band IV meiner Religiösen Texte" übersetzt sind (S. 95, 103, 106). Der rientalist und Kulturhistoriker wird Interesse haben für e Darstellungen von B., der seine wissenschaftliche Ar-eitsweise in „Forschungen" betont; gelegentlich ver-ngt er von sich und seinen Medien die seltene Fähigkeit, ch für eine kurze Zeit in das jenseitige Leben zu ver-nken oder versenken zu lassen und dadurch an einem Dasein teilzunehmen, das materialistisch eingestellten Naturen verschlossen bleibt. Bemerkenswert sind Erfahrungen von B. bei Schlangenbändigern, bei denen er in die Lehre gegangen ist (S. 286—300), und bei Derwischen in religiöser Ekstase (S. 274—283). Der Religionshistoriker kann aus den Vorgängen und aus den Vorstellungen dieser Kreise lernen, wie die Tätigkeit von Magiern in dem ägyptischen Altertum gewesen sein mag. — Das Buch liegt im wesentlichen außerhalb des Gebietes der OLZ, und doch ist es, abgesehen von den Längen gerade an den für den Wissenschaftler entbehrlichen Teilen, spannend in seinem sachlichen Inhalt. B. hat in Ägypten Fühlung mit den dortigen Ägyptologen gehabt und kennt einiges von ihrer Literatur. Seinen Übersetzungen darf man allerdings wegen ihrer Tendenz nicht trauen, besonders nicht, wenn er sie aus dem „Totenbuch" gibt, das er für den ältesten Teil der ägyptischen religiösen Bücher hält, wie er die Große Pyramide des Königs Chufu (Cheops) bei Giza als ein uraltes Bauwerk ansieht, das den Einwanderern aus „Atlantis" als den ältesten Mystikern zu verdanken sei. Diese und viele andere Irrtümer haben B. den Blick getrübt und ihn zu unmöglichen Theorien historischer Art veranlaßt, in denen er dilettantischen Phantasien anheimgefallen ist. Was er über Reliefs in dem Chonsu-Tempel bei Karnak schreibt, ist unhaltbar (S. 251—256). Die Warnungen und Prophezeiungen des „Adepten" hohen Grades Ra-Mak-Hotep (es soll ein altägyptischer Name sein!) gehen über die Grenze des ernst zu Nehmenden hinaus. Die beigegebenen Photographien könnten lehrreich sein, wenn sie besser gelungen wären. Wenn das Buch schon in dem 5.—6. Tausend verbreitet ist, wird es wohl viele Menschen in die Irre leiten.

Ricke, Herbert: **Die Tempel Nektanebos' II. in Elephantine.** — **Sauneron**, Serge: **Inscriptions romaines au temple de Khnoum à Elephantine.** Kairo: Schweizerisches Institut f. Ägyptische Bauforschung u. Altertumskunde in Kairo 1960. XV, 64 S., 22 Taf., 6 Pläne, 4° = Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung u. Altertumskunde, hrsg. v. H. Ricke, H. 6. — Bespr. von E. Otto, Heidelberg.

Gegenstand der vorliegenden Untersuchung bilden die auf dem Südende der Insel Elephantine gelegenen beiden Tempel Nektanebos' II., dem Chnum und der Satet geweiht, deren Baureste seit Beginn des Jahrhunderts freigelegt waren. Freilich hatten die 1906—1909 durchgeführten deutschen und französischen Grabungen das Tempelgebiet geradlinig durchschnitten; diese Tatsache und die Unterschiedlichkeit der beiderseitigen Veröffentlichungen ließen diesen Teil der damaligen Grabungen nur in höchst unvollkommenem Zustand in die Öffentlichkeit kommen. Die neuerlichen Untersuchungen, von Herbert Ricke bereits 1938 begonnen und 1954 fortgesetzt, hatten von vornherein mit drei Schwierigkeiten zu kämpfen: Es standen nicht mehr die während der Ausgrabungen möglichen Beobachtungen zur Verfügung; die Arbeitserlaubnis des ägyptischen Altertumsdienstes schloß Grabungen (d. h. auch die Beseitigung von Schuttmengen) aus; und schließlich erstreckte sich der zu untersuchende Bezirk bis in den Garten des Museums, war also in diesem Teil genauen Nachforschungen entzogen. Um so bewundernswerter ist die Genauigkeit und Klarheit, mit der H. Ricke und seine Mitarbeiter das Erkennbare aufgenommen und gedeutet haben.

Von den seit dem AR auf der Insel errichteten Tempeln sind die meisten von Kambyses zerstört worden; einzelne Blöcke und Bauteile von ihnen sind in den Fundamenten späterer Bauten wiedergefunden worden. Die diese Zerstörung überlebenden Tempel wurden 1822 als Baumaterial abgebrochen. So ist das Quellenmaterial für einen entscheidend wichtigen Ort der ägyptischen Religionsgeschichte, aber auch der politischen und sozialen Geschichte weitgehend vernichtet worden. Die nach der ersten Perserherrschaft allenthalben in Ägypten nachweisbare Bautätigkeit Nektanebos' II. hat auch auf Elephantine versucht, das Zerstörte durch neue Bauten zu ersetzen. An der Stelle älterer Kultbauten begann der König die Errichtung zweier Tempel, deren einer mit Sicherheit (S. 7) dem Chnum gewidmet war, der zweite wahrscheinlich der Göttin Satet (S. 13/14). Die Tempelachsen verlaufen senkrecht zum Nilufer, das hier in einem Bogen verläuft, so daß die Tempel schräg zueinander liegen; sie sind miteinander durch einen Treppengang verbunden, der älter ist als die Bauten Nektanebos' II., also wohl schon ihre Vorgänger verband. Beide Tempel ähneln einander in ihrer Raumgliederung sowie in technischen Einzelheiten. Zwei querliegende Vorhallen mit Seitenräumen an den Schmalseiten, deren vordere im Chnumtempel eine Säulenstellung hatte, geben Zugang zu einem querliegenden Gang, auf dessen Rückseite sich die dahinter liegenden Tempelräume öffnen. In beiden Tempeln nimmt das Allerheiligste das Zentrum ein, von einem schmalen Gang umgeben, also gleichsam freistehend im Tempel. In ihm lagen beim Chnumtempel die Bruchstücke des von Nektanebos errichteten Naos aus schwarzem Granit. Die Aufteilung der daneben gelegenen Räume ist nicht ganz sicher. Die Dekoration dieser ältesten Tempelteile ist unter Nektanebos begonnen, aber nicht zu Ende geführt worden. Vor beide Tempel ist wahrscheinlich in ptolemäischer Zeit eine einreihige Säulenhalle gelegt worden, die die Tempelfront auf beiden Seiten umfaßt. Vielleicht ebenfalls in ptolemäische Zeit gehört ein Sockelrest vor dem Satettempel, der sich nur 6 m von der Vorderfront der ptolemäischen Säulenhalle entfernt in der Tempelachse befindet. Das auf ihm errichtete Gebäude läßt sich nicht mit Sicherheit wiedergewinnen. Schließlich ist in römischer Zeit vor dem Chnumtempel ein offener, rings mit einer einreihigen Säulenhalle umgebener Vorhof errichtet worden, der nach vorn durch einen Pylon abgeschlossen war. Am Satettempel wurde, wohl ebenfalls in römischer Zeit, der Hof zwischen der Vorhalle und dem auf dem Sockel errichteten Gebäude durch Mauern geschlossen und gepflastert. Trotz der beschränkten Arbeitsmöglichkeiten und trotz dem manche Einzelheiten unsicher lassenden Erhaltungszustand der Bauten bietet Ricke eine klare und zuverlässige Untersuchung der beiden Tempel, bei der das sicher zu Beweisende von dem Vermuteten deutlich geschieden ist. Besonders wertvoll scheint mir die Fülle de bautechnischen Beobachtungen über die Anlag der Baugruben, die Art der Mörtelbettungen usw Diese genaue Untersuchung der Bauten Nektan bos' II. erhält ihren besonderen Wert durch ih baugeschichtliche Stellung: Die Verwandtschaf zu dem ptolemäischen Tempel erweist sich a mancherlei Einzelzügen, und es wäre wünschens wert, wenn der Verfasser einmal Gelegenheit fänd auf Grund seiner Erfahrungen und Kenntnisse di baugeschichtliche Entwicklung der Spätzeittem pel systematisch zu untersuchen und darzustelle

Der archäologischen Bearbeitung durch Rick hat S. Sauneron die Bearbeitung von Inschrifte beigefügt. Dabei handelt es sich um ein Relie bruchstück von der Vorhalle des Chnumtempe mit einer Legende zu „Chnum, dem Herrn vo Assuan" und „Satet, der Herrin von Elephantine (S. 18/19); ferner um die römische Dekoration d nordwestlichen Seitentür des Nektanebostempe und Bruchstücke von Prozessionen von „Nilgö tern" und Gauen von der Außenmauer des Ten pels und dem ptolemäischen Mauerabschnitt d Vorhofs (S. 36ff.). So beklagenswert auch hier d Kärglichkeit der erhaltenen Reste ist, um so ane kennenswerter sind die Bemühungen Sauneron um die Übersetzung und Interpretation der schwi rigen Textfragmente. Besonders die Behandlu der Reste einer Prozession von Nilgöttern u ihre Deutung auf die Orte El Kab, Tod, Arma Medamud, Qus und Hu-Diospolis erscheint als e bemerkenswertes Ergebnis der Arbeit. Die meth dische Behandlung der in den Fragmenten entha tenen kulttopographischen Kennworte gab d Möglichkeit zu ihrer geographischen Identifizi rung und weist, an diesem Beispiel durchgefüh erneut auf die grundsätzliche Bedeutung des diesen Prozessionen niedergelegten Überlieferung gutes.

Allen, Thomas George (Ed.): **The Egyptian Book of t Dead. Documents in the Oriental Institute Museum the University of Chicago.** Chicago/Ill.: The Univ sity of Chicago Press [1960]. XXXIII, 289 S., 131 T 4° = The University of Chicago, Oriental Institu Publications, Vol. LXXXII. Lw. $ 17.50. — Bes von Hermann Kees, Göttingen.

Das Oriental Institute Chicago hätte f die Veröffentlichung seiner Totenbuchdokumen keinen geeigneteren Bearbeiter finden könn als Th. G. Allen, der sich durch seine 1950 e schienenen „Crossindexes" zu den in der religiös Literatur verstreuten Zitaten aus den alten Pyr midentexten (von A. hier unter der scheußlich Sigle „SAOC 27" versteckt!)[1] als profunder Kenn und geduldiger Sammler auch in weiteren Kreis ausgewiesen hatte. So werden auch in der vorl genden Ausgabe selbst bescheidene Papyrusfetz

[1]) Occurrences of Pyramid Texts with cross inde of these and other Egyptian mortuary texts = Orien Institute Studies 27.

er Bruchstücke von Uschebtis mit größter Präsion behandelt und abgebildet.

Kernstücke der Ausgabe sind aber die beiden 919 erworbenen großen Totenbücher Mus. Nr. 87 (R = Pap. Ryerson) und 10486 (M = Pap. ilbank). Das erstere, bis auf die Schlußkolumnen Horizontalzeilen in einer gedrängten Kursive, e sie sich seit der 21. Dynastie entwickelt, gehrieben, geschmückt mit den üblichen, hier flott id in verhältnismäßig kleinem Maßstab gezeichten Vignetten, wird vorsichtig Perserzeit/frühlemäisch datiert. Es enthält nach einem verrenen Anfang die Tb. Kap. 16—30, 30 B, 31—57, —138, 140—162, 191—192, wobei Auswahl und nordnung dem gleichaltrigen Louvrepapyrus 3079 hesteht (S. 17).

Die andere, nahezu vollständig erhaltene und st von H. Ibscher entrollte Hs. M ist sorgfältiger Vertikalzeilen nahezu hieroglyphisch geschrieen und illustriert. Doch täuscht das gefällige ußere über die Güte des Inhaltes, für dessen Gestaltung allerdings wesentlich die benutzte Vorlage erantwortlich ist. Nicht nur fehlen gegenüber dem it Lepsius' Ausgabe von 1842 in der Kapitelihlung als Standardtext geltenden Turiner Totenuch, für das eine neue, allerdings für den religionsschichtlich interessierten Nichtfachmann bestimmte italienische Übersetzung (nebst guten hotos der Hs.!) von B. v. Rachewiltz wirbt[1], eine roße Zahl wichtiger Sprüche; auch sonst weicht . in der Anordnung ab, und in den übrigen prüchen fallen starke Abweichungen, vor allem ürzungen („Many other spells are much abbreated, mostly to their beginning" S. 52), mitunter uch Zusätze auf[2]. Besonders auffällig ist hier, ie übrigens auch bei anderen Tb.Hs. der Spätit, das Überwiegen der spezifischen Unterweltsxte.

Aber was diese Hs. sich an Zeichenverwechsngen usw. leistet (genaue für den Handschriftenndler aufschlußreiche Liste S. 53/59!), läßt die ualität der Tradition äußerst fragwürdig erheinen. Die Hs. M ist dem Turiner Tb. annähernd eichaltrig, jedenfalls ptolemäisch.

Mit dem Bekanntwerden der alten Fassungen er meisten Tb.-Sprüche in den sog. Sargtexten es MR hatten schon die NR-Abschriften und mehr och die späten, in zunehmendem Maße an Beachng verloren: Während z. B. noch Sethe, der Inator der Göttinger Totenbuchstudien von 1919, ei der Bearbeitung der Texte von Tb. Kap. 107/16 zum Turiner Tb. meinte: „Der Text folgt im lgemeinen dem Texte der 21. Dyn., ist aber vielch nach älteren Hs. restituiert und zeigt daher cht selten alte Elemente, die den NR Texten abanden gekommen waren" (vgl. aber zu den recht agwürdigen „Additions" der Hs. M Allen S. 59), ußte ich später nach den Erfahrungen mit Tb. Kap. 69/70 (Göttinger Tb. Studien = Unters. 17. 1954) dieses antiquarische Bemühen, vielleicht allerdings bei einem besonders krassen Beispiel allmählicher Textverderbnis, stark einschränken: Gingen doch dort schon die NR-Hs. evident mit den mangelhaftesten des MR zusammen und für das Turiner Tb. galt: „Bessere Quellen standen also den späten Abschreibern nicht zur Verfügung. Ihre Bemühungen um den Text bleiben rein äußerlich auf Herstellung einer vereinfachten Orthographie, mitunter einer gekürzten Textfassung beschränkt". Auch G. Roeder charakterisiert das Turiner Tb. als „trotz der sauberen, fast hieroglyphischen Schrift innerlich entstellt".

Nun hat Allen zu beiden Hs. eine laufende Übersetzung gegeben — für viele Sprüche ist es die erste mit modernsten Kenntnissen der Vorläufer verfaßte. Bei ihrer Durchsicht wird der Leser vielleicht frappiert sein über das nach den harten Urteilen anscheinend doch relativ gute Verständnis bei den späten Kopisten. Diese Übersetzungen basieren allerdings weitgehend, das sieht man an der Fülle von Anmerkungen über die Varianten (beispielsweise füllen die textkritischen Notes zum großen Tb. Kap. 149 allein $7^1/_2$ Seiten!), auf genauester Kenntnis aller älteren Hs. Eine solche Übersetzung ist also gewissermaßen eine mit allen Finessen quellenkritisch redigierte Fassung, wobei das, was so verständlich herauskommt, oft im höheren Maße Verdienst des Bearbeiters als des alten Abschreibers, dem A. dabei alle Auslassungen, Schreib- und Lesefehler genauestens ankreidet, ist.

Das ist ein unbestreitbarer Vorteil für jeden, der sich in Zukunft mit der Interpretation einzelner Sprüche beschäftigen will, eine Fundgrube wertvoller Hinweise, für die jeder Kenner dankbar sein muß, aber — es enthält eine gewisse Gefahr für den, der sich gutgläubig nach der Übersetzung etwa die Frage beantworten will, inwieweit der ursprüngliche Gehalt jener alten Sprüche lebendig geblieben ist und daher als Zeugnis des Jenseitsglaubens der Epigonen gelten kann! Hier scheint eine gewisse Warnung vor Überschätzung angebracht, die aber die große Leistung des gelehrten Bearbeiters nicht berührt.

Leider findet die Bereicherung des Stoffes für künftige Einzeluntersuchungen eine Hemmnis dadurch, daß von der Hs. R, vielleicht aus technischen Gründen, keine Umschrift beigegeben ist: So vorzüglich die Tafeln sind, diese gedrängte und mitunter noch verkleckste Kursive flüssig zu lesen, ist selbst für Schriftgewohnte ein rechtes Augenpulver.

Von den sonstigen kleineren Dokumenten verdient neben den zahlreichen Uschebtis (mit Tb. Kap. 6 bzw. den Ersatzsprüchen S. 72/77) der Pap. 18039 (pl. I—IV), bestimmt für die Frau eines bekannten Schatzhausschreibers *Nś-p3-ḥrn-ḥ3t* aus der 21. Dyn., der aus den Priesterbestattungen von Der el-Bahri (1891) stammt (S. 61) und

[1]) Besprechung von G. Roeder OLZ 1960 Sp. 438f.
[2]) Darüber Vorbericht von Allen im Americ. journ. of mitic lang. 49 (1933) S. 141/49.

die Tb. Kap. 23/26 und 28a/b, geschrieben im normalen Hieratisch der Zeit enthält, Erwähnung.

Nach Versehen oder gar Druckfehlern zu suchen, wäre bei einer derartig mit peinlichster Genauigkeit auch durch den Druck geführten Ausgabe ein abwegiger Gedanke: leider wird das heute schon mancherorts zur Seltenheit!

Hermann, Alfred: **Altägyptische Liebesdichtung.** Wiesbaden: Harrassowitz 1959. XII, 176 S. m. 8 Abb., 12 Taf., 1 Titelbild. 4°. DM 20.—. Bespr. von Siegfried Herrmann, Berlin.

Nachdem bereits im Jahre 1950 Siegfried Schotts ansprechendes Buch über altägyptische Liebeslieder erschienen war (vgl. die Besprechung von S. Morenz, OLZ 48 [1953], Sp. 134—138), legte 1959 als Frucht jahrzehntelanger Studien Alfred Hermann sein Buch über altägyptische Liebesdichtung vor. Während Schott nach einer ausführlichen Einleitung im wesentlichen die Übersetzungen von Liebesliedern, Märchen und Liebesgeschichten brachte und sein kleines Buch schon in der Aufmachung breiteren Kreisen von Interessenten zugedacht war, bietet A. Hermann keine Übersetzungen, sondern eine eindringende literarische Analyse, eingebettet in „kulturgeschichtliche Voraussetzungen" und die Erörterung der zeitlichen Ansetzung ägyptischer Liebesgedichte. Das Buch war noch umfangreicher geplant als es jetzt vorliegt. So muß man es außerordentlich bedauern, daß auf den Abschnitt „Das Nachleben der ägyptischen Liebesdichtung in Antike und Abendland" verzichtet wurde und die Grenzen der „pharaonischen Dichtung" nicht überschritten sind. Eine Probe dieser weiterführenden Forschungen bietet der Aufsatz des Verf.s in der Festschrift für H. Grapow[1]. Den nicht weniger wichtigen Abschnitt „Die ägyptische Liebesdichtung und das Hohe Lied" hofft Verf. gesondert vorzulegen. Unberücksichtigt mußten die neupublizierten Liebesgedicht-Fragmente auf hieratischen Ostraka zumeist englischer Sammlungen bleiben, die J. Černy und A. H. Gardiner herausgaben. Auf sie ist wenigstens hingewiesen.

Eigenart und Verdienst des Buches bestehen darin, daß zumeist verstreutes kulturgeschichtlich und literarhistorisch bedeutsames Material mit der dazugehörigen Literatur sehr sorgfältig gesammelt und systematisch verarbeitet ist. Was Verf. unter den „Kulturgeschichtlichen Voraussetzungen der ägyptischen Liebesdichtung" als erstem Kapitel seines Werkes darbietet, darf als beachtliche Vorarbeit für eine Kulturgeschichte der Frau im pharaonischen Ägypten gewertet werden. In sieben Abschnitten, deren Schwergewicht auf einer Analyse der Verhältnisse während der 18. Dynastie liegt, sucht Verf. „die geschichtlichen Stimmungslagen aufzuspüren, aus denen wir uns die Elemente der ägyptischen Liebeslieder erwachsen denken können". Was in den Kapiteln 2 und 3 über die „literarische Struktur" und die „Thematik" der ägyptischen Liebesdichtung gesagt ist, berücksichtigt zunächst formale Fragen (Wesen der Lyrik, Anlage der Gedichte), sodann die inhaltlichen (Topoi, Motivschemata und Gattungen der Liebesdichtung). Im 4. Kapitel „Zur zeitlichen Einordnung der ägyptischen Liebesgedichte" sucht Verf. „das zeitliche Nacheinander der einzelnen Gruppen und Einheiten, so gut es geht, zu ermitteln". Die überlieferten großen und kleineren Sammlungen sind in diese drei Gruppen eingeteilt: Ältere Gruppe umfassend Papyrus Harris 500 und Ostrakon Cairo 25218 (ausgehende Amarnazeit bis zur beginnenden 19. Dynastie); mittlere Gruppe, umfassend die Gedichtgruppe des Turiner Papyrus (Anfang der 20. Dynastie niedergeschrieben); jüngere Gruppe, umfassend Papyrus Chester Beatty no. 1, den Zyklus ‚Große Herzensfreude' sowie den sog. ‚Wunsch'-Zyklus, jene Gedichtgruppe, die der ‚Großen Herzensfreude' auf Papyrus Chester Beatty no. 1 folgt (im wesentlichen 20. Dynastie). — Da keine zusammenhängenden Übersetzungen geboten werden, ist am Anfang des Buches eine Liste der Gedichteinheiten mit Angabe der Bearbeitungen und Übersetzungen, 55 Nummern umfassend, mitgeteilt; danach wird jeweils zitiert. Als Belege für besondere kulturgeschichtliche Züge erscheinen Abbildungen im Text und ein Anhang von 12 Bildtafeln.

Über die ägyptische Liebesdichtung ist bisher literarhistorisch noch nie so gründlich gehandelt worden wie es hier geschieht. Der aus der Schule von A. Jolles stammende Verf. macht es sich nicht leicht, die Einzelzüge dieser auf ägyptischem Boden so komplexen Literaturgattung zu sammeln und exakt aus ihren jeweiligen historischen Voraussetzungen zu verstehen. Die ägyptische Liebesdichtung ist anonym, aber sie atmet den Hauch unmittelbaren Erlebens, sie hinterläßt so gut wie gar nicht den Eindruck, als ob fremdes Erleben bewußt nachgestaltet sei und somit reflektierende „Kunst" vorliege. Trotzdem ist sie reich an Motiven, an Topoi, an wiederkehrenden Wendungen und Empfindungsgehalten. Verf. beurteilt „dieses Dahinschweben zwischen dem Drang zu persönlichstem Empfinden und der Tendenz zur Formverfestigung" als ein „wesentliches Merkmal dieser frühen Lyrik" (S. 110). „Gegenüber den individuellen Empfindungen der Liebesleute, deren Durchbruch sich klar abzeichnet, bilden die sich wiederholenden Motive in gewisser Weise ein Gegengewicht." „Alle Motive, Topoi und Figuren sind in der ägyptischen Dichtung so jung, daß ihnen trotz der unverkennbar fixierenden Tendenz noch der Hauch des Werdens anhaftet" (ebenda). Aus dieser eigentümlichen Mittelstellung der Liebeslieder zwischen scheinbar subjektiver Selbstäußerung und formgebundener Aussage, zwischen Erlebnis und einsetzender Reflexion entbrennt das

[1]) Ägyptologische Studien, hrsg. von O. Firchow (1955), S. 118—139 (vgl. OLZ 52 [1957], Sp. 119—121).

gentlich sachliche Problem; darin besteht auch ie Spannung, die sich durch Hermanns Buch eht. Auf S. 1 wird der Liebesdichtung in der alt-gyptischen Literatur ein besonderes Interesse zu-esprochen „wegen der sich hier erstmals unge-emmt äußernden menschlichen Empfindungen nd Gefühle". „Persönliche Züge" — den übrigen iteraturgattungen weitgehend fremd — begegnen ns „in den Liebesliedern in überraschender rische". Dann aber heißt es: „In dieser ältesten ividuallyrik der Kulturmenschheit treten zu-eich erstmals literarische Formbildungen auf, die ber Ägypten hinaus in der mittelmeerisch-abend-ndischen Welt verbindlich blieben." Da es der erf. hauptsächlich auf diese Formbildungen ab-esehen hat und ihrer Untersuchung den größten aum seines Buches widmet, ist denn auch sein usammenfassendes Wort auf S. 136 weit zurück-ltender; er spricht dort nicht mehr von „persön-chen Zügen", die doch ein Hauptcharakteristi-um gerade der Liebesdichtung gemäß S. 1 sein llten, auch nicht mehr von „ungehemmt sich ußernden Empfindungen", sondern: „Wenn wir e Thematik der ägyptischen Liebesdichtung als anzes überschauen, erscheint sie uns als die Um-andlung bestimmter wiederkehrender Lebens-tuationen in feste Prägungen, die für den sprach-chen Ausdruck der Liebesspannung unentbehr-ch wurden und allmählich ein feststehendes epertoire bildeten." Also: „Persönliche Züge" er-cheinen in „festen Prägungen", „ungehemmt sich ußernde Empfindungen" bilden schließlich ein feststehendes Repertoire" sprachlicher Aus-rucksformen. So spiegelt sich in den Äußerungen es Verf.s trotz scheinbarer Widersprüche doch cht unsachgemäß das schwierige literarische roblem ägyptischer Liebesdichtung.

Andererseits aber ist betont, daß die Liebesdich-ung innerhalb der ägyptischen Literatur nicht oliert als eine in sich ruhende selbständige Größe eurteilt werden kann. Der Schatz ihrer Formen nd Inhalte hat die engsten Beziehungen zur Reli-on, zu Gehalten und Ausdrucksformen der Sa-ralliteratur, ja sogar zum Zauber. Ausführlich ist uf die Rolle der Hathor eingegangen. Ursprünglich s Muttergottheit verehrt und diesbezüglich in rem Verhältnis zu Isis nicht klar abgrenzbar, ist athor auch Patronin der Liebe unter den Men-chen geworden. Musik und Tanz gehören zu ihrem ultus, aber auch das volkstümliche „Papyrusaus-ufen für Hathor" in den Deltasümpfen, die seit ein bevorzugtes Gelände für Freudenfeste und iebesszenen waren. Hathor gilt als Herrin des eltas. Neben ihr spielen aber auch die anderen roßen Götter in die Liebesdichtung hinein, wesent-ch als die angerufenen Garanten künftigen Liebes-ückes. Auffallend ist jedoch, daß Verf. das iebesgedicht als lyrisches Gedicht von den spezi-sch religiösen Gattungen des Rituals, des Hym-us, des Gebetes, aber auch des Zauberspruches nd des Arbeitsliedes weitgehend absetzt. Das lyrische Gedicht und damit auch das Liebesgedicht sei gegenüber dem raumzeitlich festgelegten Kult und anderen Bindungen praktischer Alltagsbedürf-nisse „als ein rein literarisches, d. h. ein von all diesen Bindungen losgelöstes Sprachgebilde anzu-sprechen". Das ist jedoch zu einseitig gesagt! Freie Poesie rein literarischer Art ist die ägyptische Liebesdichtung eben nicht. Verf. betont später selbst, daß etwa für das „Paraklausithyron" das 125. Kapitel des Totenbuches ein vergleichbares Vorbild ist und auch der Zauber selbstverständlich seine bestimmte Abzweckung hat. Liebesdichtung orientiert sich damit ganz oder ansatzweise auch an „Alltagsbedürfnissen". Die behaupteten Bezie-hungen zur Religion drohen an Glaubwürdigkeit zu verlieren, wenn die Liebesdichtung rein litera-risch genannt wird.

Die Besonderheit des Liebesgedichtes wird darin gesehen, daß es „als die sprachliche Lösung einer menschlichen Spannung" zu verstehen ist, die nicht einer ganzen Gruppe eignet (wie etwa der Hymnus), sondern dem einzelnen in den Grenzen des persönlichen Erlebens. Hier ist einschränkend hinzuzufügen, daß auch das Liebeslied des ein-zelnen hymnische Formen übernehmen kann. So ist letztlich auch das sog. „Beschreibungslied" der Hymnus eines einzelnen auf das Geschaute. In dieser Richtung sind leider keine konkreten Ver-gleiche angestellt, die gattungsbedingte Abhängig-keit oder Gattungsmischung deutlich zeigen könn-ten. So bleiben gattungs- und formgeschichtliche Zusammenhänge häufig in der Schwebe oder unbe-rücksichtigt.

Um so ausführlicher ist auf die Ausbildung be-stimmter Motivschemata der Liebesdichtung ein-gegangen, d. h. auf die Ausbildung solcher Motive und Motivgruppen, die gern übernommen wurden und sich verschiedenenorts wiederholen, die auch in der späteren Literatur des Abendlandes wieder-kehren und in Einzelfällen an ägyptische Vorbilder erinnern. In diesem Zusammenhang vergleicht der Verf. ägyptische Liebesdichtungen mit abendlän-dischen Travestien, in denen der Redende durch eine „Verkleidung" in einen höheren oder niederen Rang sich der Geliebten naht. Die „Ritter"-Trave-stie findet Verf. dort vorgebildet, wo vom Jagen und vom Fahren mit Pferd und Wagen hin zu dem geliebten Mädchen die Rede ist, die „Diener"-Travestie, wo der Jüngling wünscht, seiner Ge-liebten dadurch beständig nahe zu sein, daß er sich als ihr Bedienter oder auch als einer ihrer Ge-brauchsgegenstände vorstellt. In der „Hirten"-Travestie erscheint der Jüngling zumeist als Land-mann, das Mädchen als Vogelfängerin oder Gärt-nerin. Die „Schelmen"-Travestie als literarische Erscheinung werde in Ägypten nicht durch einen echten „Picaro", sondern durch den Typ des unge-bildeten Fellachen vertreten.

Als Gattungen der Liebesdichtung nennt Verf. zuerst das „Beschreibungslied", dem arabischen *waṣf* vergleichbar, das durch den Anblick des oder

der Geliebten ausgelöst zu einer Beschreibung körperlicher Reize, zuweilen auch hervorragender Eigenschaften, führt. In der Gattung des „Tagesliedes" geht es um das Motiv der Liebestrennung nach einem Beisammensein, speziell als Motiv der Morgentrennung nach gemeinsam verbrachter Nacht. Der notwendige schmerzliche Abschied löst eine Kette von Empfindungen aus, die im Tagelied zum Ausdruck kommen. Die letzte, an Variationsmöglichkeiten reiche und in der griechisch-römischen Literatur späterhin verbreitete Gattung ist die Türklage, das Paraklausithyron. Für dieses Türgespräch gibt es in Ägypten das religiöse Vorbild im 125. Kap. des Totenbuches, wo der Verstorbene an den Pforten der Unterwelt Einlaß begehrt.

Dieser Überblick über die Formen, Motivschemata und Gattungen ägyptischer Liebesdichtung sollte auch dem Verf. deutlich machen, wie schwer es ist, „persönliche Züge" von „festen Formen" zu trennen. Fest steht, daß kein Gedicht Niederschlag einer ganz individuellen Lebenssituation ist, die uns „biographisch" noch irgendwie faßbar wäre. Diese Anonymität teilt die Liebesdichtung auch mit anderen literarischen Gattungen Ägyptens, vor allem der gesamten religiösen Literatur, aber auch der sog. Weisheitsliteratur, selbst wenn Namen wie Ptahhotep oder Merikare Verfasserschaft im strengen Sinn für sich in Anspruch nehmen möchten. Im selben Sinn ist Anonymität Merkmal der ägyptischen bildenden Kunst. Die geniale Fähigkeit zur Abstraktion, die alles Wesentliche erfaßt und schon in der Schaffung der Hieroglyphen sachlich und künstlerisch Ungewöhnliches zustande brachte, dabei verbunden mit dem uns oft unverständlichen Festhalten an gefundener Form, gehört zu den letztlich unerklärbaren Wesensmerkmalen ägyptischen Lebens, Denkens und Begreifens. Es nimmt deshalb nicht wunder, wenn auch in der Liebesdichtung das Persönliche als ein Allgemeines, zumindest als ein allgemein Mögliches erscheint. Selbst das glutvolle Verhältnis vom Ich zum Du ist in der Grenzsituation von Erlebnis und literarischem Niederschlag kongenial und echt fixiert, aber zugleich abstrahiert und „entpersönlicht". Auch noch an der Grenze kühner erotischer Begehrlichkeit kann die beherrschte Form einer an Traditionen gewöhnten Sprache das „ganz persönliche" Geheimnis des einmaligen Augenblicks keusch verhüllen, damit zugleich aber der Dichtung jene Allgemeingültigkeit verleihen, die auch uns noch reizt und die vor uns das reiche Nachleben ägyptischer Gattungen in der abendländischen Welt auslöste. Auch in seiner Liebesdichtung begegnet uns der Ägypter „ganz ägyptisch", nicht so sehr persönlich-individuell, sondern in einer Höchstform von Abstraktion, in einer sublimen Verdichtung seiner Ausdruckmittel. Mag uns, die wir so sehr von der Persönlichkeit her denken und im Bewußtsein eigener geprägter Individualität leben, der Zugang zum historisch richtigen Verstehen ägyptischer Literatur sehr schwer sein — wir täuschen uns selbst, wenn wir zu schnell abendländische Maßstäbe an eine ferne alte Kultur anlegen, sonderlich an Bezirke persönlicher Beziehungen der Menschen untereinander wie im vorliegenden Falle. Hier wäre ein letzter Grad von Kritik an das besprochene Buch heranzutragen. Es ist zu fragen, ob Verf. nicht zu intensiv vom Pathos literarhistorischer Zusammenhänge gelebt und gedacht hat, die eigentlich erst in späterer Zeit zu voller Entfaltung gelangten. So verdienstlich etwa das Aufspüren der Travestien und die Herausarbeitung späterer Entwicklungslinien ist, so wenig ist damit das schöpferische Geheimnis des ägyptischen Ausdrucks selbst erklärt und ausreichend gedeutet. Ein Satz wie dieser: „Das Bedürfnis des Liebenden sich seiner selbst als Person voll bewußt zu werden und ebenso den Partner der Liebe als freies Individuum zu erkennen, ist zumindest seit dem Neuen Reich lebendig" (S. 33) zeigt recht deutlich, in welchen Kategorien der Verf. denkt und urteilt. Zweifellos muß — schon um der allgemeinen Verständlichkeit willen — auch in solchen Kategorien geredet werden, — aber es sollte dabei keinen Augenblick vergessen sein, daß hier unsere eigene Einstellung zu zwischenmenschlichen Beziehungen zum alleinigen Maßstab gemacht ist. Wir wissen nicht, ob und wie der Ägypter „sich seiner selbst als Person voll bewußt wurde" und ob er wirklich den „Partner der Liebe" als „freies Individuum" würdigte. Hier liegen Grenzen unserer Ausdrucksfähigkeit, die uns über mögliche Differenzierungen in der Sache nicht täuschen sollten. Das, „was alle Menschen gemein ist", ist zumindest in Sachen des Geistes ein Postulat abendländischer Abstraktion. Diese prinzipiellen Erwägungen schienen dem Rez. gerade im Zusammenhang mit der Beurteilung der Liebesdichtung unerläßlich, die tief ins Menschliche hinabreicht und damit in ein zutiefst Wandelbares. A. Hermanns Buch regt zu solchen Überlegungen an und bietet durch die Fülle seines Materials und die Klarheit seines Aufbaus die besten Voraussetzungen, eigene Gedanken zuverlässig zu überprüfen.

Auf ein Versehen sei abschließend hingewiesen. Das S. 77f. zitierte Goethe-Wort „Ach, du warst in abgelebten Zeiten meine Schwester oder mein Frau" stammt nicht aus der Marienbader Elegie sondern aus dem Frau von Stein gewidmeten Gedicht vom 14. 4. 1776 „Warum gabst du uns die tiefen Blicke, unsre Zukunft ahndungsvoll zu schaun . . ."

Berichtigung

In der Besprechung Herbert Senk, Drioton: „L'Égypte pharaonique" (H. 1/2, 1961, Sp. 19ff.) muß es in Sp. 2 Anm. 3 heißen: „Anthes bringt (Ägypten, Historia mundi [F. Kern] 2, 1953, S. 134) Mindestzahlen nach A. Schar und Höchstzahlen nach W. St. Smith . . ."

Keilschriftforschung

nbert, W. G.: Babylonian Wisdom Literature. Oxrd: Clarendon Press; London: Oxford University ress 1960. XIX, 358 S., 75 Taf. 4°. Lw. 90 s. — Bespr. on Jussi Aro, Helsinki.

Der Verfasser, der schon durch zahlreiche Verntlichungen akkadischer literarischer Texte in schiedenen Zeitschriften rühmlichst bekannt ist l. u. a. die Vervollständigung und Neuordnung Tukulti-Ninurta Epos in AfO XVIII 38—61), endlich sein bisheriges Hauptwerk erscheinen en können. Es ist schon äußerlich ein monuntales Buch und der Inhalt entspricht völlig der chtigen Ausstattung.

Die in diesem Buch vereinigten Texte gehören einer (freilich erst in unserer Zeit als Einheit gefaßten) Gattung, die schon früh in der Keilriftforschung reges Interesse beansprucht hat. sind im allgemeinen Texte, die eine wirkliche r vermeintliche Ähnlichkeit mit den sog. Weisbüchern des Alten Testaments (Hiob, Sprün, Prediger und den Apokryphen Sirach und isheit Salomons) aufweisen und dadurch auch Aufmerksamkeit der Alttestamentler auf sich ogen haben. Wer war wohl der erste, der IV R 60 n babylonischen Hiob" genannt hat? Jedens nannte Ebeling in BBK 1/1 den Text Craig I 44—52 usw. „Ein babylonischer Kohelet", rend später Landsberger in der grundlegenden rbeitung in ZA XLIII 32—76 den objektiveren el „Die babylonische Theodizee" wählte. Viele den in Lamberts Buche herausgegebenen Texsind auch lange ein fester Bestandteil von chern wie Gressmann „Altorientalische Texte n Alten Testament", Pritchard, ANET u. a. esen. Infolgedessen sind sie wohl auch oft zu r als Vorläufer des AT betrachtet worden, wobei n nicht immer die Eigenart des babylonischen nkens klar gesehen hat. Wie Lambert in der leitung (S. 1) hervorhebt, versteht der Babyer mit „Weisheit" die Kenntnis magischer nste und Kulthandlungen, während in der Bibel isheit in erster Linie die Gottesfurcht ist. sen ungeachtet haben die Probleme des sittlen Wandels besonders seit der Kassitenzeit die bylonier und Assyrer sehr beschäftigt. Man gt, ob die Sittlichkeit sich lohnt, ob sie eine ohnung von den Göttern empfängt, und man lt Sammlungen von Lebensregeln zusammen. er sind im allgemeinen die Texte, die in der m von Streitgesprächen oder Sprüchen Bechtungen über die Weltordnung aufstellen. „Wie man und wie soll man leben" ist demnach das einsame Grundthema dieser Texte, wonach sie ten Endes jedoch zusammen behandelt werden nen.

Im einzelnen sind es die folgenden Texte und ttgruppen, die in diesem Buche veröffentlicht l: 1. *Ludlul bēl nēmeqi*, 2. Die babylonische odizee, 3. Sittlichkeitsregeln (KAR 27, Weissprüche CT XIII 29—30 + PSBA 38, 105—16 usw., BA V 624—5, Fürstenspiegel CT XV 50, Varia), 4. Hymnen mit Sittlichkeitsregeln (KAR 119, Schollmeyer HGŠ 80—94), 5. Der Herr und der Sklave (SBH VI + KAR 96), 6. Fabeln bzw. Streitgespräche (Die Tamariske und die Palme, die Weide, Nisaba und der Weizen, der Ochse und das Pferd, der Fuchs, der Reitesel, Varia), 7. Volkstümliche Aussagen und Kleinfabeln (KAR 174), 8. Sprichwörter (zweisprachige RA 17, 122—3. 157, KAR 103, RA 17, 132, II R 8, 3, RA 17, 146, AJSL 28, 234—41 usw. und einige wenige einsprachig-babylonische Texte). Die große Masse der Texte, namentlich die besser erhaltenen und ergiebigeren Stücke sind demnach schon früher herausgegeben und größtenteils auch bearbeitet worden; es gibt bekanntlich ein fast gleichnamiges Buch von Langdon, Babylonian Wisdom (Babyloniaca VII 129—229 + Tafeln), und besonders Ebeling hat viele von ihm herausgegebene Texte in verschiedenen Publikationen bearbeitet. Lambert hat aber die ganze Arbeit von Anfang an neu gemacht: er hat zu den bekannten Texten eine große Menge von ergänzenden Duplikaten und Bruchstücken gefunden, sämtliche auffindbaren Texte neu kopiert (nur Kopien von Gurney und van Dijk sind unverändert übernommen worden, außer einigen Texten, deren Original nicht aufgefunden werden konnte), selbständig übersetzt und mit Einleitungen versehen. Im ganzen verdient die Arbeitsweise des Verf. volle Anerkennung: die Kopien sind offensichtlich peinlich genau, obgleich sie in erster Linie das Wesentliche wiedergeben und nicht bis zur Unleserlichkeit treu sein wollen; in der Textgestaltung werden unsichere Emendationen und Ergänzungen vermieden und nur das einigermaßen Sichere übersetzt. Wenn man Lamberts Transliterationen und Übersetzungen mit früheren (z. B. denen von Ebeling) vergleicht, merkt man auf Schritt und Tritt, daß Lambert scheinbar weniger weiß als Ebeling; in Wirklichkeit dürfte er aber des öfteren mehr wissen — die Erfahrung lehrt ja, daß neue Funde oft die schönsten Ergänzungen gründlich widerlegen. Die größte Zurückhaltung übt der Verf. bei den zweisprachigen Sprichwörtern, weil die sumerischen Sprichwörter anderweitig noch in Bearbeitung sind und eine allseitige Behandlung dieser zweisprachigen Texte jedenfalls verfrüht gewesen wäre.

Die Zurückhaltung des Verf. ist auch deshalb am Platze gewesen, weil viele dieser Texte, namentlich *Ludlul* und die Theodizee zu den sprachlich schwierigsten akkadischen Literaturwerken gehören. Sie sind in einer bewußt altertümelnden und kunstvollen Sprache geschrieben, und schon die Babylonier haben für diese Werke Kommentare geschrieben. Ein weiteres Hilfsmittel zu ihrem Verständnis sind die Vokabulare, namentlich die Serie *malku* = *šarru*, die speziell die seltenen literarischen Wörter erklärt. Es mag von vornherein zu erwarten sein, daß es eine Menge von Stellen gibt, die wir nicht mehr sicher verstehen können. Man kann verschiedentlich nachweisen, daß schon der Kompilator eines Kommentars oder eines Vokabulars geirrt hat (vgl. z. B. CAD I/J zu *ippiru*), und

es ist sogar möglich, daß der babylonische gelehrte Verfasser ein altes Wort in uneigentlichem Sinne gebraucht hat — ähnliches ist bekanntlich den späteren arabischen Literaten passiert, die ihren Stil mit dichterischen Vokabeln zieren wollten. Daher gibt es auch in Lamberts Übersetzungen viele Stellen, bei denen man verschiedener Meinung sein kann; auch ein Nachschlagen in den neuesten Wörterbüchern, AHw und CAD, kann davon überzeugen. Es ist also in vollem Verständnis der Schwierigkeiten und mit allem Vorbehalt, daß der Rez. die folgenden abweichenden Meinungen und kleinen Verbesserungen aufführt.

S. 36: Im Ludlul I 100 dürfte CAD I/J *īnu* recht haben. Es ist also *ú-man-di-lu* zu lesen, wie in der Note S. 287 angedeutet wird. „Die Quelle, die ich . . ., haben sie mit Moder gefüllt".

S. 41 u. 291, Ludlul II 50: *in-neš-ra*, warum nicht als N von *ešēru* aufzufassen, wie in den Wörterbüchern?

S. 42 u. 293, Ludlul II 85: *sakir/sekir* ist wohl Stativ „hält verschlossen" wie *paris alakta* S. 84, 244.

S. 46 u. 295, Ludlul II 119—20. Der Verf. übersetzt im Anschluß an alte Tradition „But I know the day for my whole family, When, among my friends, their Sun-god will have mercy" (*i-di u₄-mu šá gi-mir kim-ti-ia / šá qi-rib mu-de-e* ᵈ*šamas-su-un i-rim*). Zwar sind diese Zeilen früher auf sehr verschiedene Weisen übersetzt worden[1], aber es ist ihnen gemeinsam, daß wohl alle Übersetzer, bewußt oder unbewußt, an Hiob 19, 25—26 gedacht haben: „Ich weiß, daß mein Erlöser lebt . . .", und Lambert erwähnt S. 23 ausdrücklich diese Parallele. Eine Note der Hoffnung ist aber an dieser Stelle etwas unerwartet, da noch der Anfang der 3. Tafel mit Leidesschilderungen fortfährt. Landsbergers Lesung *i-ṭi* und *i-kil* (vgl. CAD E unter *eṭû* und *ekēlu*) wäre daher besonders ansprechend, zumal damit ein Parallelismus zwischen den zwei Versen entstehen würde. Die Schreibung *i-ri-im* in einem Bruchstücke (vgl. S. 344) scheint jedoch diese Lesung zu widerlegen. Der Rez. möchte jedoch darauf hinweisen, daß vielleicht auch mit der Lesung *īrim* ein Parallelismus zustande kommt, wenn man *īrim* von *arāmu* „bedecken" ableitet. Vgl. AHw S. 64b, wo Beispiele vom Gebrauch dieses Verbums auch bei Wolken, Dunst u. ä., die Himmelskörper bedecken, verzeichnet sind. Demnach wäre zu übersetzen: „Verdunkelt ist der Tag meiner gesamten Familie, einer von den Bekannten hat ihre Sonne bewölkt". Vielleicht ist *mūdû* hier als ein Klient oder dergleichen zu verstehen, vgl. Goetze, Laws of Eshnunna S. 110. Der Sinn wäre: Ich als Familienhaupt bin von einem Bekannten verdrängt worden. *ša qereb mūdê* wäre wie die nB Beamtennamen *ša pān ekalli*, *ša muḫḫi bīti*, *ša muḫḫi quppu* gebaut, und man würde nicht den Subjunktiv in der Form *īrim* vermissen.

S. 55, 32 u. S. 298: Trotz der Parallele glaubt der Rez., daß man *mal'atu* „Schluckorgan" nicht mit „windpipe" übersetzen sollte.

S. 102, 78 u. S. 314, vgl. S. 104, 140: Soll man BI.KUR an beiden Stellen *kaš-šat* lesen (vgl. CAD I/J S. 174, wo Z. 170 *i-rib-ka bi-lat* „your income will be measured in talents" gelesen wird)? Vielleicht könnte eine systematische Untersuchung die Frage klären, ob u[nach welchen Grundsätzen die Verfasser der kunstvol[Texte oder deren spätere Kopisten mehrdeutige Schr[bungen als Stilmittel benutzt haben. Vielleicht ist au[das oben behandelte Verspaar Ludlul II 119—20 absich[lich mehrdeutig geschrieben.

S. 112, 12 streiche *šu* nach SUR_7 (fehlt in der Kopi[

S. 139f. Das Gespräch des Herrn und des Sklaven [zwar possenhaft geschrieben, wie Speiser JCS 8, 98—1[hervorgehoben hat, aber auch Lamberts Kritik zu dies[Auffassung ist besonders insofern berechtigt, als d[Stück trotzdem kein leeres Geschwätz ist, sondern v[tiefem Lebensverständnis zeugt. Nach Ansicht des R[findet sich am Ende des Stückes eine geschickte Z[spitzung und der Schlüssel zu dessen Verständnis: Es [zwar alles ganz eitel, es lohnt sich jedoch nicht, desha[Selbstmord zu begehen. Der Herr sagt: „Nein, Sklav[ich will dich töten und vorher hinsenden", wobei er v[rät, daß sein gesunder Selbsterhaltungstrieb vor d[Selbstmord zurückschreckt. Wie der Verf. hervorhe[will der Sklave mit seiner Schlußreplik „Und mein H[würde gewiß keine drei Tage nach mir leben" sage[„Wenn der Tod wirklich angenehm wäre, so würde d[Herr auch nicht lange im Leben bleiben". Es wird a[zuletzt auch der Selbstmord lächerlich gemacht.

S. 143: *li-pu-uš* (eig. *le-pu-uš*) S. 146, 40 ist ein Ass[riasmus, wie auch *ši-šer* S. 144, 11 und 18 für *šūšir*.

S. 145 Z. 2 und 18: Die Übersetzung ist grammatis[ungenau (*dikanni-ma* kann nicht mit *narkabta* verbund[werden). Vgl. AHw 255b „Auf, wecke mich".

S. 162, 11 lies lugal anstatt man.

S. 213. Zu Assyriasmen in diesem Texte vgl. no[*šá* ʾ*tu-ul-li*ʾ-*di* IV 17; die Sprache ist jedoch nicht durc[weg assyrisch, da z. B. die Subjunktivendung *-ni* nic[vorkommt und die Vokalharmonie nicht überall beoba[tet wird.

S. 324. C. H. Gordons Vermutung über den Urspru[von *bin(am)* ist schon deshalb völlig verfehlt, weil [voraussetzt, daß man schon im 6. Jh. v. Chr. neupersis[sprach. Das Wort ist wohl als eine freie Schöpfung d[Umgangssprache zu bezeichnen (vielleicht vom Im[*banû* „herstellen" beeinflußt?).

S. 337. Neben vielen anderen Dingen, bei denen [Behandlung der zweisprachigen Sprichwörter na[E. I. Gordons Sumerian Proverbs ergänzt werden ka[vgl. Jacobsen ebd. S. 481 (ge*mé-túm-ma-al* und ge*mu-uzu-mú-a* Namen der Frau und der Tochter [Fuchses).

Es bleibt uns nur übrig, festzustellen, daß d[Verf. ein erstklassiges Hilfsmittel zum Studium d[akkadischen Weisheitstexte geliefert hat, das f[jeden Assyriologen, der sich mit irgendwelch[literarischen Texten beschäftigt, unentbehrlich [und das zugleich dem Laien, der sich für die[Texte interessiert, leicht verständliche und zuve[lässige Leitung bietet. Es bleibt noch ein ähnlich[Werk zu den Epen ein Desideratum. Eines von d[Hindernissen für die Schaffung ähnlicher Werke i[zwar der Umstand, daß die Texte gewöhnlich me[oder weniger lückenhaft sind und neue Funde (nic[nur am Grabungsfelde, sondern auch in den Muse[immer wieder aufzutauchen pflegen. Da d[Schicksal auch oft heimtückisch ist (z. B. h[Lambert den von E. Leichty entdeckten Anfa[des *Ludlul* unter den Zusätzen veröffentlich[müssen), haben wir Anlaß zu vermuten, daß ba[irgendwo wieder eine reichliche Ausbeute v[Weisheitstexten gefunden werden wird.

[1]) Einige Beispiele: Zimmern KAT³ (1902) S. 387 „Ich weiß (aber) eine Zeit, da meine Thränen zu Ende sind, wo inmitten von Schutzgeistern ihre Gottheit geehrt ist" (gelesen *dimtija*, *šēdē*, *ilūssun* und *iqir*); Zimmern AO VII/3, 30 (1905) „Ich weiß (aber) eine Zeit für meine gesamte Familie, wo inmitten der Manen ihre Göttlichkeit geehrt sein wird"; Rogers, Cuneiform Parallels[1] (1912) S. 164f. „But I know the time, of all my family, When among the guardian angels their divinity had mercy"; Jastrow, Die Religion Babyloniens und Assyriens II (1912) S. 129 „Wüßte ich schon den Tag, da mein Leid ein Ende nehme, da inmitten der Schutzgeister ich als ihre Gottheit geehrt werde"; Langdon, Babylonian Wisdom (1923) S. 177 „But I know the day of the cessation of my tears, A day of the grace of the protecting spirits; their divinity will be merciful".

ulae Cuneiformae a F. M. Th. De Liagre Böhl Col-ctae, Leidae Conservatae. I, Lfg. 2 (= TLB I, 2). Lei-en: Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten. . 26—48. 4°.[1]

mans, W. F.: Legal and Administrative Documents f the Time of Hammurabi and Samsuiluna [mainly rom Lagaba]. Leiden: Brill 1960. V, 120 S., 4 Taf. r. 8° = Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten, tudia ad Tabulas Cuneiformas Collectas a F. M. Th. de iagre Böhl pertinentia, SLB I (3). hfl. 25.—.[2] Bespr. v. I. Petschow, München — Leipzig.

In der 2. Lieferung zu TLB I gibt W. F. Lee-ns im Anschluß an die bereits 1954 veröffentlich-75 Tafeln der Leidener Sammlung die Keil-riftkopien von weiteren 100 altbabylonischen feln der gleichen Sammlung (Nrn. 76—175), bis 2 „orders" (Nrn. 117 und 162) wiederum durch-g Rechts- und Wirtschaftsurkunden. Das oben gezeigte zweite Werk enthält Transkriptionen, ersetzungen und philologischen und — soweit orderlich — juristischen Kommentar zu diesen xten sowie zu den schon 1954 publizierten n. 71—75 und 15 weiteren Tafeln (Nrn. 176 190).

Die in den Jahren 1932 und 1939 in Baghdad vorbenen[3], in II behandelten Tafeln umfassen soweit datierbar — etwa 35 Jahre (Hammurabi bis Samsuiluna 30)[4] und stammen vorwiegend hl aus der nordbabylonischen[5], als Handels- und rnisonstadt anscheinend nicht unbedeutenden[6] adt Lagaba.

Im einzelnen sind die Texte in II wieder in r gleichen Reihenfolge bearbeitet wie in der Keil-riftausgabe in I publiziert, aufgeteilt in 8 Grup-n, die teils nach rein äußerlichen Gesichtspunk-n zusammengestellt sind, z. B. Gruppen 1 (texts ainly concerning dates[7]), 4 (square tablets) und 5 ound tablets). Dadurch sind die Belege für gleich-tige Urkundentypen teilweise über mehrere eser Textgruppen verstreut, so daß der syste-atische Überblick über das vorgelegte Material schwert ist[8]. Sachlich entsprechen die Texte im wesentlichen schon aus anderen Herkunftsorten bekannten Vertrags- und Wirtschaftsurkunden-typen, für die nunmehr Belege auch aus Lagaba beigebracht werden. In einer summarischen „General Introduction" (II S. 1—6) behandelt der Verf. graphische und sonstige Besonderheiten der vorgelegten Texte, den Herkunftsort Lagaba und dessen Schiffahrtswege[1], Wirtschaft und Pantheon, soweit das vorliegende Material darüber Aufschluß gibt. Die einzelnen Textgruppen[2] werden jeweils mit einer kurzen „Introduction" eingeleitet, in der archivmäßige Zusammenhänge zwischen den einzelnen Texten untersucht und zusammenfassende Texterläuterungen gegeben werden.

Die erste Gruppe (Nrn. 71—75) — nach den vorkommenden Namen und Datierungen denselben Archiven entstammend — enthält neben Dattelausgabelisten (Nrn. 73; 75) zwei neue Belege für „Contracts for the ripening of dates" (Nrn. 71; 72), sachlich und formell Werkverträge, wobei die Übergabe der halbreifen Datteln (u_4-ḫi-in)[3] an den

[1]) Im folgenden als I zitiert.

[2]) Im folgenden als II zitiert. Zu TLB I 1 und SLB I vgl. die Rez. von Matouš, Archiv Orientální XXIII 955) 469ff. und Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis XIII (1955) 347f.; A. L. Oppenheim, BiOr XII (1955) 1; Petschow, OLZ 1956, 226ff.

[3]) S. dazu Verf. II S. 1 und schon SLB I (1) 33f. und I 1. Die altbabylon. Briefe dieser Sammlung sollen in iem späteren Bande von TLB publiziert werden.

[4]) Nr. 186 Hammurabi 24? Vgl. die Übersicht II 115.

[5]) Dazu Verf. II 1; 4 gegen SLB I (1) 33 („Middle-abylonia").

[6]) Verf. II 4f.; 6; vgl. aber auch SLB I (1) 40f.

[7]) Ausnahme: Nr. 74 (Rohr betr.). Texte, Datteln be-ffend, erscheinen anderseits auch in anderen Gruppen.

[8]) An Rechtsurkunden sind enthalten: šu banti-Ver-ige über Gerste Nrn. 110; 111; 137; 147; 188; Silber 101; ohr 74; Schuldübernahme Nr. 143; Dattelreifeverträge n. 71; 72, vgl. dazu Nr. 20 in SLB I (2); Miet-, Pacht-rträge Nrn. 120; 142; Quittungen Nrn. 138; 148; Adop-n Nr. 146; Leistungsversprechen Nr. 145; records of al proceedings Nrn. 141; 144. Dem Urkundentyp nach sammengehörig sind unter den Wirtschaftstexten z. B. Empfangsbelege des Typs šu-ti-a Nrn. 99; 100; 102; 107—109; 122; 139; 140; 153; 157; 158; Urkunden über *paqādu* von Vieh Nrn. 159; 171; die orders Nrn. 117 (?); 162 und die zahlreichen Ausgabe- und Verteilungslisten über Naturalien oder die Erntearbeiterlisten Nrn. 94 und 177. Bemerkenswerterweise finden sich keine Grundstückskauf- oder -tauschverträge, aber auch keine Sklavenkaufverträge, so daß sich wohl aus dem Fehlen der ersteren nicht ohne weiteres Schlüsse auf die Eigentumsverhältnisse an Grundstücken in Lagaba ziehen lassen; vgl. aber dazu hinsichtlich des Grundstückspachtvertrages Nr. 142, der formal auf Privateigentum an dem verpachteten Feldgrundstück hinweisen würde, die Zweifel des Verf. II S. 5 und weiterhin S. 8f.

Einzelne kleine Differenzen zwischen Kopien in I und Transkriptionen und Übersetzungen in II: In I Nr. 88 Spalte 1 Z. 22 ist wohl die Zahl „5(sìla)" zu tilgen, vgl. II S. 33 und die Gesamtsumme in Z 23; die in Spalte 2 Z. 23 angegebene Gesamtsumme ist 1 bán höher als die Summe der Einzelposten. In I Nr. 105 Z. 1 fehlt zì-da. In II Nr. 72 fehlt Z. 15 der Kopie, die Zeilennumerierung ist entsprechend zu ändern. In II Nr. 80 Z. 10—12 sind die Beträge aus Spalte 4 nach Spalte 3 (Z. 10: 2 bán) zu übertragen (ebenso Verf. II S. 25). In II Nr. 89, 4 lies: „3 (bán)"; in Nr. 111 Z. 1 a. E.: še g[ur]; in Nr. 95 nach Z. 11 Textlücke (es fehlen 2 bán an der Gesamtsumme); in Nr. 134 Zeilenverwechslung, Z. 8 der Kopie fehlt; in Nr. 150 Z. 3 ist nach sìla einzufügen: gìri; in Nr. 175 stimmen die ersten drei Namen nicht mit der Kopie überein (vgl. Nr. 174).

[1]) II S. 2—4 und dazu S. 92. Zum Pantheon von Lagaba II S. 5f., 19 und SLB I (1).

[2]) Ihnen vorausgeschickt sind (S. 7—8) „additions and corrections" lexikalischer Art zu den vom Verf. bereits in seiner Studie „Ishtar of Lagaba and her dress" (SLB I (1)) behandelten Texten Nrn. 69 und 70.

[3]) Zur Schreibweise ú-ḫi-in bzw. u_4-ḫi-iṅ vgl. Verf. SLB I (2) 30; Oppenheim, BiOr XII 131b; TCL XI 142—144; YBT V 146 je Z. 1 einer-, TCL XI 147; 157; 158 je Z. 1 andererseits; zu dem Geschäft s. Landsberger, MSL I 199ff; JNES 8 (1949) 251 A 28; 284 A 119. Das Formular der Nrn. 71 und 72 weist süd- und nordbabylonische Züge auf, dazu Verf. S. 9. Wie in Larsa (vgl. YBT V 146), aber im Gegensatz zu Nordbabylonien (vgl. Landsberger, MSL I 207) werden auch in Nrn. 71 und 72 in der Vertragseinleitung die Beträge von *uḫinnū* und *suluppū* genannt: x(gur)zú-lum *ša* y(gur)ur-ḫi-in; die entsprechende Einleitungsphrase in Larsa lautet allerdings z. B. nach YBT V 146 Z 1f.; 5f; 8f. — vgl. MSL I 206 — umgekehrt y (gur) ú-ḫi-in zú-lum-bi x (gur); die Um-

Bearbeiter (*šakinu*) ausdrücklich beurkundet ist[1], auch hier ohne Nennung des Werklohnes für den *šakinu* (vgl. Landsberger, MSL I 206f.). Die vom Bearbeiter zurückzugebende Menge an *suluppū* „reifen Datteln" beträgt wie teilweise in Larsa (vgl. YBT V 146) und wie in *ana ittišu* 4 III 45 $^2/_3$ der empfangenen Menge an *uḫinnū* „halbreifen Datteln"[2], zu liefern — wie sonst in Nordbabylonien — in zwei Qualitäten, $^1/_3$ in erster (sig_5 = *damqum*), $^2/_3$ in 2. Qualität (*gurnum*). Die Schuldurkunde Nr. 74 (šubanti-Vertrag)[3] über 30 Bündel Rohr mit Fälligkeitstermin innerhalb von 10 Tagen mit der Verpflichtung des Schuldners, bei nicht termingemäßer Rückgabe (*ú-ta-ar* „er wird zurückgeben") des Rohres 1 Sekel Silber zu zahlen (sc. an Stelle des Rohres), versteht Verf. II 16 als — im Ergebnis — einen Kreditkauf mit auflösender Bedingung, auflösend bedingt durch die Rückgabe des entliehenen Rohres. Nach der Formulierung von Nr. 74 scheint allerdings primäre Verpflichtung des Schuldners nicht die Zahlung des Kaufpreises — ablösbar durch die Rückgabe des Rohres —, sondern umgekehrt die Rückgabe des entliehenen Rohres selbst, eventuell Zahlung von 1 Sekel Silber gewesen zu sein, was eher für eine facultas alternativa zugunsten des Schuldners oder eine Vertragsstrafe spricht, je nachdem ob 1 Sekel Silber etwa dem üblichen Kaufpreis für die fragliche Menge Rohr entspricht oder höher ist[4].

Die zweite Textgruppe (Nrn. 76—93) enthält vorwiegend „lists of distributions" von Naturalien, meist Gerste und Datteln, an teilweise in gleicher Reihenfolge wiederkehrende Empfänger, wohl Tempelfunktionäre[5], eine Liste von Opfergaben für die verschiedenen in Lagaba verehrten Gottheiten (Nr. 76)[6] und sonstige Wirtschaftstexte wohl aus einem der Haupttempel von Lagaba (Verf. II 17).

Der in Nr. 87 Z. 1 angegebene Gesamtbetrag, v dem die Ausgaben Z. 2ff. abgebucht werden, eine nur buchungsmäßige, keine reale Grö („Konto")[1], da die Summe der ausgegeben Mengen (Z. 24) größer als der Ausgangsbetrag Z. ist, so daß sich ein zuviel ausgegebener Bet (dirig „Manko") errechnet (Z. 25).

Die dritte Gruppe (Nrn. 94—98) verein einige Listen über Gersteeingänge (še *liqtat* „barley gleaned (from a field)"[2]; Nrn. 95—97), ei Viehliste (Nr. 98) und eine Liste von Erntearb tern (erim še-KIN-kud, erim *za-ba-lum* u erim HA-GAR; Nr. 94[3]), unterschieden nach erir „labourers of the house" (also Hausangehöri und erim ḫun-gá „hired labourers" (also Ha fremde).

Von den nach der äußeren Tafelform zusa mengestellten Gruppen 4 (square tablets) und (round tablets) enthält die erstere (Nrn. 99—1 einige zeugenlose, datierte, zu Beweiszwecken v Empfänger gesiegelte[4] Empfangsbestätigung über Silber und Bier[5] und sonstige zeugenlo datierte Ausgabebelege und Wirtschaftstexte bu halterischer Art über Naturalien (u. a. Bauholz einen Mietvertrag über Hausteile („roof-hous ana KA.KEŠDA; Nr. 120) auf ein Jahr für jäl lich $^1/_2$ Sekel Silber Mietzins nach dem üblich Formular und zwei zeugenlose, gesiegelte[7] Schu urkunden nach dem šubanti-Typ über kurz v der Ernte im Monat Adar aufgenommene Gers darlehen, verzinslich nach dem — als bekannt v ausgesetzten — Standard-Zinssatz[8] und rückza bar — Kapital plus Zins — wie üblich nach

kehrung in Lagaba vielleicht in Anlehnung an das nordbabylonische Formular, das (allein) mit dem *suluppu*-Betrag eingeleitet wird.

[1]) Nrn. 71, 6f. und 72, 5f.: *ša a-na PN iš-ša-ak-nu* „die zur (Verfügung des) PN gesetzt (dem PN gegeben) wurden"; ebenso VS VII 41, 4—5. Realvertrag?

[2]) Für Larsa vgl. Verf. SLB I (2) 30; TCL XI 150; YBT V 146 (je 2/3); TCL XI 142—144; 157 (je 1/2). Zeugen, Gläubiger und Datum von Nr. 72 auch in Nr. 71. Bemerkenswert ist die Erwähnung eines *ša-ak-ki-inmatim*, nach Landsberger bei Verf. II 11 „the administrator of the *šakānum*-business for the land".

[3]) Z. 2: eš-dé-šè, also ohne Verzinsung, vgl. auch Nrn. 79,25′; 80,38′; 155,12. Zur Interpretation von eš-dé-a = *ḫubuttatum* gegen Bilgiç Verf. II 15; 23f.: „advance without any form of interest", „entrusted to someone in general".

[4]) Zu den Preisen von Rohrbündeln in neubabylonischer Zeit vgl. CAD V 147f., s. v. *guzullu*: ca. 100—500 zu 1 Sekel Silber.

[5]) So Verf. II 17; ebenda zu den dub še-ba é (Nrn. 78; 80; 82).

[6]) Zum hier und in anderen Wirtschaftstexten auch der vorliegenden Sammlung vorkommenden gìri „(für die Richtigkeit) steht ein", „verantwortlich (für die Richtigkeit) ist" vgl. für Ur III Falkenstein, NSG I 45ff.; III 5f.; 115; für altbabylonische Zeit Verf. II 107 und Nr. 183,2, wo *še-ep* „Fuß" an Stelle von gìri steht; vgl. auch Nr. 150, 6: gìri ì-dub.

[1]) S. dazu Kraus, SD V 92; zum Rechenfehler Z. Verf. II 32. Zu den verschiedenartigen vorkommen book-keeping marks II 18; 31f. und bes. Nrn. 76; 79— 86; 87; 126; 182.

[2]) Durch Erntearbeiterinnen; dazu II 42; 62. Hier gehörig Nr. 125. Die Felder werden als a-šà gu-la zeichnet; dazu und zu a-šà (kiri$_6$) TIR in Nrn. 71; 115; 177 s. II 37; 40 ad 1 und 21 m. Verw.

[3]) S. dazu Nr. 177. Aufzählung weiterer Erntearbeit gruppen und ihre Entlohnung in TLB I Nrn. 41—43 (= S I (2) Nrn. 41—43); s. auch TCL I 174 (= HG V 1312), zu Landsberger MSL I 151. Es handelt sich in Nr. 94 Erntearbeiten zwischen 10. und 13. Nisan, Schneiden u Tragen von Getreide.

[4]) Nrn. 99; 100 (betr. Kaufpreis von Palastwoll 102; 107, vielleicht auch 108; 109.

[5]) šu-ti-a PN$_1$ ki PN$_2$ „(Silber) PN$_1$ has receiv from PN$_2$ (Monat, (Tag), Jahr, Siegel)". Belege A 4, zu Nrn. 139; 140.

[6]) Nrn. 112; 113. Zu Nr. 116 Bier: kaš ú-sa § 111 CH. Die Nrn. 103—105 sind mit den gleichen S geln versehen wie Nrn. 99—102, obwohl der Siegelinha nicht im Urkundentext erscheint.

[7]) Siegel unleserlich; nach Nr. 111, 13 war das Sie eines der 5 Schuldner angebracht. Vgl. dazu die parallel aber mit Zeugenangabe versehenen Nrn. 137; 1 und u. Sp. 497 A 5.

[8]) máš-gi-na daḫ-ḫe-dam (= 33 $^1/_3$%?); v Nr. 137,2: más-gi-na ba-ab-daḫ-e. Vgl. dazu L mans, RIDA 5 (1950) 13 m. A 27; 18; 19; für La 14 m. A 28. Für Mari vgl. Boyer, ARM VIII Textes ju diques (1958) S. 203f.

nte bzw. im Monat Siman (Nrn. 110—111; dazu . 188)[1].

Die round tablets der Gruppe 5 (Nrn. 121 bis 36)[2] umfassen — teilweise datierte — Wirtaftstexte buchhalterischer Art, darunter in rn. 121[3] und 128 Aufstellungen über verschiedene nkosten und den Ertrag bei Feldbestellungen, so anscheinend eine Art Kosten- und Ertragsechnung, die auch Rückschlüsse auf das Verhältns von aufgewendetem Saatgut zu Ernteertrag läßt[4], weiterhin eine Ausgabeliste über mehrere onatliche Bierrationen (Nr. 122; vgl. dazu die sgabebelege Nrn. 139; 140; s. u. A 5) und in r. 123 eine Umrechnung von Silber in Gerste zu nem bestimmten Kurs und eine Getreidezinsrechnung zum — wohl als üblich — vorausetzten Zinssatz von $33\frac{1}{3}\%$.

Aus der im allgemeinen schon bekannte[5] Urndentypen enthaltenden 6. Gruppe „Various ntracts" (Nrn. 137—148) hervorzuheben ist r. 143, die wohl eine echte — nicht im Wege der ovation erfolgte — privative Schuldübernahme rch Vertrag zwischen Gläubiger und Neuhuldner unter Entlassung des Altschuldners[6] aus m Schuld- und Haftungsverhältnis darstellt. In m Grundstückspachtvertrag Nr. 142 wird ein ld *a-na mu-ša-ri ša-ka-nim* íb-ta-è-a „rented for anting vegetables"[7]. Die Adoptionsformel Z. 1 s 4 der nur teilweise erhaltenen Adoptionskunde Nr. 146 lautet entsprechend den nordbabylonischen Tafeln HG III 22 und 23 (= UAR 10) und der Mari-Urkunde ARM VIII 1 ohne Nennung der Angehörigen der zu adoptierenden Kinder: PN_1 mu-[n]i-i[m] ù PN_2 dumu-meš R ù Š dam(?) „PN_1 mit Namen und PN_2 sind die Kinder von R und seiner Ehefrau (?) Š". Es fehlt jedoch — ebenso wie in ARM VIII 1 und damit mit Mari übereinstimmend — die in HG III 22 und 23 anschließende Klausel: „Sie (die Adoptiveltern) haben (die Kinder) zur Adoption angenommen". Die üblichen anschließenden Klauseln gegen eine Auflösung des Adoptionsverhältnisses[1] sind formal etwas abweichend stilisiert.

Die 7. (Nrn. 149—159)[2] und 8. (Nrn. 160 bis 190)[3] Gruppe enthalten im wesentlichen[4] weitere „Economic records", u. a. Ausgabelisten und gesiegelte Empfangsbelege über Naturalien (Gerste Nrn. 150, 151[5], 155, 157 bzw. 153, 154[6]; weiterhin 161, 164, 166, 182, 183, 189 alle diese formal gleichartig; Ausgaben u. a. für gewisse Arbeitergruppen 167, 184) und Silber (158, analog Nrn. 99, 100, 102; ohne Siegel), Aufzeichnungen über Arbeitsleistungen (Nrn. 163[7] und wohl auch 186) und sonstige buchhalterischer Art (Nrn. 165, 169, 170, 190 [Jahres(?)-Kontoabrechnung]) und 2 Urkunden über *paqādu* „Anvertrauen" von Vieh (Nrn. 159, 171 nach dem Typ von VS VII 108 [= HG III 138]). Wirtschaftsgeschichtlich bemerkenswert ist die wohl aus Lagaba stammende Gersteausgabeliste Nr. 160[8] über anscheinend aus Isin (Z. 26) importierte Gerste für Unkosten an Schiffsmiete und -personal sowie zugunsten von Leuten aus Tilmun (Bahrein), ein unmittelbarer altbabylonischer Beleg aus dem nachhammurabischen Reiche von Babylon für den Handels- und Schiffsverkehr mit Tilmun; die Namen der Tilmun-Leute[9] sind akkadisch gebildet. Nr. 180 enthält eine Liste über Zuteilungen von Gärten und Feldern — letztere im Durchschnitt von etwa 6 iku (mehr oder weniger = etwa 21600 qm) — anscheinend an

[1]) Auch Nr. 101 ist nach der wahrscheinlichen Rekonruktion des Verf. ein zeugenloser, vom Schuldner (?) siegelter šu ban ti-Schuldvertrag über Silber (Kaufeis für Wolle des Palastes?) mit Fälligkeit bei Fordengsabruf seitens des Palastes(?). Die Tafelhülle ist nau 1 Monat nach der Innentafel datiert.

[2]) Vgl. Phot. Pl. II und IV (Nrn. 121; 133). Nach erf. II 58 keine Schultexte, teilweise vielleicht „short tes, memoranda".

[3]) Datiert aus dem Monat Siman, also kurz nach der ntezeit.

[4]) Nach Verf. II 59 in Nr. 121 reichlich der 42- (oder ch Z. 9 der 54(?)-)fache Ertrag, in Nr. 128 vielleicht r etwa das 23- bis 25fache. Vgl. dazu Landsberger, SL I 155.

[5]) U. a. 2 Schuldurkunden (šu ban ti-Typ; formal wie rn. 110; 111 aber mit Zeugen) über zur Aussaatzeit (Mot Warahsamnu) gegen Standardzins (vgl. o. Sp. 496 A 8) tliehene Gerste (Nr. 137) bzw. über einen in Gerste(?) stehenden Kaufpreis aus einem Kreditkauf (Nr. 147; ıgabe des Kaufobjekts zerstört); sodann teils zeugense, datierte, gesiegelte Empfangsbelege über (Palast-; l. Nr. 100) Wolle (Nr. 138) und Bier (Nrn. 139—140, rmal wie Nrn. 107—109; Nrn. 137—140 aus einem Ariv); eine wohl von Zeugen gesiegelte Feldpachtzinsittung über Gerste (Nr. 148) und 2 auf Prozesse bezügche Urkunden Nrn. 141 (zerstört); 144 Diebstahl beffend, vom Verf. behandelt in Scritti in onore di Giuppe Furlani (1957) 661ff.

[6]) Das wird mit Verf. der Klausel (Z. 5—7): *I* (Gläubiger) *E* (Altschuldner) *ú-ul i-di-e-ma* „I kennt den E nicht ehr?)" zu entnehmen sein. Der Schuldübernahmeverag ist mit dem Siegel des Neuschuldners gesiegelt; In- und Außentafel stimmen fast wörtlich überein.

[7]) Hier und in Nr. 160,6 erscheint ein Hohlmaß S.BAR (*sūtu*) ^{d}*Sin mešēqum* „*sūtu*-Maß des Sin", neben m nach Nr. 148 auch in Lagaba das sonst häufige des ttes Šamaš vorkommt. Vgl. dazu Verf. II 73 m. Lit.

[1]) Rechtsfolge bei Auflösung durch die Kinder — wie sonst regelmäßig — deren Verkauf (in die Sklaverei).

[2]) Aus dem Erwerb des Jahres 1932 stammend.

[3]) Im Jahre 1939 erworben, wohl wenigstens teilweise aus Lagaba.

[4]) Nur Nr. 188 eine Schuldurkunde, s. o. Sp. 497 vor A 1; Fragmente 152; 156. Bemerkenswert in Nr. 149 die Erwähnung zweier verschiedener Gewichte, davon eines na$_4$ gi-na „Standardgewicht".

[5]) Empfänger sind u. a. ein *rabiānum*, ein *abarakkum* (Nr. 151), ein *malaḫum* „Schiffer" und ein *bēl eleppim* „Schiffseigner" (Nr. 150; vgl. 160, 15f.).

[6]) Vgl. Photo Pl. III. Zu den in Z. 2—4 erwähnten Maßen — giš ŠID.gal und *mešēqum kabrum* (zu 72 qa) — und den Z. 7ff. aufgeführten Beamten- und Berufsbezeichnungen s. II 85; 73 bzw. 85f., wo Verf. eine nähere Behandlung dieser Beamtenbezeichnungen im Rahmen einer Studie über altbabylonische Verwaltung und Beamte ankündigt.

[7]) Über 1 Monat und 24 Tage; vielleicht 2 Monate minus 2mal drei Ruhetage?

[8]) Photo Pl. II und III. Über die aus diesem Text zu ziehenden historischen Folgerungen s. II 91f.

[9]) Zu Insag-gāmil und Šamaš-nāṣir (Z. 7 bzw. 9) II 91f.

Soldaten[1] in mindestens drei verschiedenen Ortschaften, darunter Dūr-Sumulailu.

Indizes der vorkommenden geographischen, Götter- und Personennamen und der zeitlichen Ordnung der Texte beschließen SLB I (3). Für die Fortsetzung der Veröffentlichung und Bearbeitung des Materials der Leidener Tontafelsammlung mit den beiden hier anzuzeigenden Werken gebührt W. F. Leemans der Dank der Fachgenossen.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum

[Gaster, M.:] Gaster Centenary Publication, ed. by B. Schindler. London: Lund, Humphries & Co. 1958. VI, 40 S., 1 Porträt, gr. 8°. 10 s. 6 d. — Bespr. von R. Meyer, Jena.

Am 22. November 1956 hat in London die Royal Asiatic Society zusammen mit der Akademie der Rumänischen Volksrepublik und anderen gelehrten Gesellschaften den 100. Geburtstag des am 16. September 1856 in Bukarest geborenen, vielseitigen Gelehrten festlich begangen. Das vorliegende, würdig ausgestattete Heft bietet den Ertrag der akademischen Feier.

In einer Übersicht werden zunächst die wesentlichsten Daten aus dem Leben Gasters vorausgeschickt; hiervon sei hervorgehoben, daß er 1877 in Leipzig auf Grund seiner Dissertation „Zur rumänischen Lautlehre. Erster Teil: Die gutturale Tenuis" den philosophischen Doktorgrad erwarb, 1881 in Breslau das Rabbinerdiplom erhielt und 1885 wegen seines Einsatzes für verfolgte Glaubensbrüder aus Rumänien verbannt wurde und — nach einem kurzen Aufenthalt in Frankreich — bis zu seinem am 5. März 1939 erfolgten Tode in England seine zweite Heimat fand.

Nach einer kurzen Einführung durch seinen ehemaligen Sekretär B. Schindler (S. VII) und dem Grußwort des Präsidenten der Royal Asiatic Society, Sir R. O. Winstedt (S. VIII), folgt der Festvortrag, gehalten von E. Robertson (S. 1—7). Unter dem Titel „The Ancient Scroll of the Samaritans" ist die Vorlesung einem Thema gewidmet, das einst Gaster besonders am Herzen lag; hat er doch in besonderem Maße samaritanische Handschriftenstudien getrieben.

E. Robertson geht in seinen Darlegungen davon aus, daß nach der Ansicht der älteren Kirchenväter — Origenes, Hieronymus usw. — die Samaritaner über einen Pentateuchtext verfügten, der weit älter war als der normative Text der Synagoge. Auf dieser Basis untersucht er die berühmte Abischaʿ-Rolle zum Pentateuch und verteidigt ihre Integrität im besonderen gegen P. Kahle, der zuletzt in der Festschrift für J. Pedersen[2] festgestellt hat, daß die exakte Interpretation einer Marginalbemerkung in einer samaritanischen Chronik vom Jahre 1346 nur die Annahme zuläßt, daß lediglich der Abschnitt von Numeri 35,2 bis Deuteronomium 34,10 — abgesehen von späteren Ergänzungen infolge Abnutzung der Handschrift — wirklich original ist. Im Anschluß an Gaster, der die Abischaʿ-Rolle spätestens dem 1. Jh. n. Chr. zuweist, vermutet E. Robertson sogar, daß wir hier einen „Urtext" vor uns haben: „The origin the of the ancient scroll of the Samaritans . . . ma well go back into the shadows beyond the fift century B. C. — at least the older part of the manuscript may", wobei allerdings auffällt, daß letztere Einschränkung im Gegensatz steht zu der vorher behaupteten Einheitlichkeit der Rolle (vg S. 7 mit S. 6). Richtig an R.s Darstellung dürft sein, daß die samaritanische Überlieferung nac Ausweis der Pentateuch-Fragmente von Qumra sehr eng der altertümlichen hebräischen Vorlag der Septuaginta verwandt ist, während der nor mative masoretische Text ursprünglich eine Seitenstrang (offshoot) darstellt — mag dieser Tat bestand auch hier und da aus dogmatischen Grü den bestritten werden. Über das tatsächliche Alt der Abischaʿ-Rolle, in bezug auf das sich P. Kahl wesentlich vorsichtiger äußert als R., wie auc über ihren Text wird sich vielleicht erst etwas End gültiges sagen lassen, wenn die von F. Pérez Castr auf Grund neuer Photographien vorbereitete wis senschaftliche Ausgabe der Abischa-ʿRolle vor liegt.

An das Hauptreferat schließen sich einzeln Würdigungen an: Unter dem Titel „M. Gaster an Rumanian Linguistics" würdigt der Vertreter d Rumänischen Akademie, A. Graur, die Pionier leistung Gasters auf dem Gebiete der Erforschun des Rumänischen (S. 8—12). Anschließend würdig S. Gaon die Amtsperiode Gasters als Oberrabbine der spanisch-portugiesischen Gemeinde von Lon don 1887—1919 (S. 13—15). Seinen volkskund lichen Forschungen widmet die Präsidentin d Folk-Lore Society, S. R. Burstein, einen Beitra mit dem Thema „Moses Gaster and Folklore (S. 16—18), während B. Schindler unter dem Tit „Some Personal Recollections of Dr. Moses Gaster einige Erinnerungen an ihn beisteuert, die für sein Persönlichkeit charakteristisch sind (S. 19—21).

Nach einem kurzen Dankesgruß durch Gaster ältesten Sohn, V. Gaster (S. 23), findet man am Schluß des Heftes (S. 23—40) einen durchgesehe nen Wiederabdruck von Gasters Veröffentlichun gen aus dem Gaster Anniversary Volume, 1936, d der größte Teil der Auflage dieser Festschrift im Kriege vernichtet wurde. Bei der gewaltigen Ar beit, die Gaster geleistet hat, wird man die Biblio graphie besonders dankbar begrüßen.

[1]) Bei einigen von ihnen werden ihre nächsten militärischen Vorgesetzten erwähnt, jeweils ein nu-bànda (akkad. *laputtû*); dazu Falkenstein, NSG III 150 m. Lit.

[2]) P. Kahle, The Abisha' Scroll of the Samaritans, Studia Orientalia Ioanni Pedersen septuagenario . . . dicata (1953), S. 188—192.

raus, Hans-Joachim, Prof.: **Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments von der Reformation bis zur Gegenwart.** Neukirchen/Moers: Verlag der Buchhandl. des Erziehungsvereins [1956]. XI, 478 S. gr. 8°. DM 24.—; Lw. 27.50. — Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Seit dem Werk von Ludwig Diestel, Geschichte s Alten Testamentes in der christlichen Kirche, na 1869, ist im deutschsprachigen Raum nicht r Versuch unternommen worden, in einem großgelegten Werk die Geschichte der alttestamenthen Wissenschaft darzustellen, abgesehen von ineren Versuchen, die nicht ins Gewicht gefallen d. Es war aber dringend erforderlich, daß die uere und neueste Periode der alttestamentlichen issenschaft eine eingehende Darstellung und ürdigung fand. Darin liegt das besondere Ver-nst dieses Buches von Kraus, daß es den Diestel" weitergeführt hat bis zur Gegenwart, und eifellos liegt das Schwergewicht auf der Zeit ch 1800. Hier hat der Verfasser seine besonderen udien gemacht, denen er zehn Jahre seines bens und Forschens gewidmet hat, wie das einst ch Diestel getan hat (Vorrede IX). Die Zeit von 00 bis 1750, die Diestel so eingehend behandelt t in der richtigen Erkenntnis, „daß sie der entliche Mutterschoß ist, aus der unsere gemte neuere Wissenschaft des AT geboren ist, daß r eine Fülle von Keimen liegt, die in unserm hrhundert zur Reife gekommen sind, daß sich r die Schlüssel der meisten verwirrenden Fehlffe finden, an denen die heutige Forschung bei elen krankt" (Vorrede VIf.), ist dagegen kürzer handelt. Freilich bemerkt der Verfasser selbst in ner Einführung S. 3: „Doch der mitarbeitende ser wird alsbald feststellen, daß diese Zeit nicht rcheilt werden darf. Bei jedem Schritt gilt es, fmerksam Rückschau und Umschau zu halten, nn die tieferen Ursprünge der historischen itik liegen im 16. und 17. Jahrhundert". Gerade il diese Grundeinsicht Diestels auch richtigerise von Kraus geteilt wird, ist man erstaunt, ß dieser Zeit wenig Raum gegönnt worden ist. f S. 103 ist Kraus schon bei Johann Georg amann und Johann Gottfried Herder, so daß auf n genannten Zeitabschnitt etwas über sechzig iten entfallen. Aber es wäre falsch, hier gleich teilen zu wollen, bevor der Autor nicht über ne eigene Zielsetzung gehört worden ist.

Alle Untersuchungen sind von der Frage getet, was aus dem reformatorischen Bekenntnis *a scriptura* unter dem Anwachsen der historinen Kritik geworden ist. „Schließlich haben die formatoren doch mit ihrer totalen Zuwendung r Heiligen Schrift den ganzen Prozeß heraufführt, der sich in der historisch-kritischen Forung abwickelt" (S. 4). Ob dieser Ansatzpunkt cklich ist, bleibt die Frage. Wenn auch der undsatz sola scriptura im Hintergrund steht, so d doch sehr von außen kommende Geistesömungen es gewesen, die der historischen Kritik m Einbruch in die von jenem Grundsatz beherrschten Bereiche verholfen haben. Und gerade diese Strömungen festzustellen, ihre Quellen und Kanäle, durch die sie auch in die Theologie einströmten, ist die besondere Aufgabe der Darstellung einer Geschichte der historischen Kritik am AT. Kraus bringt durch seinen Ansatzpunkt zugleich das hermeneutische Problem in seine gesamte Darstellung und kann daher, wie es schon Baumgartner (ThR 1959, 93—110) in seiner sehr ausführlichen Besprechung hervorgehoben hat, nicht immer den kritischen Forschern voll gerecht werden. Es ist aber sehr anzuerkennen, daß er die Wissenschaftsgeschichte vom AT mit Recht als einen Teil der Geschichte der protestantischen Theologie darstellt und dadurch die alttestamentliche Wissenschaft aus einer verhängnisvollen Isolierung herauslöst, in die sie seit einigen Generationen hineingeraten war. Man wird ihm als Wissenschaftshistoriker das zubilligen müssen, was jedem Historiker als Pflicht und Notwendigkeit auferlegt ist, nämlich auszuwählen aus dem riesigen Stoff, was für die jeweilige wissenschaftsgeschichtliche Situation charakteristisch ist. Das hat Kraus getan, nicht nur hinsichtlich der einzelnen Forscher, sondern auch gegenüber den verschiedenen Sachgebieten der alttestamentlichen Wissenschaft. Er hat die Geschichte der Exegese und die Geschichte der Disziplin „Theologie des AT" ausgegliedert. Im Stoffbereich des AT hat er nur den wissenschaftlichen Bemühungen um Pentateuch, Prophetie und Psalter seine Aufmerksamkeit zugewendet. Auf diese Weise ist ein Werk entstanden, das wirklich in großen Zügen einen imponierenden Überblick über die Geschichte der historischen Kritik am AT gibt. Es muß mit allem Ernst dem Verfasser gedankt werden, daß er mit seinem Werk das Wagnis unternommen hat, eine Gesamtschau zu bieten in einer Zeit, die für monographische Bearbeitungen mehr Neigung zeigt als für eine gesättigte Überschau. Kraus hat durch sein Werk der gegenwärtigen alttestamentlichen Wissenschaft die Verbindung zu ihrer eigenen Vergangenheit gewahrt und vor allem der nachwachsenden Forschergeneration die Möglichkeit gegeben, sich rasch über die Geschichte ihrer Wissenschaft orientieren zu können. Als erste Orientierung und als Nachschlagewerk ist das Buch ganz hervorragend geeignet. Register und hinter den Text gestellte Anmerkungen tragen zur Erschließung und schnellen Verwendung bei. Wenn daher an dieser Stelle rückhaltlose Anerkennung und Dank dem wagemutigen Verfasser ausgesprochen werden, dann geschieht das im Wissen um die Wichtigkeit, aber auch um die Schwierigkeit dieser Aufgabe, die Kraus in seinem Werk gelöst hat.

Freilich muß auch Kritisches gesagt werden. Einmal ist das Werk von Diestel keineswegs abgelöst oder ersetzt worden. Der alte Diestel behält seinen Wert als zuverlässig orientierendes Nachschlagewerk bei, auch wenn bei ihm die Quellen trotz ihrer Vielzahl nicht recht zum Reden kom-

*

men. Denn Diestel behält den Vorzug, daß er die Zeit der alten Kirche und die des Mittelalters behandelt, selbst wenn man in ihnen noch nicht von einer kritischen Wissenschaft sprechen kann. Das Werk von Kraus ruft durch sein Einsetzen erst bei der Reformationszeit dazu auf, auch den vorangegangenen Zeiten Aufmerksamkeit zu schenken und die Ansätze bibelkritischen Denkens sorgfältig zu sammeln, besonders hinsichtlich der jüdischen Kritik. Wenn Kraus durch seinen Einsatz bei der Reformation angeregt hätte, sich der Geschichte des AT in der alten und der mittelalterlichen Kirche zuzuwenden, wäre schon das ein ganz großes Verdienst, denn hier ist noch vieles aufzuarbeiten und völlig neu zu sehen.

Aber auch in der von Kraus mit besonderer Liebe und Ausführlichkeit dargestellten Zeit von der Reformation an gibt es doch noch Fragen, die durch ihn weder gelöst noch auch nur gesehen worden sind. Ich nenne beispielsweise Karlstadt, der auf S. 25—27 behandelt wird. Kraus sagt von ihm, daß seine Schrift *De canonicis scripturis libellus* 1520 „ein bemerkenswertes Dokument für eine Forschungsweise, in der das reformatorische Schriftprinzip, das humanistische Sprachgefühl und Studien der mittelalterlich-jüdischen Gelehrtenschulen gleichermaßen wirksam sind", ist. Aber gerade das hätte gezeigt und klargestellt werden müssen.

Ferner ist seine Behandlung von Karlstadt und Astruc nicht auf neue eigene Forschung gegründet. Was hier geboten wird, geht nicht über das hinaus, was bereits bekannt war. Und manche Namen fehlen völlig, so etwa Herrmann von der Hardt, der seinerzeit der bekannteste Theologe gewesen ist. Diese Beispiele lassen sich vermehren. Aber es wäre kleinlich, sie im einzelnen noch aufzuzählen. Man muß den Verfasser in seinen früheren Arbeiten sehen. Hier finden wir, soweit ich sehe, kaum wissenschaftsgeschichtliche Arbeiten, wohl aber stark theologisch orientierte Studien. Kraus hat sich in seinem Werk nicht auf eigene Studien stützen wollen, wie man das bei einem solchen Werk hätte erwarten können. Das Neue und Eigenartige an seinem Werk ist die einheitliche theologische Schau der Geschichte der alttestamentlichen Wissenschaft unter dem hermeneutischen Gesichtspunkt. Nicht die eigenen historischen Forschungsergebnisse, sondern die theologische Erfassung der Geschichte einer Wissenschaft, die längere Zeit hindurch um die Zugehörigkeit zur Theologie ringen mußte, ist die Leistung, die das Werk von Kraus darstellt, und dafür muß ihm ernsthaft gedankt werden. Wahrscheinlich wird der Dank, wie es in der Wissenschaft üblich ist, sich darin auswirken, daß eine Reihe von Forschungsarbeiten durch dieses Werk angeregt werden. Eine Neuauflage des Werkes wird dann diesen neuen erarbeiteten Wissensstoff einzugliedern haben.

Gottwald, Norman K., Prof.: **A Light to the Nations.** An Introduction to the Old Testament. New York: Harper & Brothers [1959]. XXIV, 615 S. m. 49 Abb. u. 33 Ktn-Skizzen gr. 8°. Lw. £ 6.50. — Bespr. von Leonhard Rost, Erlangen.

Man liest das gut geschriebene Buch mit großem Interesse. Der Verfasser gibt eine als Literaturgeschichte angelegte Einführung in die Bücher des Alten Testaments, bettet diese ein in eine Geschichte Israels und bemüht sich um eine theologische Wertung. Ohne Zweifel ist ein solcher Versuch, die alttestamentliche Literatur in die allgemeine Geschichte einzustellen und sie zugleich in ihrer theologischen Bedeutung für den jeweil konkreten Zeitpunkt ihres Entstehens und in ihre Wirkung auf die Folgezeit herauszuarbeiten, notwendig und fruchtbar; denn jedes literarisch Werk trägt die Spuren der Entstehungszeit an sic und wirkt auf die kommenden Generationen ein Das gilt erst recht für das religiöse Schrifttur Israels, um das es dem Verfasser zu tun ist. Al Leser denkt er sich weniger den Fachgelehrten, al den weiteren Kreis der Interessierten.

In 13 Kapiteln wird der Stoff vorgeführt. Da erste Kapitel stellt die Aufgabe in ihrer Schwierig keit heraus und schafft die methodischen Voraus setzungen für die Bearbeitung. Eine kurze Ein führung in die Gattungsforschung und in di historische Geographie leitet über zur Väter geschichte, die Anlaß bietet, die Frage der münd lichen Überlieferung zu erörtern. Die restlich Pentateuchüberlieferung veranlaßt eine Darste lung der geschichtlichen Situation der Moseze und vor allem der Qeniterhypothese. Die Lan nahme läßt nach dem Quellenwert des Josua- un des Richterbuches fragen. Kurz wird auf d Samuelbücher eingegangen und im Anschluß dara die frühe Königszeit dargestellt, als deren größt literarische Schöpfung die jahwistische Quelle i einer ausgezeichneten monographischen Darste lung vorgeführt wird. Das deuteronomistisch Geschichtswerk als Quelle unserer Kenntnis d Königszeit wird ebenso abgehandelt wie der El hist und die Propheten, deren Wirken mit vi Sorgfalt gezeichnet wird. Das Eingreifen der Ass rer, der Babylonier, Meder, Perser bildet de geschichtlichen Rahmen, in den außer den Pr pheten Deuteronomium, Heiligkeitsgesetz ur Priesterschrift eingetragen werden. Schließlic folgt eine zusammenfassende Behandlung der Wei heitsliteratur, der Psalmendichtung und der Ap kalyptik bis hinein in die Makkabäerzeit. Eine Zei tafel, ein kleines Wörterbuch der alttestamen lichen Fachsprache, eine gute Zusammenstellur weiterführender Literatur in englischer Sprach schließen sich an; ein Anhang bringt Übersetzu gen von Enuma eliš, der babylonischen Sintflu erzählung, zweier Tell el-Amarna-Briefe (286.29 des ugaritischen Epos Baal und Anath, ägypt scher Liebeslieder, des Atonhymnus, der Merne tah-Stele, des Mesasteins, der Siloahinschrift u

n Auszügen aus assyrischen Annalen sowie des ros-Zylinders.

Man folgt gern der sachkundigen Führung, die n auf eine umfassende Literaturkenntnis stützt. ß man da und dort anderer Meinung ist und pothesen, die der Verfasser ablehnt, für brauch- hält, braucht nicht weiter ausgeführt zu wer- n. Vielleicht hätte auch die Archäologie da und t stärker herangezogen werden dürfen. Man t zwar viel von Kleinviehnomaden, aber kaum as über Transhumanz; auch die religionsge- ichtlichen Tatbestände hätten gelegentlich ärfer erfaßt werden können. Aber dann wäre hl das Buch umfangreicher und schwerfälliger d damit für den Kreis, an den es sich wendet, niger geeignet.

---

sephus, Flavius: **De Bello Judaico** (Der jüdische Krieg). Zweisprachige Ausgabe der sieben Bücher. I. Hrsg. u. mit einer Einleitung versehen v. O. Michel u. O. Bauernfeind. Bd. Homburg v. d. H.: Gentner 960. XXXVI, 464 S. gr. 8°. — Bespr. von O. Eißeldt, Halle/Saale.

Die S. XI—XXXVI umfassende Einleitung handelt in § 1 das Leben des Josephus, in § 2 die mposition und die Quellen des Buches „De llo Judaico", in § 3 die handschriftliche Überferung und die Druckausgaben seines griechihen Textes sowie seiner alten und neuen Überzungen und bemerkt in § 3 zu den Ausgaben des echischen Textes, daß Nieses Ausgabe des Bel- n Judaicum, die 1894 als Band 6 seiner großen sgabe der Opera des Josephus erschienen ist, f lange Zeit ihre Bedeutung behalten wird. Die rliegende Ausgabe betrachtet sie dementspreend auch als maßgebend und gibt in ihrem durchweg knapp gehaltenen — textkritischen pparat „jede ins Gewicht fallende Textabweiung von ihr" an. So wird S. 30 § 117 zu dem in n Text genommenen οἰκείων als Anmerkung sagt: „οἰκετῶν codd. Niese; οἰκείων Herwerden , Na Reinach Thack." und S. 26 § 94 zu θυμῶν: ρκων PAM Lat; εὐθύμουν LVRN; ὀργῶν estinon cj. Daß Niese mit Recht θυμῶν (nur marg) den Vorzug gibt, begründet er P. XXVIII". Der Einleitung folgt auf S. 2—399 r immer auf den linken Seiten stehende griesche Text und, ihm auf den rechten Seiten entrechend, seine deutsche Übersetzung, und daran hließen sich auf S. 401—464 die Anmerkungen den drei ersten Büchern an, zu Buch I 291, zu ch II 268 und zu Buch III 130. Wie die Eintung sachgemäß in Leben und Werk des Joseus einführt und die hier gewählte Textstaltung einleuchtend begründet, so erfüllen ch die Übersetzung und die Anmerkung die Aufbe, die sich nach ihrem Vorwort diese Neuausbe des Bellum gestellt hat, arbeiten nämlich „die sultate der historischen Forschung in den Beht des Josephus ein" und stellen damit einen sentlichen Beitrag zur Erforschung der spätjüdischen und der neutestamentlichen Zeitgeschichte dar, um so mehr, als die Qumran-Funde, die einerseits auf Josephus' „Bellum" neues Licht werfen, anderseits von ihm aus weithin erhellt werden, in erfreulicher Ausführlichkeit berücksichtigt werden. Die paar kritischen Bemerkungen, die jetzt folgen, wollen die dem vorliegenden Buch gebührende Anerkennung nicht einschränken, sondern eher eine Anschauung geben von den Schwierigkeiten, die hier zu bewältigen waren und zumeist auch wirklich bewältigt worden sind. Zur Übersetzung, die im übrigen gut ist, auch darum, weil sie, etwa S. 314f. § 3—5, die langen griechischen Sätze in mehrere kurze zerlegt: S. 18f. § 66 ist die Wiedergabe von ἐντὸς Καρμήλου mit „diesseits des Karmelberges" doch wohl nicht eindeutig, „diesseits" müßte vielmehr durch Angabe einer Himmelsrichtung ersetzt werden. S. 332f. ist § 114 das καὶ in καὶ τῶν Ἰουδαίων mit Recht unübersetzt geblieben, in § 116 das καὶ von εἵπετο καὶ dagegen mit Unrecht als „auch" übersetzt. S. 338f. § 146 ist „gut eingesehen zu werden" keine gute Wiedergabe von εὐσύνοπτος. S. 381 sind die Zeilen 18—19 versehentlich als Zeilen 27—28 wiederholt, was den Ausfall der Übersetzung von S. 380, Z. 24—25 zur Folge gehabt hat. Zu den Anmerkungen, genauer zu denen geographisch-topographischer Art, die mit Recht von Dalmans Arbeiten dankbaren Gebrauch machen, nur dieses: S. 463, Anm. 123 heißt es unter Hinweis auf N. Glueck, The River Jordan, 1945, S. 33—35: „Der See Semechonitis ist der sumpfige Hule-See, der dem Josua 11,5 genannten „Merom-See entspricht". Aber die Jos 11,5 genannten „Wasser von Merom" (מֵי מֵרוֹם) sind in Wahrheit nordwestlich vom Hule-See zu suchen, wie Glueck sie denn auf seiner dem genannten Buche beigegebenen Karte auch etwa 25 km nw. dieses Sees ansetzt. Noch einmal: solche Versehen, die angesichts der Größe der Aufgabe, die es zu lösen galt, unvermeidlich waren, können weder den Dank für den jetzt vorgelegten I. Band von Josephus' „Bellum Judaicum" verkleinern, noch dem Wunsche, daß ihm ganz bald Band II folgen möge, etwas von seiner Dringlichkeit nehmen.

Semitistik, Islamistik

Jensen, Ad. E.: **Altvölker Süd-Äthiopiens.** Mit Beiträgen von E. Haberland, Ad. E. Jensen, E. Pauli u. W. Schulz-Weidner hrsg. With an „English Summary". Stuttgart: Kohlhammer [1959]. XIV, 455 S. m. 14 Ktn.-Skizzen, 45 S. Abb., 48 Taf., 6 Ktn. 4° = Völker Süd-Äthiopiens. Ergebnisse d. Frobenius-Expeditionen 1950—52 u. 1954—56, hrsg. v. Frobenius-Institut a. d. Universität Frankfurt/M., Bd. I, Lw. DM 42.—. Bespr. von Maria Höfner, Tübingen.

Schon 1934/35 war Ad. E. Jensen, damals mit anderen Begleitern, in Südäthiopien gewesen. Daß es sich lohnte, in diesem „von der ethnographischen Forschung noch kaum erfaßten Gebiet" neuerdings und intensiver zu arbeiten als es das erste Mal

möglich gewesen war, zeigt schon dieser erste Band der „Völker Süd-Äthiopiens", der nur erst einen Teil der beiden 1950—52 und 1954—56 durchgeführten Forschungsreisen des Frobenius-Institutes in Frankfurt enthält. In vorbildlicher Weise ist hier eine Fülle von Material vorgelegt, ergänzt und belebt durch Kartenskizzen und vor allem durch zahlreiche und ausgezeichnete Zeichnungen und Photographien. Jeder der Mitarbeiter hat nicht nur bei der Feldarbeit, sondern auch in seinen Beiträgen zu dem vorliegenden Band Hervorragendes geleistet. Besonders hervorzuheben ist es, daß alle Mitarbeiter ihre Beiträge nach einem einheitlichen Plan gestalteten, wodurch eine Geschlossenheit des ganzen Werkes erreicht wurde, wie sie bei Arbeiten mit mehreren Autoren nicht immer verwirklicht ist.

Von jedem der untersuchten Völker (Baka, Schangama, Ubamer, Basketto, Dime, Male, Banna, Hammar, Tsamako, Bodi) wird über: A. Land und Volk, B. Soziales Leben, C. Religiöses und geistiges Leben, D. Lebenslauf berichtet. Bei einigen Völkern ist zudem der materiellen Kultur ein eigener Abschnitt gewidmet (Baka, Male, Banna, Hammar, Tsamako), in anderen Fällen wird Erzählungsgut mitgeteilt. Anhangsweise werden noch einige weitere Völkerschaften behandelt. — In den Abschnitten über das soziale Leben gehen die Verfasser vor allem den Besonderheiten des Häuptlingstums und den außerordentlich komplizierten Klassensystemen nach. Sie haben hier ein reiches Material zusammengetragen, aus dem sich, bei mancher Verschiedenheit im einzelnen, doch sehr viele Grundzüge erkennen lassen, die diesen Völkern gemeinsam sind. Was über Rechtsbräuche und über den „Lebenslauf", d. h. über die wichtigen Ereignisse im Leben des Einzelnen wie Geburt, Reife, Hochzeit, Tod und Begräbnis und die dabei geübten Bräuche berichtet wird, erinnert im allgemeinen — man möchte sagen, „im Stil" —, aber auch vielfach in Details an die entsprechenden Bräuche bei nordäthiopischen Völkern, etwa bei dem Tigrē-Stamm der Mänsaʿ. Man sieht daraus, wie viel echt afrikanisches Kulturgut sich auch in jenen Teilen Äthiopiens erhalten hat, die schon von alters her zum Reichsgebiet gehörten und stark unter semitischem Kultureinfluß standen.

Auf Einzelheiten des Inhaltes einzugehen, kann nicht Sache eines Außenseiters sein. Dieser kann lediglich die unendlich mühsame und opfervolle Arbeit dankbar bewundern, die bei der Sammlung des Materials und bei dessen Verarbeitung und endgültiger Gestaltung geleistet wurde. Dankbar vor allem, weil hier sozusagen in letzter Minute vor der völligen „Amharisierung" wertvollstes völkerkundliches Material gewonnen und gerettet wurde, aus dem sich u. a. auch für den Philologen, der es mit den nördlichen, semitischen Völkern und Sprachen Äthiopiens zu tun hat, zahlreiche Aufschlüsse und Anregungen ergeben.

Außer dem über den Inhalt und dessen Anordnung bereits Berichteten wäre noch auf folgende hinzuweisen. Den Hauptabschnitten I bis XIV, i denen die einzelnen Völker in der erwähnten Weis behandelt werden, gehen voraus ein Vorwort de Herausgebers, das dankenswerterweise eine Tabell zur Umschrift und Aussprache der fremden Laut enthält, ein genaues Inhaltsverzeichnis, auch fü die Illustrationen und Karten, und eine „Einfüh rung" in drei Abschnitten: A. Reisebericht (J. Pauli); B. Überblick über die behandelten Kul turen (Ad. E. Jensen); C. Politische Entwicklun Süd-Äthiopiens seit 1880 (E. Haberland). Im Ab schnitt B werden drei verschiedene Kulturschich ten in Nordostafrika festgestellt, eine präniloti sch Schicht (Pflanzer, Knollenfrüchte und Enset Schweinezucht, Töpferei), eine nilotische Schich (Großviehzucht, Hirse) und, beide überlagern Völker mit kuschitischen Sprachen, bei denen sic wesentliche Kulturunterschiede, von verschied nen Kulturimpulsen herrührend, feststellen lasse

Auf den XIV. Hauptabschnitt folgt eine Zu sammenfassung des gesamten Inhaltes in eng lischer Sprache (E. Haberland, übers. von I. Dyh wad), ein „Verzeichnis und Erklärung häufi wiederkehrender Worte in äthiopischen Spra chen", das von allen, denen diese Sprachen frem sind, gewiß dankbar begrüßt wird, ein Literatu verzeichnis und ein sehr ausführliches Register, da beim Nachschlagen alle erwünschte Hilfe leiste Den Abschluß bilden die schon eingangs rühmen erwähnten Illustrationen, 45 Seiten sehr instruk tiver Zeichnungen von Gehöften, Hütten, G brauchsgegenständen, Trachten, Schmuck, Waff u. dgl. m., größtenteils von Elisabeth Pau 48 Tafeln mit prächtigen Photographien, darunt eine Fülle von Menschentypen, und schließlich ein Anzahl Karten, von denen die „Sprachkarte Sü west-Äthiopiens" eine eindrucksvolle Vorstellun von diesem Teil des „Völkermuseums Äthiopie gibt.

Mit der Wiederholung des Dankes an d Herausgeber und seine Mitarbeiter sei der Wunsc verbunden, daß die weiteren Bände mit den vie gestaltigen Ergebnissen der beiden Forschung reisen nicht lange auf sich warten lassen mögen.

Frayha, Anis: **The Essentials of Arabic.** A Manual f Teaching Classical and Colloquial Arabic. 2nd Editi simplified, enlarged and revised. Beirut: Khayat's 195 XV, 475 S. m. Abb. gr. 8°. — Bespr. von M. Fleisc hammer, Halle/Saale.

Während die in jüngster Zeit erschienenen Leh bücher des modernen Schriftarabischen von D. C wan, Ch. Pellat und Ziadeh-Winder gleichermaß auf die Bedürfnisse des Lehrenden und des Le nenden zugeschnitten sind, wendet sich das vo liegende ausschließlich an erstere und sieht sei Aufgabe darin, ihnen bei der schnellstmöglich Vermittlung elementarer Kenntnisse des Ara schen an einen vorwiegend praktisch interessiert Schülerkreis dienlich zu sein. Aus dem erneut a

druckten Vorwort zur ersten Auflage, die mir für en wünschenswerten Vergleich leider nicht zur rfügung stand, ist das Anliegen des Verfassers zu ehen: er will seine seit mehr als 25 Jahren prak-ierten Lehrmethoden der Allgemeinheit zugäng-n machen.

Weit davon entfernt, an dem pädagogischen schick des Verfassers zu zweifeln, das es einem kannten Gelehrten ermöglichte, nach 10 Mo-en intensiven Studiums einen Vortrag arabisch zufassen und vorzutragen (S. VII), kann ich den-ch nicht umhin, einige Bedenken zu äußern, ob s Lehrbuch in der vorliegenden Gestalt, d. h. f Grund seiner Anlage und seines Inhalts, eine gleichbare Wirkung auch in der Hand eines en anderen Lehrers erzielen wird. Schon der tertitel „A Manual for Teaching Classical and lloquial Arabic" fordert zu zwei einschränkenden merkungen heraus: 1. Das Wort „Manual" darf nesfalls im Sinne eines „Handbuches" verstan-n werden, in welchem den Benutzer eine umfas-nde Darstellung des grammatischen Baues des ssischen Arabischen erwartet, sondern besten-ls als eine Art „Handreichung", die nur das Not-ndigste bereithält. 2. Der Ausdruck „colloquial abic" ist ob seiner Unschärfe dazu angetan, beim ser zu weit gespannte Erwartungen hervorzu-fen; bietet der Verfasser doch nur einen äußerst rftigen Abriß des Libanon-Arabischen.

Bevor ich mich jedoch Einzelheiten zuwende, r ein knapper Überblick über den Stoff, der sich e folgt gliedert: Nach einem als „Introductory" zeichneten Teil 1, der lediglich die Schriftlehre, n Artikel und die Nunation behandelt, folgt so-t ein insgesamt 21 kurze Lektionen umfassender il 2 mit dem etwas irreführenden Titel „Newspa-r Arabic"; irreführend deshalb, weil sich bei herem Hinsehen zeigt, daß es sich hierbei um hts anderes handelt als um das sowohl in Zei-ngen und Zeitschriften als auch in der modernen osa verwendete Schriftarabisch. Die einzelnen ktionen enthalten außer einem Text auch ein örterverzeichnis, arabische Übungssätze für nversationszwecke, englische Sätze für Über-zungen ins Arabische und Material für gramma-che Exerzitien. Teil 3 bringt dann als „Arabic lections" bezeichnete Texte und ist in einen un-kalisierten und einen vokalisierten Abschnitt terteilt. Dann erst findet sich in Teil 4 ein „Mi-num of Grammar" von alles in allem nur Seiten Umfang. Die 25 Seiten des Teils 5 bieten n schon erwähnten Abriß des Libanon-Arabi-nen unter dem Titel „Colloquial Arabic", und der st, nämlich Teil 6, besteht schließlich aus zwei ossaren: Arabic — English (Basic classical rds) und English — Arabic (Basic English words colloquial Arabic).

Aus der gedrängten Inhaltsübersicht mag der arakter des Buches als Unterrichtshilfe erkenn-r geworden sein, die es im einzelnen dem Er-ssen des Lehrers anheimstellt, wie er den zu den Texten notwendigen grammatischen Lehrstoff vermitteln will. Die Zweifel an der Verwendbarkeit des Gebotenen wären jedoch nur halb so groß, wenn der Verfasser dem Teil 4 eine sorgfältigere Behandlung hätte angedeihen lassen, denn dieser enthält eine Anzahl von Fehlern, von denen hier nur einige kleine Kostproben geboten werden sollen. Auf S. 175 findet sich z. B. der Satz, daß der Artikel *al-* neben dem Maskulinum und Femininum auch für das Neutrum(!) gebraucht werde. Ism al-fā'il und ism al-maf'ūl werden ständig (S. 212ff.) als *present (or active) participle* und *past (or passive) participle* bezeichnet; den beiden Partizipialformen wird also ein Tempusbegriff zugeschrieben, der ihnen an sich nicht eigen ist. Kurz darauf widerspricht überdies der Autor sich selbst, wenn er nämlich S. 215 schreibt, daß *the present participle in Arabic may* (!) *express time.* Überhaupt leiden die grammatischen Teile des Lehrbuches sichtlich unter einem fühlbaren Mangel an Präzision — um nicht zu sagen: einer erheblichen Verwirrung — in der grammatischen Terminologie. Am augenfälligsten tritt das im Abschnitt über die Adverbien (S. 228—230) zutage, in welchem aus unerfindlichen Gründen plötzlich eine Reihe von Präpositionen (*taḥta, fauqa, qabla, quddāma, 'inda, amāma, ḥaula, miṯla*) auftaucht. Wer zunächst geneigt sein sollte, an einen bösen Streich des Druckfehlerteufels (für: *taḥtu, fauqu, qablu*) zu glauben, wird alsbald durch eine Fußnote vollends darüber belehrt, daß er es mit einem Irrtum des Verfassers zu tun hat, wenn es dort heißt, daß *some of these particles are also used as prepositions.* Doch damit sei es genug, denn leider ließen sich entsprechende Beispiele leicht vermehren. Was die Darstellung der gewiß nicht unwichtigen syntaktischen Erscheinungen angeht, so gibt sich der Verfasser mit einigen „Models of Simple Sentences" zufrieden, von deren Auswendiglernen durch den Schüler er sich mehr verspricht als durch die Wiedergabe von Regeln (S. 241).

Aus alledem geht — so denke ich — deutlich genug hervor, daß die grammatischen Teile des Buches ein nur wenig geeignetes Hilfsmittel für den Lehrer sein können, da sie ihm mehr zu tun übriglassen, als daß sie ihm Arbeit ersparen. Dennoch wird sicher der eine oder andere im Unterricht gern von den abgedruckten Übungstexten profitieren.

Ronart, Stephan and Nandy: **Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization.** The Arab East. Amsterdam: Djambatan [1959]. IX, 589 S. m. 20 Ktn.-Skizzen. 8°. Lw. hfl. 30.—; 57 s. 6 d. — Bespr. von Annemarie Schimmel, Bonn.

Die vorliegende kleine Enzyklopädie will, wie die Verfasser im Vorwort betonen, kein „gelehrtes Werk eines Orientalisten" sein, sondern möchte dem gebildeten englisch sprechenden Publikum eine Hilfe geben, die es befähigen soll, bei der Lektüre von Nachrichten aus dem arabischen Sprach- und

Kulturgebiet sich sogleich orientieren zu können. Es scheint mir, daß das fast 600 Seiten umfassende, gut ausgestattete und mit 20 Karten versehene Buch für diesen Zweck ausgezeichnete Dienste leisten wird. Die Artikel umfassen nicht nur die kurzgefaßte Geschichte der einzelnen Länder, wie Ägypten, Hadramaut, Kuwait, Syrien u. a., sondern geben darüber hinaus Informationen über Gestalten, die in der arabischen Literatur vorkommen und von arabischen Gebildeten gern zitiert werden (wie Abu Zaid aus den Maqamat des Hariri, die kluge Sklavin Tawaddud usw.); sie informieren den Leser ebenso über die verschiedenen Dynastien, Volksstämme und Parteien wie über gebräuchliche Kleidungsstücke oder allgemein übliche religiöse Redewendungen. Längere Artikel sind, um nur einige Beispiele hervorzuheben, der Architektur, der Bibelübersetzung, dem Drama, dem Erziehungswesen, aber auch der Wahrsagerei gewidmet, und gerade die dem täglichen Leben zugehörigen Artikel bringen manche Einzelheiten, die nur im jahrelangen vertrauten Umgang mit Arabern aller Stände zu erfahren sind.

Es versteht sich, daß jeder Leser gewisse Wünsche nach ergänzenden Kapiteln äußern wird. Wir vermissen das Stichwort „Frauen", ferner — wenn auch nur kurze — Artikel über ʿAbdulqādir al-Gīlānī, der nicht vernachlässigt werden sollte, wenn andere Ordensgründer genannt sind, über Kāzimain, Samarra, und über den Sufismus. Diese — und wahrscheinlich von anderen Rezensenten bemerkte andere Lücken — lassen sich bei einer Neuauflage schließen.

Einige offensichtliche Druckfehler haben sich bei den Zahlen eingeschlichen: mir fiel auf Kamelschlacht 956 statt richtig 656, Ḥallāǧs Todesjahr 929 st. richtig 922, Suren des Koran 144 statt 114. Der siebente Imām Mūsā al-Kāẓim ist an drei Stellen verschieden geschrieben, nur S. 239 findet sich die richtige Schreibweise, sonst Qāsim bzw. Qāẓim. Flügels Koranausgabe wird zu Unrecht als „german version" bezeichnet. Die ZDMG erscheint, dem Literaturverzeichnis zufolge (das bescheiden als Reading Suggestions bezeichnet wird) noch in Leipzig, der Islam noch in Straßburg.

Diese Versehen kann ein orientalistisch geschulter Leser leicht verbessern. Doch wird ihn die Aufführung von Ibn ʿArabī unter ʿArabī, von Abūl'l-Atāhiya unter Atāhiya u. ä. stören. Hier wäre die gebräuchliche Namensform vorzuziehen.

Aber diese kleinen Mängel sind ohne Mühe zu beheben; das Buch, das zunächst nur den östlichen Teil der arabischen Welt behandelt, dem bald ein Parallelwerk für den westlichen Teil folgen soll, wird als Handbuch für jeden interessierten Leser sehr nützlich sein.

Landau, Jacob M.: **Studies in the Arab Theater and Cinema.** Preface by H. A. R. Gibb. Philadelphia: University of Pennsylvania Press [1958]. XIV, 290 S., 10 Abb. a. Taf. 8°. Lw. $ 6.—. Bespr. von Otto Spies, Bonn.

Das vorliegende Buch hätte wohl statt des bescheidenen Titels: „Studies in . . ." auch berechtigterweise mit „History of the Arab Theater and Cinema" bezeichnet werden können; denn der Ve fasser hat in der Tat die erste in einer europäisch Sprache geschriebene Geschichte des rund hunde Jahre alten arabischen Theaters geboten. Dabei i er, da die dramatische Kunst der Antike den Ar bern unbekannt geblieben ist, von den kulturell und volkstümlichen Voraussetzungen und Ansätz ausgegangen und behandelt im I. Kapitel „The Bac ground" (pp. 1—47), wobei er Mimus, Passion spiel und Schattentheater als die Komponent der einheimischen dramatischen Kunst aufzeigt.

Für das persische Passionsspiel hätte noch ve wiesen werden können auf W. Litten, Das Dra in Persien, Berlin 1929, und die Übersetzungspr ben von H. W. Duda, Das persische Passionsspi in: Zeitschrift für Missionskunde und Religion wissenschaft, Jg. 49 (1934), S. 97—114, sowie a Ivar Lassy, The Muharrem Mysteries, Helsingfo 1916, der reiche Literaturangaben bietet. Wer sich das letztere Werk auch hauptsächlich mit d Trauerfeiern im Kaukasus beschäftigt, so find solche Feiern, worauf der Verfasser schon sell S. 7, Anm. 21, hinweist, auch in anderen Lände bei Schʿiiten statt, z. B. in Indien, über die ich n aus Reiseberichten viele Notizen zusammengeste habe, oder in der Türkei, wie sie H. W. Duda schrieben hat.

Das Schattentheater ist von L. in ausg zeichneter Weise mit allen nur möglichen Li raturangaben dargestellt worden. Bei seiner D stellung des nordafrikanischen Schattentheat konnte L. noch nicht das Buch „Nordafrika sches Schattentheater" von W. Hoenerbach (v die Besprechung von P. Kahle in BSOS 23, 19 und H. Ritter, Islam 36, 1961) verwerten. Üb das Schattentheater in Tunesien muß gesagt w den, daß es inzwischen gänzlich ausgestorben i Auf meiner Studienreise im Frühjahr 1960 wä rend des Monats Ramadan fand ich nirgendw weder in Tunis, noch in Kairouan, Gafsa, Sf oder Gabes, das Schattentheater. Wie man r allenthalben sagte, sind die letzten Schattenspie ausgestorben, die Tradition ist abgebrochen, sich die Jugend nicht mehr dafür interessie Marionetten- und Puppenspiele bezeichn L. als „*almost nonexistent in the Near Ea* (p. 9, 11). Inzwischen habe ich in meinem Bu „Türkisches Puppentheater. Versuch einer G schichte des Puppentheaters im Morgenland Emsdetten 1959 (= Die Schaubühne, Quellen u Forschungen zur Theatergeschichte, hrsg. v. Niessen, Bd. 50), die Geschichte des Pupp theaters im Orient verfolgt und einige türkis Stücke in Text und Übersetzung geboten.

Part II (pp. 49—153) behandelt die Anfä und Entwicklung des Theaters in Syrien u Ägypten. Mit vollem Recht betont L. die frem Einflüsse, besonders italienischer und französisc Schauspielertruppen, die den Boden für das V ständnis des westlichen Theaters vorberei haben. Das gilt in gleicher Weise auch für

hauspiel in Istanbul, wo vielleicht sogar zwischen ta oyunu und commedia dell'arte enge Be-ehungen bestehen, vgl. A. Bombacci, Ortaoyunu, : WZKM 56 (1960), 285—297. Daß gerade Alex-dria neben Kairo immer wieder italienische hauspieler beherbergte, zeigt auch der Reisebrief n Arist. Rey: „Alexandrie possède aussi un éâtre, auquel est attachée une troupe italienne, i joue, d'une manière pitoyable, des traductions nos drames français, et très rarement des pièces iginales". Vgl. JA 4. sér. 12 (1848), p. 46.

Im einzelnen stellt dann L. die Anfänge des heaters in Syrien unter Mārūn Naqqāš (1817 bis 55) und die weitere Entwicklung in Ägypten zu mā'īl's Zeiten dar. Man spielte die französischen assischen Dramen, meist in Adaptionen, und usikalische Komödien und Melodramen, die des-lb so beliebt waren, weil die Schauspieler dabei ngen. Frauenrollen wurden damals meist von abischen Christinnen und Jüdinnen gespielt. anz ausführlich sind „The Post-War (d. i. 1.Welt-ieg) Years and their actors" mit „the plays and eir themes" (translations, original plays) und Arab Playwrights" (Šauqī, al-Ḥakīm, Maḥmūd aimūr) behandelt. Da L. p. 123, Anm. 424 zu *afriq aṭṭarīq*, ins Deutsche als „Scheideweg" ersetzt, ein Fragezeichen macht, sei dazu mit-teilt, daß das Stück in der Festspielsaison 1951 lzburg im Studio St. Peter erstaufgeführt wurde d dann 1953 auf dem Spielplan des „Theaters Palais Esterházy" in Wien (Premiere 9. XI. 53) stand. Vgl. auch „Wiener Kurier" vom . 11. 1953.

Dem Kino ist Part III (pp. 155—202) ge-dmet, in dem wir die erste Darstellung über Production and Acting" und über „Themes of e Arab Cinema" erhalten. Interessant ist die usammenfassung der Charakteristik und Pro-eme des arabischen Films auf p. 202.

Eine erstaunlich reichhaltige und vollständige bliographie (pp. 207—215) sowie eine äußerst rtvolle Liste (pp. 216—273) der arabischen ücke von 1848—1956, aufgeteilt in 1. „Original lays', 2. Translated Plays", sind dem grund-enden Werk beigegeben.

Das Werk ist eine sorgfältige, umfassende und rvorragend dokumentierte Untersuchung und rd immer die Grundlage für weitere Forschungen f diesem Gebiet bilden.

Kaukasus, Turkologie, Iran

abinger, Franz: **Zwei Stambuler Gesamtansichten aus den Jahren 1616 und 1642.** München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 1960. 16 S. m. 3 Abb., 1 Falttaf. 2° = Bayerische Akademie d. Wissenschaften. Phil.-Hist. Klasse. Abhandl. N. F. 50. — Angez. von R. Hartmann, Berlin.

In der vorliegenden Abhandlung setzt F. Babinger die rdienstlichen Untersuchungen über ältere Ansichten n Istanbul fort, die er im Zusammenhang mit der Ver-entlichung von drei in der Wiener Nationalbibliothek erhaltenen Aquarellbildern von Istanbul, Galata und Skutari aus dem ausgehenden 16. Jh. begonnen hat und die OLZ 1960, Sp. 72f. angezeigt sind. Er knüpft hier an die bereits dort ausgesprochene Erkenntnis an, daß der von Wilhelm Dilich stammende, spätestens 1606 entstandene Aufriß von Konstantinopel bis ins 18. Jh. herein immer wieder nachgestochen wurde. So war es eine Überraschung für den Verfasser, als er in derselben Wiener Nationalbibliothek einen davon unabhängigen sehr großen Kupferstich mit einer Ansicht der Stadt fand, der vom Jahre 1642 datiert und von Giovanni Temini in Venedig gezeichnet ist, und noch größer war die Überraschung, als sich zeigte, daß dieser Stich eine im wesentlichen genaue Wiedergabe eines solchen ist, der in Stockholm und im British Museum erhalten ist und von Petrus Kaerius, d. h. Pieter van den Keere, aus Gent stammt und 1616 erschien, übrigens 1626 von N. J. Visscher in Amsterdam unter seinem eigenen Namen nochmals herausgebracht wurde (als Unicum in Rotterdam erhalten). Die beiden Stiche von Temini und van den Keere, die auf einer Falttafel sehr schön wiedergegeben werden, bilden den eigentlichen Gegenstand der Schrift. Leider gelang es B. trotz aller weitausholenden Bemühungen bisher bei van den Keere so wenig wie bei W. Dilich festzustellen, woher ihre Vorlagen stammen. Auch die Untersuchung der Beschriftung des Stiches von van den Keere weist höchstens auf einen französischen oder flämischen Zeichner hin.

Am Schluß der Schrift ist noch auf zwei weitere holländische Riesenpanoramas hingewiesen, deren eines von Dancker Danckerts herrührt und kurz vor 1666 entstanden sein muß; ihre genauere Behandlung wird erfreulicherweise angekündigt.

Nach dem bisherigen Ergebnis ergibt sich die folgende Reihe der wichtigen älteren Ansichten der Stadt: 1. die Sepia-Zeichnung von Melchior Lorichs v. J. 1559 in Leiden; 2. die Wiener Aquarelle von unbekannter Hand aus dem Ende des 16. Jh.; 3. der Stich von W. Dilich 1606 (mit vielen Nachahmungen, zuerst von M. Merian); 4. der Stich von van den Keere 1616 (mit Nachstichen von N. J. Visscher, Amsterdam 1626 und G. Temini, Venedig 1642); 5. der noch unveröffentlichte Stich von D. Danckerts um 1666.

Nebenbei seien noch drei kleine Druckfehler verbessert: S. 5, Z 22 muß es doch wohl „Westen" heißen statt „Osten"; S. 9, Z. 9 ist beizufügen „der Zeichner sei"; S. 12 sind die Fußnoten 1 und 3 sichtlich vertauscht.

Wie die eingangs genannte erste Arbeit B.s ist auch die hier vorliegende zweite eine dankenswerte Gabe, von deren reichem Inhalt hier kaum eine knappe Andeutung gegeben werden konnte. So sehen wir denn auch der Fortführung seiner Studien auf diesem Gebiet mit Spannung entgegen.

Bausani, Alessandro: **Persia Religiosa.** Milano: Nuova Accademia Editrice 1959. 542 S., 52 Abb. — Bespr. von Annemarie Schimmel, Bonn.

In kurzer Folge hat Alessandro Bausani drei für die Kulturgeschichte der islamischen — spez. der persisch beeinflußten — Welt höchst wichtige Werke herausgebracht; zwischen der nützlichen und bahnbrechenden Storia delle letterature del Pakistan (1958) und der zusammen mit A. Pagliero verfaßten Storia della letteratura persiana (1960) steht die Persia Religiosa (1959), in welcher der geistvolle Autor den Versuch unternimmt, eine Zusammenschau der in Persien beheimateten Formen religiösen Lebens zu geben — ein Versuch, der gewiß nicht leicht ist und auch das weite Gebiet nicht vollständig ausschöpfen kann, der aber eine Menge interessanter Zusammenhänge aufzeigt und für alle künftige Arbeit auf diesem

Gebiet grundlegend bleiben wird. Der Verf. selbst ist sich gewisser Mängel seiner Pionierarbeit durchaus bewußt (S. 14); aber der Leser wird dem geistreichen, durch viele Übersetzungen geschickt ausgewählter persischer Texte bereicherten Überblick — nicht zuletzt dank dem temperamentvollen Stil B.s — mit größtem Interesse und Nutzen folgen.

Der erste Teil — Il ciclo e l'angelo — versucht, eine Deutung der zoroastrischen Weltschau zu geben, die „ein Ganzes wirklicher Rätsel" darstellt und deren verschiedene Phasen und Ausdrucksformen noch heute zahlreiche entgegengesetzte Meinungen unter den Gelehrten hervorrufen. Wichtig scheint mir hier die Gegenüberstellung der persischen Zivilisation und der „semitischen Schreiberkultur" — haben sich doch die persischen Religionen und Literaturen stets fremder, aus dem semitischen Raum übernommener Schrifttypen bedienen müssen. Das Hauptmerkmal der frühen persischen Religionsformen ist für B. die Angelologie: die Engelwesen, wie sie sich in den Amesha Spentas darstellen, sind „die Zentralkonzeption des Zoroastrismus und desgesamten persischen religiösen Denkens" (S. 44). Zeit und Erde, Wasser und Feuer sind engelhafte Mächte; die Zeit das Instrument für den Kampf gegen das Böse (S. 89), und der Zyklus läuft von der unbegrenzten durch die begrenzte Zeit (in welcher sich der Kampf entwickelt) wieder zur unbegrenzten Zeit zurück. Dem Zoroastrismus als „monoteismo fallito primario" stellt B. den Manichäismus (in dem Kapitel Due profeti fallite: Mani e Mazdak) als „monoteismo (fallito) secondario" entgegen; und es erscheint mir richtig, daß er dem (angeblichen) Kreuzestode Manis seinen wichtigen Platz in der persischen Religionsgeschichte gibt — wirkt er doch (später in veränderter Form, im Tode Ḥallāǧs) in der gesamten religiösen Lyrik des persisch beeinflußten Gebietes entscheidend nach als „Typ des Todes um des Glaubens willen". Und so auch der manichäische Gedanke des Jesus patibilis, des in allen leidenden Wesen gekreuzigten kosmischen Jesus, der in der Materie gefangenen Seele — einer Vorstellung, die sich, wie wir hinzufügen können, wiederum unter Übertragung auf Ḥallāǧ bis hin in die indo-muslimische Mystik findet (vgl. Schāh ʿAbdul-Laṭīf Bhiṭā'i:

> Wasser, Erde, Strom: ein Schrei; Baum, Strauch ein Ruf: *anā' l-ḥaqq*. Alle Dinge sind des Schmerzes würdig geworden — wieviele hast du auf den Galgen gebracht! (Suhni IX 1).

Der zweite Teil des Bausanischen Werkes trägt, nach dem bekannten Werk Suhrawardi Maqtul's (das S. 244ff. übersetzt ist) den Titel L'Intelletto Rosso (*ʿaql-i surḫ*). Hier sucht der Verf. zunächst die Spuren iranischer Einflüsse im Koran und in der frühislamischen Überlieferung aufzuzeigen, wobei vielleicht manchmal etwas zu weit gegangen wird (sollte wirklich Kor. 7/171 *alastu birabbikum* von der im Zoroastrismus bekannten urewigen Vorwahl der Seelen beeinflußt sein?); er untersucht die ersten islamisch-häretischen Bewegungen auf iranischem Boden, die Anfänge der Schiʿa, kommt aber, sicher zu Recht, zu dem Ergebnis, daß direkte Einflüsse iranischer Religion ebensowenig vorhanden seien wie ein typisch iranischer Islam in der ersten Periode der Geschichte des islamischen Persien.

Eine weitere Untersuchung wendet sich dem Ismailismus, der Philosophie und dem Sufismus zu und zeigt hier behutsam, aber m. E. überzeugend die feinen Beziehungen zwischen diesen Strömungen — „macht doch die Legende Schams-Tabrīzī zu einem Sohn Ḥasan III. von Alāmūt" (S. 179). Gestützt auf die Forschungen Ivanows analysiert der Verf. die *ummu'l-kitāb* der früheren Ismāʿīlīya und hebt hier u. a. die „Femininisierung des Islam" und die immer wachsende Wichtigkeit Fāṭimas hervor, ein Thema, das ja Massignon besonders behandelt hat; und er weist den Leser bei seiner Behandlung des ismailitische Traktates über die Initiation (*k.* al-*ʿālim wa'l-ġulām*) auf die höchst komplizierte doppelte Symbolik hin, die in Werken dieser Art zu finden ist. Auch hier in der ismailitisch beeinflußten Philosophie, sieht B. einen Widerschein der klassisch-iranischen Engellehre: „Die Philosophie ist weder immanentistisch noch transzendentalistisch, sondern personalistisch-engelhaft, symbolisch im persönlichsten und wahren Sinne des Wortes" (S. 194). Eine sehr schöne Abhandlung ist Nāṣir-i Ḫusrau gewidmet sowie dem ismailitischen *ta'wīl*, dem „Zurückführen auf eine höhere Ebene" (S. 204f.). Hier sowie bei der Behandlung Suhrawardī Maqtūls, in dessen Konzeption vom *rabb an-nauʿ* wiederum der mazdaistische Engelbegriff durchzuschimmern scheint (S. 233), wird der grundlegenden Arbeiten H. Corbins gedacht, wenngleich B. nicht immer mit seinen Ergebnissen übereinstimmt. Aus dem Werk Avicennas wird die kleine *risālatu'ṭ-ṭair* übersetzt, woran sich ein Exkurs über das Motiv der Reise (S. 227) und das später noch ausführlich behandelte Vogelmotiv in der islamischen Mystik schließt — hier hätte man vielleicht noch etwas ausführlichere Hinweise auf die fast unüberseharbare Literatur geben können. Wieweit Avicenna dem Ismailismus wirklich nahestand, läßt auch B. offen, da es sich hier (wie auch bei zahlreichen anderen Problemen, die das Buch anrührt) um feine und wissenschaftlich kaum meßbare Einflüsse handele; er weist nur auf die immer wieder mit Erstaunen bemerkte Tatsache hin, daß dieser so ganz „mystisch" ausgerichtete Philosoph von den Mystikern und Dichtern (selbst von Iqbal) stets als Vertreter trockenen Intellekts angesehen und angegriffen worden ist. Der iranische Sufismus ist in B.s Werk repräsentiert durch Maulānā Rūmī den „größten mystischen Dichter aller Zeiten" (Nicholson). Allerdings gibt der Verf. zunächst einen Überblick über die Entwicklung des Sufismus — „war nicht Mohammad im Grunde au

i Mystiker?" hatte er schon früher (S. 179) fragt. Der zunächst eher praktisch als theoretisch entierten Mystik gab Persien das Kostbarste: ine überaus bewegliche poetische Sprache". yezīd und Ḥallāǧ werden im einzelnen behan-lt, insonderheit auch die seltsame Rolle des līs, die von Ḥallāǧ bis hin zu Muhammad Iqbal bemerken ist (vgl. Bausani, Satano nell opere Sir Muhammad Iqbal). Mit Recht wendet sich gegen die Auffassung Rumis als Pantheist. Der ße Sänger von Konya scheint ihm „eine glück-he Mischung zwischen dem Enthusiasmus Ḥal-s und der theoretisierenden Mystik Ibn Arabis sein", wie er, im Anschluß an Schaeders Artikel er den Vollkommenen Menschen (ZDMG 1925) lig richtig definiert (S. 293 Anm. 116).

Von besonderem Interesse für jeden, der sich t neupersischer Dichtung befaßt, ist der Ab-nitt Il Vino dei Magi — eine Studie über die igiösen Traditionen in der persischen Poesie — Thema, das auch in der Letteratura Persiana 255ff.) behandelt wird:

„Der traditionelle persische Dichter, sei er auch noch religiös und ein noch so orthodoxer Muslim, fühlt sich wungen, den Unglauben zu loben, sich in den Götzen-pel, i. e. das Weinhaus, zu begeben, die Religion Zo-sters der Muhammads vorzuziehen und den unbärti-Christenjüngling dem Prediger und dem Molla" 301).

Dabei ist die wirkliche Kenntnis der persischen chter von der altpersischen Religion — wie auch anderen Religionen — auffallend gering 320), so daß sich für B. die eine Zeitlang so strittene Frage, ob Daqīqī Zoroastrier war, von bst erledigt. Er sieht in diesen immer wieder-lten Symbolen gewisse Einflüsse der Malāmatīya d meint, daß nicht umsonst die Gestalt Schaich n'āns, der in Liebe zur Christenjungfrau zum hweinehirten wurde, eine so zentrale Stelle in der derwelt der persischen Poesie habe. Dies führt einer Untersuchung der beliebtesten poetischen mbole, durch deren Kenntnis erst der eigentüm-he Zauber dieser „Beziehungsmagie" verständ-h wird. Woher ist das Motiv des Bechers Dschems kommen, woher die Unerreichbare Perle? Mit ßem Scharfsinn geht B. diesen auch für die all-meine Religionsphänomenologie wichtigen Pro-emen nach; er untersucht die Rolle, welche das ge oder der zauberhafte Blick der Geliebten, Magieralte spielen, führt die Gleichsetzung von ein und Feuer sehr fein durch (man hätte als sterbeispiel hier Rūmīs schönes Ghazel zitieren nnen *dīdam nigār-i ḫūd-rā...*)

Die seltsame Angleichung Zarathustras und rahams, die beide durch das Element Feuer ver-nden sind (vgl. auch Iqbals Ode an Einstein, den oroaster aus Abrahams Geschlecht!"), das *stu*-Motiv, der belebende Hauch Jesu usw. wer-n ebenso behandelt wie der Seelevogel, Rose und chtigall; hier vermißt man den Hinweis auf zbihān Baqlīs Rosenvision (vgl. meinen Artikel „Rose und Nachtigall, Numen 1958); p. 344 heißt es, die Nachtigall sänge „Arabisch" — häufiger doch wohl, wie bei Hafiz, singt sie Pahlavi. Den höchst nützlichen Ausführungen schließt sich noch ein Exkurs über das Problem der religiösen Sprache an.

Das dritte Hauptstück, L'Iddio che muta, führt aus der Welt der Poesie wieder in die Theologie, speziell der iranischen Schi'a vom 16. bis 18. Jh., einer Religionsform, in der theologisch genommen „Gott unnahbarer ist als im sunnitischen Islam, da man nur durch die Vermittlung der Imame zu ihm gelangen kann." Die eigenartige Persönlichkeit Schah Ismā'īls, und die hurufischen Einflüsse, die auf ihn gewirkt haben, werden geschildert, mehr Raum der wenig bekannten Volksfrömmigkeit gegeben, in der sich nun von Jahrzehnt zu Jahrzehnt überschwänglicher werdende Legenden um 'Alī und seine Heldentaten entwickeln, von denen interessante Beispiele gezeigt werden — auch in den persischen Einflußgebieten, wie der Türkei und Indien, finden sich ähnliche Legenden, und es ist bekannt, eine wie wichtige Rolle z. B. die Eroberung Khaibars in der persisch beeinflußten Lyrik spielt. Gleichzeitig entwickelt sich der Fāṭimakult; Privatfeste für sie — die nun sogar als *Ümm abīhā* „Mutter ihres Vaters" bezeichnet wird (vgl. damit das „figlia di suo figlio" für die christliche Madonna!) kommen im Volk auf.

Besonders wertvoll sind B.s Ausführungen über die Isfahaner Theologenschule — Mīr Dāmād und Mullā Ṣadrā im 17., Hādī Sabzawārī im 19. Jh.; er sieht im Persien des 16. und 17. Jahrhunderts:

„eine echte und wirkliche Renaissance kulturell-religiöser Art ... eine Renaissance, die zum großen Teil jenen Gelehrten unbekannt ist, die — den Blick fest auf die klassische Poesie Persiens gerichtet — in diesen Jahrhunderten nichts finden, was den Großen der vorhergehenden goldenen Epoche gleichkommt. Diese Gelehrten leugnen erstens das Ferment der volkstümlichen Produktionen, die große Frische haben, zweitens die religiöse Philosophie, drittens auch den „neuen Stil" der gebildeten Poesie der safavidischen Epoche, welcher, nach Indien verpflanzt, den sog. Indischen Stil der persischen Dichtung formen sollte und von weit größerem ästhetisch-religiösem Interesse ist, als man ihm im allgemeinen zuschreibt, auch weil er m. E. mit dem langsamen Wandel der Weltanschauung zusammenhängt, den der safawidische Schiismus bewirkt hat" (S. 388).

Aus dem — arabischen und von Corbin veröffentlichten — Werk Mīr Dāmāds zeigt B. an zwei ekstatischen Berichten, wie wir es hier mit der Manifestation des Göttlichen in engelhafter Form zu tun haben (S. 390) und wie andererseits in dem erschütternden gemeinsamen Ruf alles Geschaffenen „*yā ġanī, ya muġnī*!" die für die Schi'a so typische „Traurigkeit" sich manifestiert. Für Mīr Dāmād ist die Essenz Gottes selbst den Engeln unerkennbar und unerreichbar; Auferstehung und Gericht vollziehen sich in dem Mesokosmos der Symbole; jener persische Theologe übernimmt sogar einen Gedanken Ibn 'Arabis von der „schöpferischen Imagination" (vgl. Cerbin, L'Imagination

créatrice chez Ibn ʿArabī, 1958), daß „vielleicht" das Jenseits wie ein schöner Traum oder ein ewiger Alpdruck sei, nur lebhafter als unsere jetzigen Träume. Die Welt der Ideen wird engelhaft personifiziert:

„In ihr verkörpern sich die Geister, und vergeistigen sich die Körper, die moralischen Wesenheiten und Handlungen personalisieren sich, und innere Realitäten manifestieren sich in ihnen angemessenen Formen"! (S. 402).

Der Schaiḫī-Bewegung mit ihrer noch stärker vergeistigenden Theologie sind die nächsten Abschnitte gewidmet; hier werden, wie schon in früheren Philosophien, Paradies und Hölle als von menschlichen Akten geschaffen angesehen; aber andererseits tritt die kosmische Bedeutung der Imame noch stärker in den Mittelpunkt:

„Die wohlverwahrte Tafel... ist nichts als das Herz des Imams, der alle Himmel und die Erde umfaßt"; „das Paradies ist die Liebe zur heiligen Familie des Propheten, zu den Imamen".

Ein weiteres Kapitel befaßt sich mit dem Drama von Kerbela, untersucht die Bedeutung des Leidens im Sufismus (die Beispiele könnten beliebig vermehrt werden) und zeigt, ausgehend von Ṭabarīs Bericht, die Formung der Kerbela-Legende bis hin zu den modernen Taʿzīyes, von denen Cerulli nicht weniger als 900 Texte aus Teheran nach Rom gebracht hat. Welche Übersteigerungen die Klage um Ḥusain annimmt, geht am besten aus den — schon von E. G. Browne zitierten — Worten hervor: „Ich sah Kerbela wie einen Thron göttlicher Glorie, und diesen göttlichen Thron sah ich gebadet im Blut Gottes." B. vermutet in solchen und ähnlichen Formulierungen die Möglichkeit uralter vorderasiatischer Einflüsse (Adonisblut) und erinnert auch an die in Buchara in alter Zeit übliche Klage um Siyawusch, die zur Ausbildung dieser typisch persischen Dichtungsform beigetragen haben mag. Die Übersetzung einer kurzen Taʿzīya „Adam und Eva" zeigt, wie das Martyrium des Prophetenenkels bereits in der Urzeit vorausbestimmt ist.

Das letzte Kapitel ist jener Religionsform gewidmet, die dem Verf. am nächsten steht, dem Babismus/Bahaismus. Hier hat ein neuer Zyklus der Prophetie begonnen, der Zyklus der Manifestationen — während die früheren Propheten nur von der Zukunft sprachen, beginnt mit den jetzigen die Realisierung. B. schildert mit Anteilnahme die Entwicklung dieser Religion, die seit ihrer Gründung bis 1955 annähernd 20000 Märtyrer zu beklagen hatte, darunter die kluge Dichterin Ṭāhira (vgl. S. 471), er zeigt ihre praktische Weltausrichtung auf, gibt einen Überblick über die äußere Verwaltung und Formung (seltsam genug, daß in dieser so frauenfreundlichen Religion doch keine Frau Mitglied des Universalen Gerichtshofes sein kann!), und er vergleicht die Stellung des Bahaismus zum Mutterboden des schiitischen Islam mit dem Verhältnis des Christentums zum Judentum. Mit einer Ermahnung des Bahāʾulläh schließt das Buch, von dessen Reichtum an Material und Ideen hier nur ein Bruchteil angedeutet werden konnte. Gut ausgewählte Bibliographien zu den einzelnen Kapiteln, zahlreiche Anmerkungen werden den Orientalisten nützlich sein (der die gelegentlich in den orientalischen Wörtern auftretenden Druckfehler leicht verbessern kann). Jeder an Religionsgeschichte und an islamischen Problemen Interessierte wird dem unermüdlichen Verf. großen Dank wissen für die reiche, in fesselnder Form dargebotene Anregung und Belehrung, die ihm hier geschenkt wird.

Hytier, Adrienne Doris: **Les dépêches diplomatiques du Comte de Gobineau en Perse.** Textes inédits présentés et annotés. Préface de Jean Hytier. Genf: Droz, et Paris: Minard 1959. 267 S., 4 Taf. gr. 8° = Études d'histoire économique, politique et sociale, sous la direction de J. Freymond et J. L'Huillier, XXX. sfr. 25.—. Bespr. von J. Rypka, Prag.

Arthur de Gobineau wirkte in Persien zweimal. Das erste Mal war er als erster Gesandtschaftssekretär zugleich mit dem bevollmächtigten Minister Nicolas Prosper Bourée nach Teheran gekommen, löste ihn aber schon nach einigen Monaten als Chargé d'Affaires ab. In dieser Eigenschaft verblieb er von Ende Oktober 1855 bis zu seiner Abberufung Ende Januar 1858. Sein zweiter Aufenthalt in Persien war bedeutend kürzer bemessen, etliche 20 Monate in den Jahren 1862—63. Diese seine abermalige Entsendung nach Teheran entsprach zwar nicht seinen Erwartungen, noch auch der Anerkennung, die man ihm für den Erfolg seiner ersten Mission zollte, dafür aber wurde er durch Ernennung zum Gesandten und bevollmächtigten Minister entschädigt.

Vorliegendes Buch enthält de Gobineaus diplomatische Berichte an den Außenminister Walewski. Die erste Periode zählt 58 Depeschen, die zweite, obwohl um etwa die Hälfte kürzer, sogar 63 Stücke, durchweg bislang nicht ediert. Jedem der beiden Teile geht eine Einleitung voran. Die Herausgeberin entnimmt darin der Biographie de Gobineaus nur solche Züge, die für seinen Aufenthalt in Persien von Belang sind. So hebt sie seine jugendliche Orientschwärmerei und die ganz besondere Vorliebe für Persien, seine etwas holperige Karriere u. dgl. hervor. Breiter Platz wird natürlich der Schilderung der damaligen politischen Zustände Persiens eingeräumt, dies in groben Umrissen auf Grund der bekannten geschichtlichen Tatsachen, nicht aber ohne gelegentliche Hinweise auf die von de Gobineau gebotenen Details. Es war die Epoche der russisch-englischen Gegnerschaft, das Bestreben um Landerwerb einerseits und das Ringen im Zeichen der Befürchtung um die indische Herrschaft andrerseits. Rußland zögert natürlich nicht, Persiens Aspirationen auf Herat anzustacheln, das schon seit Fatḥ-ʾAlī-šāh immer wieder das Ziel persischer bewaffneter Expeditionen bildet. De Gobineau ist Augenzeuge derselben Politik seitens des jugendlichen Nāṣiruʾd-dīn-šāh, und so stellt Hera

n der Brennpunkte der Berichterstattung obineaus dar. Diesen großen Problemen geber verblassen Unannehmlichkeiten mit den xmeneneinfällen und mehr oder weniger alle gen Sorgen der persischen Regierung, wie die itereien mit den Osmanen, kaukasische Emiion, Hungersnot, die Thronfolge usw. Frankı, das bislang nur episodisch den diplomatin Verkehr mit Persien unterhielt, ja es nicht nal zu einem Handelsabkommen gebracht hatte, te da die Rolle eines nicht direkt interessierten achters. In diesem Lichte gewinnen de Gobis Berichte eine besondere Bedeutung als Korıv englischer und anderer Darstellungen aus elben Zeit. Natürlich vertritt und verficht obineau getreulich den Standpunkt seiner Reıng, d. h. die Napoleons III., im Grunde, wie Verfasserin bemerkt, „sans être très attaché au me impérial" (S. 12).

Besonders anziehend und fruchtbringend sind zahlreichen Schilderungen der inneren Zude Persiens. De Gobineau verfügt über vorliche Beobachtungsgabe und glänzende Erungskunst: der Schriftsteller war dem Diploen behilflich, wie später der Diplomat dem riftsteller, der aus den gemachten Erfahrungen ne Beute für seine Belletristik davonträgt. Er teht die prominenten Personen Persiens, den rscher mit eingeschlossen, passend zu charakieren, die Bevölkerung, die öffentlichen Eintungen, deren totalen Rückstand und Niederg verläßlich darzustellen, auf die Umtriebe des erlichen Harems hinzuweisen, dem Heere seine merksamkeit zu schenken, kurz, er will ein gees Bild des Landes zeichnen. Es geht nicht e Fehler und Mängel ab. Die Herausgeberin t solche Schnitzer auf, so hauptsächlich falsche en und voreilige Schlüsse (S. 10), welch letztere auf „son impulsivité intellectuelle" zurückren möchte. Sie betont aber mit Recht, daß alle e Entgleisungen am Gesamtbilde nichts zu ern vermögen.

De Gobineau kam einige wenige Jahre nach Sturze des Amīr-Niẓām. Der jugendliche iru'd-dīn stellt sich immer mehr an, alle Zügel Regierung in seine eigene Hand zu nehmen, alles selbst zu verfügen, doch ohne die unänglichen Voraussetzungen hierfür zu been. Aus der allgemeinen Unzufriedenheit und Tiefstand der Dinge gewinnt de Gobineau den druck, daß die Dynastie ihrem raschen Unterg entgegeneilt. Und dennoch dauerte es nicht iger als 70 Jahre, bevor seine Worte in Erfülg gingen. In dem halben Jahrhundert seiner ierung mag der Schah denn doch etwas zurnt haben.

Vom Enthusiasmus, den de Gobineau für seine e Mission empfand, war er später ernüchtert. Nachlassen lag jedoch nicht im Objekt, son in de Gobineaus vereitelten Hoffnungen auf zendere, rauschendere diplomatische Karriere. Da machen sich bei ihm die ersten Anzeichen eines Umschwungs zum Düsteren bemerkbar. Aber auch da, in seinen Berichten, erscheint er in seinen Urteilen über Persien weder verleumderisch, noch gehässig, übt allerdings strenge Kritik an den vorhandenen Mißständen. Persien war ja seine Liebe gewesen und ist es geblieben. Nicht grundlos pflegten der Schah und seine Ratgeber ihn um seine Wohlmeinung zu fragen und den Rat von ihm zu erbitten, nicht nur weil Frankreich keine Persien benachteiligenden Ambitionen hegte, sondern weil man de Gobineaus aufrichtige Zuneigung kannte. Seine Berichte bestätigen die Wahrheit dieser Gefühle vollauf.

Mit all diesen und anderen Seiten von de Gobineaus Tätigkeit in Persien wird der Leser in der „Introduction" (S. 9—24) und der „Note préliminaire" (S. 159—162) vertraut gemacht. Allerdings liegt der Herausgeberin in der Berichterstattung de Gobineaus ein ergiebiger Born vor: „C'est une mine de renseignements de toute nature que nous offre Gobineau" (S. 13). Das im Buche entworfene wohlwollende Porträt de Gobineaus ist von der nicht grundlosen Verurteilung seitens der Bol'šaja sovetskaja encyklopedija entfernt. Gleichwohl betont die „Introduction", sicherlich nicht ohne Genugtuung: „Quant à ses théories sur les races, sauf dans les courts moments où il cherche à les justifier, Gobineau semble presque les avoir oubliées; en tous cas elles ne colorent pas ses jugements et ne troublent pas ses observations" (S. 9).

Gar manche Unannehmlichkeit und Ruhestörung bereiteten dem Aristokraten die Protégés und Assujettis, zumeist freilich Abenteurer. So erscheint ein M. Rous auf beinahe jeder Seite seiner Berichterstattung aus der zweiten Amtsperiode. Und dergleichen mehr. — Bekanntlich war de Gobineau den Slawen nicht sonderlich geneigt. Und dennoch findet er sehr schöne Worte für Nik. Wlad. Chanikow, den namhaften russischen Gelehrten und Diplomaten, dem wir überdies eine bis heute nicht unwichtige Interpretation eines so schwierigen persischen Dichters wie Ḫāqānī verdanken. „Il . . . connaît très bien la Perse dont il parle couramment la langue" (S. 155). Was in letzterer Hinsicht de Gobineau selbst anlangt, so bin ich über das Ausmaß seiner Kenntnisse des Persischen unschlüssig, nicht aber über den Mangel an philologischer Schulung bei ihm, wie es ein Wort wie „Djemmadi dessani" (je zweimal auf S. 160 und 164) zur Genüge dartut.

Zweifellos liegt uns in den „Dépêches diplomatiques du Comte de Gobineau", in deren Einbegleitung und Kommentierung eine nützliche und gediegene Arbeit vor. Nur möge man dem Orientalisten einige Wünsche gestatten. Recht sehr hätte ich je ein Namen- und Sachregister begrüßt, vielleicht lediglich in Auswahl, je nach der Wichtigkeit der jeweiligen Stellen. Allerdings hat bereits die Herausgeberin selbst es schmerzlich empfunden, daß de Gobineaus Wiedergabe nichtfranzösischer

Eigennamen „loin d'être constante" ist (S. 14). Statt tegkéré (S. 60, 64 und 233) muß es richtig tezkéré heißen. Und selbstverständlich nicht Palhavi, sondern Pahlavi (29, 129). Das arabische Femininum Khootbeh (S. 162) mit einem „le" zu verbinden widerstrebt meinem Sprachgefühl; die Verfasserin kann sich freilich auf dieselbe Behandlung des Wortes in einem Staatsvertrag berufen (vgl. S. 21), diesbezüglich muß aber ein Staatsvertrag noch kein Evangelium sein.

Dem Inhalt des Buches entsprechen recht ausdrucksvoll vier Tafeln mit Wiedergabe einiger Figurengruppen, die auf den Wänden eines Palastes aus der Regierungszeit Nāṣiru'd-dīns gemalt erscheinen. Sie stellen den Schah, die kaiserlichen Prinzen und den Hofstaat in dem grotesken Stil der damaligen Epoche dar. Gesandte der fremden Mächte (darunter de Gobineau) durften in dieser Hofatmosphäre nicht fehlen. Der Palast wurde in unseren Tagen zu einem fashionablen Loqanta à la persane umgewandelt.

Auf der Rückseite des Vorsatzblattes und des Umschlags lernt man Adrienne Doris Hytier als Verfasserin von „Two years of French foreign Policy, Vichy 1940—1942". Paris 1958, einem Buche von 402 Seiten, kennen. Meine Leser könnten leicht versucht sein zu fragen, warum die offenbar aufs Abendland eingestellte Historikerin plötzlich auf ein Thema, das Bekanntschaft mit orientalischen Dingen erfordert (der reiche und gediegene Fußnotenapparat dokumentiert dies überzeugend), abgeschwenkt hat, zumal sie vermutlich kaum mehr darauf zurückkommen dürfte. Ich streife diese Frage auch aus dem Grunde, weil ihre Beantwortung zugleich etwas darüber verrät, warum ich mich entschlossen habe, diese Besprechung zu übernehmen. In der „Préface", die Jean Hytier vorausschickt, erfahren wir, daß die Herausgeberin seine Tochter ist, der er die in der französischen Gesandtschaft zu Teheran von ihm kopierten und in Paris kollationierten Berichte zu weiterer Bearbeitung überlassen hat. Die Abschrift wurde in den dreißiger Jahren vorgenommen, als Professor Hytier „détaché à l'Université de Téhéran" war. Unzweifelhaft hatte den vortrefflichen französischen Literaturhistoriker zu diesem Thema ein Mann wie de Gobineau, der Schriftsteller, Dichter und Künstler, veranlaßt. Jean Hytiers mehrjähriger Aufenthalt in Teheran, der Hauptstadt jenes Landes, dem de Gobineaus größte Liebe galt, mußte ihn dazu nachgerade herausfordern. Inmitten eines schattigen Gartens, weitab vom Stadtzentrum, stand das gastliche Haus der Familie Hytier. Diese bestand aus Vater, Mutter (einer Amerikanerin) und einem niedlichen Töchterchen im zartesten Kindesalter, das niemand anderes ist als unsere Adrienne Doris Hytier, damals, vor fünf Lustren, Guni genannt, dieselbe, der wir nun als gelehrter Historikerin begegnen. Ich beglückwünsche die Verfasserin zu der schönen Publikation, die ihr zeitlebens eine Brücke zu ihrer Geburtsstadt Teheran schlagen wird und d... Lektüre mir besonders lieb war, gleichsam ... geistiger Ausflug in ein unvergeßliches Jahr un... den Persern.

Südasien

Gonda, J.: Four Studies in the Language of the Ve... 'S-Gravenhage: Mouton 1959. 194 S. gr. 8° = Dis... tationes Rheno-Trajectinae, ed. J. Gonda, III. 20.—. Bespr. von Manfred Mayrhofer, Würzburg.

Vier Studien — nicht nur zur Sprache ... Veden: vieles wird auch zum klassischen Sansk... zur indischen Religionsgeschichte, sogar zu P... blemen des modernen Indien, andererseits zur ... gemeinen Sprachwissenschaft, zum Altiranisch... und zur Indogermanistik beigetragen.

Die erste, 64 Seiten umfassende Studie ... einem syntaktischen Thema gewidmet: „On amp... fied sentences and similar structures in the Ved... Gonda faßt sie in gewissem Sinne als Nacht... (S. 7) zu seinem 1952 erschienenen Buch ‚Rem... ques sur la place du verbe dans la phrase active ... moyenne en langue sanscrite' auf; war dort a... die Stellung des Verbs im Satz beobachtet word... so gilt hier die Aufmerksamkeit jenen Satzteil... die dem Verbum in solchen von Gonda als „amp... fied" bezeichneten Sätzen folgen: Sätzen, in de... das Verb nach dem Subjekt (wenn vorhanden) u... dem Objekt steht, aber noch von weiteren Wört... gefolgt wird, die somit ohne Verstümmelung ... Satzes weggelassen werden könnten (S. 7). Nat... lich ergibt sich eine Fülle von unterscheidba... Verwendungen — ein paar Beispiele: „Amplifi... tions with . . . *ca*" (S. 31 ff.), „Quotations closed ... *iti*" (S. 34 ff.), Fälle, die unter „Behaghels Gese... fallen, wie AV 12,3,29 *phénam asyanti/bahulâṁs... bindūn* (S. 65), „Influence of the next senten... (S. 65 f.) usw. usw. —, welche die überaus rei... haltige, viele Parallelen aus anderen Sprachen b... bringende Arbeit noch durch ein detailliertes ... haltsverzeichnis (S. 70) aufgliedert.

Das sich anschließende Stück „The meaning... Vedic bhūṣati" war 1939 schon als eigenes Bü... lein erschienen, doch wurde 1940 fast die gan... Auflage zerstört; den meisten Wortforschern wa... Gondas Gedanken zu Bildung und Bedeutu... dieses altindischen Verbs daher nur aus wenig... Äußerungen in der Sekundärliteratur bekann... Nach Gonda bedeutet *bhū-ṣ-* ursprünglich „g... deihen lassen, zu etwas (Wünschenswertem) w... den lassen, stärken, Kraft zufügen, fördern; *bhūṣaṇa-* ist primär „Amulett, Stärkungsmittel", es gehört also zu *bhū-* „werden" und hat diese gegenüber eine ‚kausative' Bedeutung, die si... auch mit der des gängigen Kausativs *bhāvay*° b...

[1]) Vgl. z. B. Edgertons Besprechung Language ... (1940), S. 171 f. (dazu jetzt Language 36 [1960], S. 12... Dandekar, Vedic Bibliography S. 93, s. v.; (Wack... nagel-)Debrunner, Altindische Grammatik II 2 (195... S. 199. — [Wichtige Bemerkungen zur Neuausgabe v... 1959 bei L. Renou, Journal Asiatique 1959, 387].

t. Für die kausative Funktion der Wurzel-
iterung auf *-s-* werden Parallelen wie aw. *tak-*
fen": *tax-š-* „laufen lassen" usw. beigebracht
0f.). — [Vgl. zum *-s-*Typus jetzt noch H. Kro-
er, SbAkadWien 235/2 (1960), S. 22].
Die verschollene Erstauflage von 1939 — die
nicht zum Vergleich heranziehen konnte — ist
ıbar kaum verändert wiedergegeben worden,
ı auch in den Anmerkungen einiges aus neuerer
ratur nachgetragen erscheint; daraus erklärt
daß Gonda auf die in jüngerer Zeit geäußerten
ahmen eines awestischen *būš-* = ai. *bhūṣ-*[1]
t hingewiesen hat, während ihm doch sowohl
Nachweis indoiranischen Alters von **bhū-š-*
auch die vorgeschlagenen Bedeutungen der
tischen Entsprechungen[2] als Stützen seiner
assung hätten erscheinen müssen.
Why are ahiṁsā and similar concepts often
essed in a negative form?", fragt die dritte
andlung in ihrem Titel. Natürlich gibt es auf
e Frage nicht nur eine einzige Antwort. Als
erspiegelungen einer primitiven Logik (S. 98),
nicht streng zwischen „contradictory state-
ts" (heiß: nicht heiß) und „contrary terms"
: kalt) unterscheidet, als weniger logische
ı emotionelle Gegensätze zu ihren Positiva
03) sind die gerade im Altindischen so zahl-
ıen Privativkomposita ebenso zu verstehen
durch die im Litotes vorliegende Umschreibung
durch soziale Tabus verpönten positiven
erung (S. 108ff.); in vielen Fällen dürfen wir
da, welcher Beobachtungen Wackernagels[3]
erführt und auch dessen Beurteilung der Pri-
vbedeutung mit Recht zustimmt[4], noch in
re Bereiche folgen: Der im vedischen Weltbild
eutliche Glaube an zahlreiche, mit vielen Na-
benannte verderbliche und gefährliche Mächte
begreifen, daß „rest, relief, ease, and happi-
' weithin als „absence of, or deliverance from,
ous manifestations of evil" verstanden werden
13) und daß darum privative Bildungen oft
er und häufiger sind als ihre Simplizia, ja daß
e mitunter gar nicht aufscheinen (S. 101). Den
ogermanisten beeindruckt in diesem Zusam-
hang die schöne Erklärung des aus indogerma-
ıer Dichtersprache herübergeretteten vedisch-

homerischen Epithets *ákṣita-*/ἄφθιτος, worin „man's hopes, despite all decay . . . there will be something which survives" sich verkörperten (S. 103).

Die umfangreichste, wohl auch — „as the word under consideration is one of the most important terms in the history of Indian thought"[1] — thematisch wichtigste der vier Studien behandelt „Sense and etymology of Skt. *māyā*". — „As every Indologist knows, few Vedic or Sanskrit words have been as extensively and intensively debated as *māyā*; and, we may add, few debates have produced as meagre results that have won general acceptance"; diese jüngst von F. Edgerton[2] formulierte Lage hat Gonda nicht von dem schwierigen Versuch abgehalten, die ältesten Bedeutungen und, darauf fußend, das Etymon von ai. *māyá* festzustellen. Bekanntlich tritt uns *māyá* in den alten Belegen keineswegs eindeutig in jener Verwendung entgegen, in der *māyá* als Begriff der indischen Religionsgeschichte berühmt geworden ist: als Truglist, Zauberbild, Täuschung, Blendwerk. Es ist „far from denoting always pseudo-realities"[3], sein Gebrauch legt vielmehr nahe, daß es von *śacī-* oder *daṁsanā-* nicht allzu verschieden war[4], daß wir also seine älteste Bedeutung in den Bezirken von Macht, Kraft, Wundertat, Fähigkeit, Geschick, Klugheit u. dgl. suchen dürfen. Damit steht Gonda Auffassungen nahe, die *māyá*, wie das PW, als „außerordentliches Vermögen, Wunderkraft" („nur in der älteren Sprache"), wie Oldenberg[5] als „großartige, in den Wundern des Weltalls herrlich sich manifestirende Macht", oder wie Renou[6] als „faculté de construire des formes" nehmen — er berührt sich aber auch, worauf Edgerton hinweist[7], mit einem Teil von Paul Thiemes *māyá*-Übersetzung: als „(übernatürliche, wunderbare) Klugheit". Von Thieme trennt ihn jedoch, daß er „Truglist, List" nicht mit diesem[8] ebenfalls als ursprünglich ansehen will und daß nach ihm *māyá-* nicht zu *mī-* „tauschen, täuschen" gehören kann[9]. Diese Haltung Gondas hat manches für sich: daß „Klugheit, Macht, Können usw." aus „(Täuschungs-)List, Trug" entwickelt sei, ist weniger wahrscheinlich als das Umschlagen von „Fähigkeit, (göttliche, übernatürliche) Macht, *ásurasya māyá*[10], Geschicklichkeit usw." in „Zau-

) I. Gershevitch, JRAS 1952, S. 176; ders., The
tan Hymn to Mithra (1959), S. 321; H. Humbach,
3 (1958), S. 213 Anm. 8. — S. aber auch schon Geld-
SbAkadBerlin 1904, 1093! Vgl. jetzt mein Aind.
. Wb. s. v. *bhūṣati*.
) Y. 44, 17 *būž-dyāi*, nach Humbach a. a. O. „zu er-
en" (Gershevitch: „procuring"); v. a. Y. 43, 8 *būš-ti-*,
„Gedeihnis" (Humbach, MSS 10 [1957], S. 36).
) J. Wackernagel, Vorlesungen über Syntax,
ihe[2] (1928), S. 294: „Waren die Griechen mehr als
darauf eingestellt, das Schlimme als normal zu be-
ten, . . . das Fehlen von Schlimmem mit Vergnügen
onstatieren?".
) S. 107f., gegen van Ginneken, Jespersen. — Die
ı Probleme, welche die Verwendung des Privativ-
xes aufwirft, zeigen uns in neuer Zeit wieder die Dar-
gen von W. Brandenstein und G. Kandler, Sprach-
n 2 (1956—57), S. 231f., 232ff.

[1]) Gonda S. 126.
[2]) Language 36 (1960), S. 122.
[3]) Gonda S. 126.
[4]) Gonda S. 135.
[5]) Die Religion des Veda (1894), S. 163.
[6]) Renou(-Filliozat), L'Inde classique I (1947), S. 317.
[7]) Language 36 (1960), S. 123.
[8]) ZDMG 95 (1941), S. 112 Anm. 1.
[9]) Über dieses ai. Verb s. ausführlich Thieme a. a. O., S. 85ff., 104ff.; auch wenn einige vedische Belege anders aufzufassen sind (W. P. Schmid, Kratylos 5 [1960], S. 46), so ist doch die Existenz dieser Sippe nicht zu bezweifeln, zu der K. Hoffmann soeben noch den überzeugenden Nachweis von ai. *menā-* „Tausch" (= lit. *maĩnas*, aksl. *měna* „Tausch") gefügt hat, KZ 76 (1960), S. 242ff.
[10]) Zu bedauern ist, daß Gonda der sprachlichen und

berei, Trug, Illusion, Täuschung", wofür es viele Parallelen gibt[1]; Renous Vorschlag, von zwei etymologisch verschiedenen *māyá-* auszugehen, „changement" (: *mī-*) und „un acte créateur" (: *mā-*), kann wahrscheinlich entbehrt werden[2].

Wenn man aber auch Gondas Auffassung der ältesten Bedeutung von *māyá-* als „Geschick, Fähigkeit, (übernatürliche) Kraft" folgt, bleibt die Herkunft des wenig charakterisierten Wortkörpers *māyá-* vorerst ein Problem. Gonda entscheidet sich unter den schon vorliegenden Analysen für die Zuordnung zu ai. *mā-*, das er aber nicht in üblicher Weise primär als „messen" faßt, sondern in dem er Aspekte des „Bildens, Schaffens, Erzeugens, Formens" erblickt[3]; im Indischen sei an Ableitungen v. a. *mātrā-*, auch „Stoff, Baumaterial"[4], anzufügen, ferner die als alte, primäre Bildungen doch recht zweifelhaften *mā-tar-* „Kenner", *mi-ti-* „Kenntnis"[5], sodann ved. *māna-* „Bau, Haus, Götterwohnung", das auch „the (activity of) dwelling" bedeute[6]. Für glaubhafter als manches aus dem Indischen Beigebrachte möchte man die Beziehung von gr. μῆ-τις (ursprünglich „wisdom, skill, craft") zu *mā-yá-* halten (S. 181); aus dem Iranischen wird aw. *māyu-*, mit „geschickt, klug" übersetzt, und *māyā-* „capacity for achieving marvellous deeds" (S. 185f.) herangezogen. H. W. Baileys kürzlich im Zusammenhang mit *māyá-* gegebener Hinweis[7] auf toch. B *maiyyā-* „Macht, Kraft" ist Gonda offenbar entgangen, während sich dies doch vielleicht in sein Konzept gefügt hätte; fraglich ist, ob Gonda auch das von Bailey des weiteren erwähnte heth. *māi-* „wachsen, gedeihen, reifen" mit seiner Deutung von *māyá-* vereinigen könnte.

Von erfreulicher Klarheit sind die knappen und prägnanten Einwände gegen die kürzlich vorgetragene Zusammenstellung von *mā-yá-* mit lat. *mō-s* durch G. Dumézil[1]; dankenswert ist die Zusammenfassung S. 192f., mit Ausblicken auf die Auffassungen moderner indischer Denker. Die sechsundsiebzig Seiten über Bedeutung und Herkunft von *māyā-* sind zweifellos ein besonders gründlicher, mutiger, vieles klärender Beitrag zur Lösung einer alten Frage; wenn uns dennoch nicht jede Interpretation, wenn uns vor allem das Etymologische nicht mit dem Eindruck verläßt, und nicht anders müsse es gewesen sein[2], so liegt das allein an der besonderen Bitterkeit des Problems, das man manchmal in einen Zauber verstrickt meint, der von einer — wie wir Gonda gerne glauben: sekundären — Bedeutung unseres Wortes herrührt: in Blendwerk, Trug, Täuschung *māyā*.

sachlichen Problematik des *Asura Maya*, die sich hier aufdrängt, nur wenige Zeilen widmet, S. 157.

[1]) Gonda S. 139, 186f.; s. auch Edgerton a. a. O., S. 123.

[2]) S. dazu Gonda S. 189.

[3]) Vgl. S. 167ff. über *nir-mā-* „form, fabricate, produce, create" (S. 176f.: „. . . nothing . . . which would prevent us from connecting it [*nir-mā-*] etymologically with *māyā* . . ."); S. 168, 182 über *mā-*. — Ein Druckfehler bei (Wackernagel-)Debrunner, Altindische Grammatik II 2 (1954), S. 470, könnte dazu verleiten, die durch „wirke" übersetzten lit. *móju*, aksl. *na-majǫ* für die nächsten außerarischen Verwandten zu halten; die balt.-slaw. Wörter bedeuten jedoch „winke".

[4]) S. 179.

[5]) S. 180.

[6]) Hier vermißt man einige Worte über das Verhältnis zu den etwa gleichbedeutenden aw. *nmāna-*, *dəmāna-*, *dəmąna-*, apers. **māna-* (in *māniya-*), die m. E. keine isolierte Betrachtung des vedischen Wortes erlauben. S. dazu Wackernagel-Debrunner, Altindische Grammatik I² Nachträge (1957), ad S. 264, 5; mein Aind. etym. Wb. s. v. *mānaḥ*².

[7]) Proceedings of the 23rd Intern. Congress of Orientalists 1954, S. 227. Neuerdings in TPS 1960, S. 67. — H. Pedersen, Tocharisch (1941), S. 47 sieht in *maiyyā-* allerdings ein Lehnwort aus dem Indischen; semantischer Gründe wegen wird dies bestritten von A. J. van Windekens, Anthropos 55 (1960), S. 760 Anm. 3.

Hacker, Paul, Prof. Dr.: **Prahlāda. Werden und Wandlungen einer Idealgestalt.** Beiträge zur Geschichte des Hinduismus. Teil I: Die Entstehung der Legende. Prahlāda-Legenden des Viṣṇupurāṇa und des Bhāgavatapurāṇa. Teil II: Weiterentwicklungen nach dem Bhāgavatapurāṇa, Nebenentwicklungen. Mainz: Verl. der Akademie der Wissenschaften und der Literatur; Wiesbaden: Steiner i. Komm. [1960]. 253 S. gr. 8°. Akademie d. Wissenschaften u. d. Literatur, Abhandlungen d. geistes- u. sozialwiss. Klasse, Jg. 1959, Nr. 12 u. 13. DM 14.— u. DM 10.—. Bespr. von J. Gonda, Utrecht.

Prahlāda gilt in Indien seit über tausend Jahren als das Idealbild eines frommen Viṣṇu-Verehrers. Diese hohe Stellung hat er aber nicht immer gehabt. Späte vedische Texte kennen ihn nur als Oberhaupt der Asuras, und in den älteren Schichten der purāṇischen Literatur ist er ein Titanenfürst, auf dessen Kämpfe mit Indra und anderen Göttern auch im Mahābhārata angespielt wird. Einmal erlitt er sogar eine Niederlage von den Göttern. Das mythologische Denken phantasierte an diesem Punkt weiter: er wurde nach seinem Echec Asket und Philosoph. Schon in den didaktischen Teilen des großen Epos ist er völlig entdämonisiert und ein Weiser, der schwierige Fragen zu beantworten weiß. Er entwickelte sich schon in epischer und frühpurāṇischer Zeit zum Idealbild eines edlen und wahrheitsliebenden Mannes. Damals ist er jedoch noch nicht, wie später, ein Viṣṇu-Bhakta, ein seinem Gotte treu ergebener Verehrer, dessen Geschichte in einer großen Zahl von Rezensionen immer wieder erzählt wurde und dessen Name und Gestalt auch in der Gegenwart noch sehr lebendig sind.

In diesem sehr klar und lesbar geschriebenen Buche hat der Bonner Professor der Indologie H. Hacker — nachdem er seine Ergebnisse schon in einer kurzen Zusammenfassung in den Verhandlungen der Indologischen Arbeitstagung in Bonn 1959, Göttingen 1960, S. 194ff. veröffentlicht hatte — dieses wichtige und interessante Thema

[1]) Rev. ét. lat. 32 (1954), S. 149ff., 158, 159, Gonda S. 190f.

[2]) S. auch Edgerton, Language 36 (1960), S. Abs. 2.

Hilfe der für die Purāṇas von Willibald Kirfel ündeten textgeschichtlichen Methode auf sehr lienstliche Weise behandelt. Es ist gewiß rich- daß nur diese Methode uns in den Stand setzt, Tatsachen nach dem Schema eines Werde- esses zu ordnen und zu begreifen. Die Chrono- ist aber selbstverständlich nur insofern zu eren, als die Legende und ihre Motive in die uns ltenen Texte aufgenommen wurden, deren ne Chronologie wiederum keineswegs feststeht. Autor zeigt, daß die Entwicklung Prahlādas wahrheitsliebenden Weisen erst in den ersten christlichen Jahrhunderten erfolgt sein kann daß seine Wandlung zum Typus des Viṣṇu- mmen damit einsetzt, daß er in viṣṇuitischen hen eine Rolle zu spielen beginnt. Die zweite fe der Entwicklung liegt dort vor, wo Prahlāda Viṣṇus Mannlöwe-Inkarnation hineingezogen — er war ja der Sohn des vom Mannlöwen issenen Hiraṇyakaśipu geworden —: das ist Ergebnis des zweiten Abschnittes des ersten itels, in dem der Autor die Entwicklung des bezüglichen Mythus in Mbh., Brahmap., Viṣ- hp., Padmap., Matsyap. und Hariv. verfolgt. dritten Abschnitt wird das Auftreten Prahlādas Viṣṇus Zwerg-Avatāra ausführlich behandelt: st der noch als lebend vorgestellte Großvater als Viṣṇus Gegenspieler geltenden Bali, dessen ende zu der Prahlāda-Legende in mancher Hin- t parallel verläuft. Die dritte Entwicklungs- e liegt im Viṣṇupurāṇa vor, wo eine eigene und ständig gewordene Prahlāda-Legende entsteht. en der Fassung des Bhāgavatapurāṇa ist der bezügliche Abschnitt des Viṣṇupurāṇa die ge- kenreichste Fassung der Legende. Prahlāda ist ein hilfloses Kind, dessen Bhakti jedoch der ht seines tyrannischen Vaters Hiraṇyakaśipu legen ist. Trat er schon früher als „nachsin- d" auf, hier besteht seine ‚Frömmigkeit' wesent- im beständigen „Gedenken" an den von ihm hrten Gott. Auch später bleibt das Gedenken vornehmste Charakteristikum seiner Bhakti- tung. Außerdem hat die Legende eine ausge- te ethische Seite: man muß Bhakti zu allen en üben, weil Viṣṇu in allem sei. Weil der Gott n alle Wesen liebevoll ist, wird die Vernichtung aṇyakaśipus nur noch beiläufig erwähnt. Im gavatapurāṇa (vierte Stufe) wird dieses Ereig- edoch wieder hervorgehoben, aber Prahlāda ist t Hauptfigur des Mythus geworden, und Hira- kaśipu muß sterben, nicht mehr, weil er die schheit bedrückt, sondern weil er einen from- Anhänger Viṣṇus, Prahlāda, quält. In diesem t findet sich auch eine ausführliche Bhakti- re. Es ergibt sich, daß in dieses späte, jedoch ıtige Purāṇa nicht nur manche ältere Überlie- ngen einmünden, sondern daß darin auch jün- Formen von Mythen und Legenden ihren Aus- gspunkt hatten, die jedoch trotz ihrer religions- hichtlichen Wichtigkeit das geistige Niveau Bhāgavatapurāṇa niemals wieder erreichen.

Der theologische und weltanschauliche Gehalt der verschiedenen Entwicklungsstufen und Rezensionen dieser Legenden, die in ihnen enthaltenen ethischen und philosophischen Lehren und der Charakter ihrer Bhakti werden vom Verfasser eingehend dargestellt. Dadurch ist sein Buch nicht nur für den Sanskrit-Philologen, sondern auch für den Religionswissenschaftler sehr wichtig. Es stellt sich z. B. heraus, daß die Bhakti des Viṣṇupurāṇa vorwiegend ein geistiges Gedenken war, während das Bhāgavata nach einer durch das aufmerksame Anhören von Mythen und Hymnen erregten emotionalen Ekstase strebt. Die Bhakti des Narasiṃhapurāṇa besteht dagegen in einer visuell durch Sehnsucht nach dem Schauen und Anschauen von Idolen erregten Ekstase. Eine ausführliche Darstellung der Legende und der mit ihr verbundenen Lehren, wie sie in anderen Purāṇas (außer Viṣṇu und Bhāgavata) vorliegt, wird im zweiten Teil der Arbeit versucht. Es zeigt sich, daß im Narasiṃhapurāṇa die Äußerungen der Bhakti zum Namenkult werden und die Sehnsucht nach dem Schauen wesentlicher Inhalt der Frömmigkeit wird. Das Schauen richtete sich aller Wahrscheinlichkeit nach besonders auf die Idole. Es gibt auch ganz merkwürdige śivaitische Adaptationen, z. B. die Redaktion des Mannlöwenmythus im Śivapurāṇa, die andererseits fast völlig vom Bhāgavatapurāṇa abhängig ist. Der Verfasser ist mit Recht davon überzeugt, daß der śivaitische Bearbeiter die typisch viṣṇuitische Ausschmückung weggelassen hat. Auch die Nebenentwicklungen, die von der Hauptlinie abweichen und den Inhalt der Legende unabhängig von der viṣṇuitischen Entwicklung neu gestalteten (Kūrmapurāṇa, Vāmanapurāṇa usw.) werden erörtert, in deren literaturgeschichtliche Beurteilung der Verfasser interessante Bemerkungen über den Zusammenhang der Texte und die Arbeitsweise der Autoren (Kürzungen, Änderungen, Umsetzungen, Hinzufügungen) macht und zeigt, daß sogar alte, von den Viṣṇuiten unterdrückte Züge wieder zur Geltung gebracht werden. Mitunter werfen seine Konklusionen auch Licht auf die Chronologie der purāṇischen Texte und der religiösen Strömungen: man vergleiche z. B. seine Bemerkungen über die Wallfahrtsfrömmigkeit (S. 209ff.).

Daß der Leser hier und da eine Frage stellen möchte, ist selbstverständlich. Steht es z. B. fest, daß die Stelle Bhagavadgītā 11, 8 *divyaṃ dadāmi te cakṣuḥ* das Vorbild der Interpolation Mt. 162, 1—2 und H. 3, 43, 1, 5 *divyena cakṣuṣā* gewesen sein muß? Kann der Ausdruck nicht von anderswo herrühren, oder zu einem festen Bestand derartiger Erzählungen gehört haben?

Hacker's erfolgreicher Versuch, das Werden der Prahlāda-Gestalt in früheren Texten zu erkennen, ihre Wandlungen darzustellen und ihre klassischen Formen zu interpretieren, stellt somit einen wichtigen Beitrag zur Einsicht in die historischen Beziehungen einer Menge oft ungenügend unter-

suchter Texte und eine Bereicherung unserer Kenntnis des indischen religiösen Denkens dar. Auch wo Prahlāda nicht direkt betroffen ist, hat H. sich um die Klärung wichtiger Denkstrukturen und Hauptsachen indischer Glaubensgeschichte bemüht. Es ist selbstverständlich, daß sein Buch vieles enthält, das man auch anderswo lesen kann; die Herausarbeitung des historischen Perspektivs und die genaue, auf textgeschichtlicher Grundlage beruhende Feststellung der verschiedenen Formen der Legende, ihrer geschichtlichen Entwicklung und der wichtigen religionsgeschichtlichen Folgerungen sind jedoch Hackers eigenes Verdienst. Sein Buch zeigt, daß auch die indische Religionsgeschichte, vorausgesetzt, daß sie mit der Philologie Hand in Hand geht, nicht immer in der traditionellen Weise eklektisch und mehr oder weniger ‚achronisch' verfahren muß.

Ruben, Walter: **Humayun Kabirs Roman „Männer und Flüsse" (1945).** Berlin: Akademie-Verlag 1959. 33 S. 8° = Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse f. Sprachen, Literatur u. Kunst, Jg. 1959, Nr. 1. Kart. DM 1.90. — Bespr. von Siegfried Lienhard, Stockholm.

Das uns hier vorgelegte Schriftchen soll nach des Verfassers eigener Meinung Anregung und Auftakt zu literaturgeschichtlichen Untersuchungen geben (s. S. 33), welche in Zusammenarbeit mit Germanisten und Anglisten den Durchbruch von Aufklärung und Realismus im neueren Schrifttum Indiens festhalten sollen. Als Beispiel wurde in dieser Studie (aus welchen Gründen wird nicht gesagt) der englisch geschriebene Roman eines indischen Mohammedaners, des Erziehungsministers Humayun Kabir, *Men and Rivers*, gewählt, ein in dieser Hinsicht eigentlich wenig ergiebiges Werk. Ruben selbst weist im Rahmen seiner Wiedererzählung des Romanstoffes immer erneut darauf hin, daß der Autor Kabir das Alte, das Überlieferte hochhält und nur höchst selten, so etwa bei Schilderung des Dorf-Pañcāyat (s. S. 9f.), ein wenig aus den von der Tradition gewiesenen Bahnen heraustritt. Gewiß, Humayun Kabirs Erzählung erweist sich als zeitlos, verteidigt u. a. die „standesgemäß verabredete Ehe" (S. 11), setzt sich nicht mit Fragen des „Klassenkampfs" auseinander, ja entbehrt, kurz gesagt, der „Kritik von unten" (s. S. 32), des sozialistischen Realismus (s. S. 25), den man nach Ansicht des Verf. jeglichem Dichter der Neuzeit, auch dem indischen, abfordern muß. Besonders eingehend analysiert Ruben das Schlußgeschehen im selben Roman: Malik und Nuru lieben einander, lösen aber ihre Verbindung, sobald sie durch den Vater von ihrer Verwandtschaft — sie sind Bruder und Schwester — erfahren. Hierzu werden Vergleiche mit zahlreichen deutschen Werken über das Thema Geschwisterehe und Geschwisterinzest gezogen[1] — Vergleiche, die, wenigstens meinem Dafürhalt nach, nur sehr wenig aussagen können. Die Voraussetzungen hier und dort sind doch allzu verschieden, verschieden auch die Absicht der Dichter.

Daß moderne indische Erzähler eine gewisse Wandlung in der Handhabung bestimmter Motive, eine Haltungsänderung gegenüber dem einen oder anderen Problem verraten, wenn auch verschieden stark und in gewiß nicht einheitlicher Weise im Sinne eines Realismus, läßt sich dagegen durchaus nicht leugnen. Der beste und gangbarste Weg zur Erkenntnis solcher Wandlungen scheint mir jedoch nicht durch Vergleichen mit fremder, in diesem Falle deutscher, englischer und französischer Literatur gewonnen zu sein. Empfehlenswerter wäre zunächst ein sorgsames, kritisches, objektives Vergleichen älterer mit jüngeren Werken der neuindischen Literaturen selbst (in den einheimischen Sprachen), ein Unterfangen, das allerdings gute Hindī- bzw. Bengali- oder Marāthī-Kenntnisse usw. voraussetzen müßte.

[1]) Ruben vergleicht diese Episode mit Werken Hartmanns von der Aue, Gellerts, Rich. Wagners, Frank Thieß', H. F. Bluncks, Leonhard Franks und der Brüder Thomas und Heinrich Mann.

Funke, Friedrich W.: **Orang-Abung.** Volkstum Südsumatras im Wandel. Bd. I.: Kulturgeschichte der Abung-Stämme von der megalithischen Zeit bis zur Gegenwart. Leiden: Brill 1958. XII, 328 S., 26 Taf. u. 1 Faltaf., 4 Ktn., 1 Falttab. gr. 8°. Lw. hfl. 36.—. Bespr. Hans Damm, Leipzig.

Die „Indonesien-Expedition der Universität Köln 1953" führte den Verf. nach Südsumatra, wo er sich der Erforschung der Geschichte und Kultur der Orang-Abung widmete. Die Ergebnisse seiner Feldforschung, erweitert und vertieft durch Studium zahlreicher literarischer und archivalischer Quellen, werden ein zweibändiges Werk füllen, von dem nunmehr der erste Band vorliegt. Es handelt sich dabei um eine sorgfältige monographische Untersuchung, deren erster Band, reich mit Tafeln und Karten ausgestattet, die Kulturgeschichte der Orang-Abung-Stämme von der megalithischen Zeit bis zur Gegenwart behandelt, während Band 2 das rein ethnographische Material bringen wird.

Die Orang-Abung (200000 Menschen) umfassen 19 Stämme, die heute im Gebiet zwischen dem Lampung-Gebirge im Westen und der Küste der Java-See im Osten siedeln. Als ihre Urheimat konnte Verf. das gesamte Bergland nordwestlich und zum größeren Teil südöstlich des Ranau-Meeres festlegen. Durch die seit dem 13. Jh. von dem Raum von Kroë vordringenden Pamin wurden die Orang-Abung aus ihrem fruchtbaren Bergland ostwärts in die unfruchtbare Tiefebene gedrängt, was ihnen große wirtschaftliche Nachteile einbrachte.

Bemerkenswert ist der Abschnitt über die megalithische Zeit. Verf. hat die Megalithenfelder, von denen das von ihm entdeckte von Kebun Tebu

größte Indonesiens ist, genau aufgenommen in zahlreichen Bildern festgehalten. Mit diesen nsetzungen waren Gemeinschaftsfeste, Büffel- Menschenopfer (Blutopfer = Fruchtbarkeits- ber) verbunden. Eine phallische Bedeutung sich nach Ansicht des Verf. für die Menhire t nachweisen, dagegen sieht er in den Stein- ten die Urform des Papadon (Ehrensitz für enhäupter).

Mit der Auswanderung in die Tiefebene (die derwege sind genau erarbeitet worden) endet negalithische Zeit; es beginnt eine Anpassung isher fremde Lebensformen. In der Übergangs- nimmt der Heros Minak Paduka Begeduh, historische Persönlichkeit, einen bedeutenden z ein.

Verfasser behandelt schließlich in aller Aus- lichkeit die „neuere Zeit", in der zwei poli- ne Kräfte auf die Orang-Abung einwirkten: westjavanische Reich Bantam, dessen Einfluß its 1595 in Südsumatra nachweisbar ist, und nn die niederländische Kolonialmacht, die e des 18. Jh. den westjavanischen Einfluß aus- ltete. Begehrenswert war beiden Fremd- hten der Pfefferreichtum des Lampunger ietes. Aus Urkunden hat Verf. die kulturellen nderungen erarbeitet, welche die Orang-Abung h den Kontakt mit diesen Fremdmächten er- en. Aus den Piagenes (westjavanische Schrift- ten aus Kupfer, deren älteste aus dem Jahre stammt) geht hervor, daß das Bantam-Reich an der wirtschaftlichen Ausbeutung von Lam- interessiert war, das interne Leben der Orang- ng aber unangetastet ließ. Im Gegenteil, es nnte die Sippenhäupter der Orang-Abung für Lieferungen mit Titeln, Ehrenrängen und henken. Dadurch erfuhr das Papadon-Wesen alten megalithischen Zeit eine Belebung, kung und Erweiterung. Der Weiterentwick- dieser das Gesellschaftsleben bestimmenden ichtung ist ein höchst aufschlußreicher Ab- itt gewidmet.

m 18. bis Anfang 19. Jh. hatten die Orang- ng stark unter Überfällen malaiischer und nesischer Seeräuber (Badjaus genannt) zu n. Erst nach langjährigen militärischen Ope- nen, die 1856 beendet wurden, war die hollän- ne Kolonialregierung Herr der Lage und konnte es Gebiet in ihre Verwaltung eingliedern. Verf. schließlich auf die verschiedenen Maßnahmen holländischen Kolonialregierung ein, die nicht Einfluß auf die gesellschaftliche Struktur der g-Abung blieben. Doch kann festgestellt wer- daß sowohl die Autorität der Sippen (Sukus) Reformen der Kolonialverwaltung überdauert nd auch der „Adat" nach wie vor die Verhal- weise der Menschen zueinander bestimmt.

Zentral- und Ostasien

Remezov, Semyon U.: **The Atlas of Siberia.** Facsimile Edition with an Introduction by Leo Bagrow†. 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1958. 19 S., 173 Taf. 22,5 : 30 cm = Imago Mundi. A Review of early Cartography, founded by Leo Bagrow. Supplement I. Lw. hfl. 64.—. Bespr. von H. Plischke, Göttingen.

Quellenunterlagen über Sibirien zur Zeit der Erschließung durch die Kasaken, die vom Ural aus ost- wie nordwärts, zumeist den Läufen der Ströme und deren Nebenflüssen folgend, in diesen großen Raum vorstießen, sind seit der jüngsten politischen Entwicklung besonders für den Westen, der weitgehend von der wissenschaftlichen Arbeit des Ostens abgeschlossen ist, von großer Wichtigkeit. Während des 17. Jahrhunderts wurden im Westen nur wenige kartographische Leistungen der Russen über den Norden Asiens bekannt, so durch eine Karte über Sibirien aus dem Jahre 1667 und ferner durch eine solche aus dem Jahre 1672. Die bedeutendste kartographische Erfassung aus dieser Epoche geht auf Semyon U. Remezov zurück. Er wirkte zur Zeit Peters I., vertraut dem Westen als „Peter der Große", unter dessen Regierung die entscheidendste Umwälzung im Werden Rußlands bis zur Oktoberrevolution 1917 erfolgte. Die über 160 Kartenbilder werden getreu in Faksimile wiedergegeben. In einer kurzen Einleitung gibt der verstorbene, um die historische Kartenkunde verdiente Leo Bagrow[1] Aufschluß über Semyon U. Remezov und dessen Familie, die in drei Altersfolgen während des für die Entdeckung Sibiriens ertragreichen Jahrhunderts sich von Tobolsk aus Verdienste um die kartographische Darstellung dieses Raumes erwarb. Die Unterlagen für das umfassend abgerundete Atlaswerk über Sibirien hatte Semyon U. Remezov bis zum Ende des 17. Jahrhunderts zusammengetragen. Als Abschlußzeit dieses Unternehmens wird vom Bearbeiter selbst der 1. Januar 1701 angeführt. Die einzelnen Kartenbilder enthalten russische, oft umfangreiche Eintragungen, sog. „Legenden", die brauchbare Aufschlüsse über Land und Leute bringen.

Mit dieser Ausgabe liegt — für Europa leicht zugänglich — eine der wichtigsten Quellen für das alte, durch die Kasaken erschlossene nordasiatische Gebiet vor. Als erster wertete sie aus der in russischen Diensten stehende deutsche Geschichtsschreiber Gerard Müller, der auf einer großangelegten Reise durch die russischen Siedlungen in Sibirien archivalische Forschungen betrieb. Deren Ergebnisse legte er nieder in dem beachtlichen, mehrbändigen Werk: „Sammlung russischer Geschichte. Petersburg 1758".

Die Veröffentlichung dieses stattlichen Atlaswerkes ist bedeutsam für die historische Kartenkunde, ebenso — wenn nicht noch aufschlußreicher — für die Erforschung der Geschichte des ersten Erschließens und der einstigen Landeskunde

[1]) Leo Bagrow, Die Geschichte der Kartographie. Berlin 1951.

des weiten Raumes vom Ural bis zum Ochotskischen Meer.

Der zu russischem Dienst verpflichtete dänische Seemann Vitus Bering unternahm und leitete im Auftrag des Zaren 1728, vor allem seit 1734 bis zu seinem 1741 auf einer der Kommandeurs-Inseln erfolgten Tode umfangreiche Forschungen im nordöstlichen Bereich der Alten Welt. Begreiflicherweise fanden die Erträgnisse dieses Bemühens in dem Atlas keinen Niederschlag. Überraschend, entdeckungsgeschichtlich ertragreich erweist sich die Tatsache, daß schon vor Berings Wirken derart umfassende, eingehende Kenntnisse über Sibirien vorlagen, wie sie in den Blättern dieses Werkes festgehalten werden.

Golomb, Ludwig, SVD: **Die Bodenkultur in Ost-Turkestan.** Oasenwirtschaft und Nomadentum. Posieux (Freiburg): Verlag des Anthropos-Institutes 1959. XII, 160 S. m. Abb., 21 Taf., 5 Ktn. 4° = Studia Instituti Anthropos, Vol. 14. — Bespr. von K. Jettmar, Wien.

Ostturkestan, die ehemalige Provinz Sinkiang, gehört heute zum Ujgurischen Autonomen Gebiet der Chinesischen Volksrepublik[1]. Es ist abzusehen, daß es nicht bei einer Namensänderung bleiben wird, sondern daß auch einschneidende Veränderungen der Wirtschafts- und Sozialstruktur, ja der ethnischen Zusammensetzung in diesem Raum eintreten werden.

Gerade in einer solchen Situation ist es eine wissenschaftliche Aufgabe ersten Ranges, das bisherige Bild festzuhalten. Dies tut nun der Autor des vorliegenden Buches in bezug auf ein wichtiges Teilgebiet, nämlich Ackerbau und Viehzucht. Er fußt auf den Beobachtungen, die er in den Jahren 1922—1939 als katholischer Missionar anstellte. Es ist höchst verdienstlich, daß er dabei den geographischen, botanischen und zoologischen Hintergrund in weitem Maße berücksichtigt.

Das Kapitel: „Kulturhistorisches und Ethnographisches" ist nur kurz und stützt sich leider nicht überall auf jene modernen Arbeiten, die dem tatsächlichen Forschungsstand entsprechen. Die Funde Folke Bergmans[2], die ein Schlaglicht auf die Agrarverhältnisse vor etwa zwei Jahrtausenden werfen (Getreide!) bleiben unerwähnt, ebenso das reiche Vergleichsmaterial aus Mittelasien, wo z. B. Guljamov[3] nicht nur die Eigentümlichkeiten der Bewässerungstechnik von Choresm vorführt, sondern auch ihre Entwicklungsgeschichte auf Gru eines eingehenden Quellenstudiums aufrollt. So das Buch als reine Materialdarstellung zu wert

Siao, Eva, u. Harald **Hauser: Tibet.** Leipzig: Bro haus [1957]. 162 S. mit zahlr. Abb. 4°. Lw. DM 15 Bespr. von E. Richter, Leipzig.

Jeder Fachmann und interessierte Laie w mit Freude jedes Werk begrüßen, das geeignet sein Wissen über die neueste hochinteressante E wicklung des Tibetgebietes der VR China zu reichern. In dem vorliegenden Buche[1] nun v suchen die Verf., ihre im Sommer 1956 auf ei Reise durch Tibet gesammelten Eindrücke in W und Bild darzulegen. Das Buch gliedert sich nel einem Geleitwort des jetzigen 14. Dalai La Ñag-dbaṅ-blo-bzaṅ[Ye-śes-]bstan-ʿadzin-rg mtsho in 6 Abschnitte (Einführung, S. 9—38; Ü den Tang-La ins Innere Tibets, S. 39—52; Lhasa heilige, aber nicht mehr verbotene Stadt, S. 53 98; Über den Yalu-Tsangpo nach Schigatse, S. bis 116; Auf der Autostraße durch den Himala S. 117—50; Abschied vom Süden, Abschied v Lhasa, S. 151—[63]), wovon die Seiten 9—38 Textteil und (39)—(163) den mit kurzen Erl rungen versehenen Bildteil (130 schwarz-weiße 17 farbige Fotos; S. 85, unteres Foto: KOS-M die Farbfotos tragen keine Seitenziffern) machen. Die gelieferten Fotos stellen oft eine g Ergänzung derjenigen von Sís und Vaniš[2] dar.

Trotz des sichtbaren Bemühens der Verf. um eine wandfreie Darlegung des zweifellos schwierigen Stof bietes (die Verf. sind keine Tibetologen und sahen insbesondere auf der sprachlichen Ebene verständlic weise Problemen gegenüber) kann man jedoch ei Mängel des Buches nicht unerwähnt lassen. Sie li a) auf dem Gebiet einiger dargestellter Realien, b) in Transkription tibetischer und chinesischer Namen:

---

[1]) S. I. Bruk: Étničeskij sostav i razmeščenie naselenija v Sin'czjanskom ujgurskom avtonomnom rajone Kitajskoj Narodnoj Respubliki. Sovetskaja Étnografija 2/1956, S. 89—94. Diese Arbeit enthält auch von Golomb nicht berücksichtigte ethnographische Literatur in russischer Sprache.

[2]) Folke Bergman: Archaeological Researches in Sinkiang. Reports from the Scientific Expedition to the North-Western Provinces of China under the Leadership of Dr. Sven Hedin. VII. Archaeology 1. Stockholm 1939.

[3]) Ja. G. Guljamov: Istorija orošenija Chorezma s drevnejšich vremen do našich dnej. Taškent 1957.

[1]) Weitere über diesen bedeutenden Abschnitt tibetischen Geschichte berichtende Publikationen beiden Verf. sind:

a) Siao, Eva: Die Ketten fallen. Freie Welt, H. 4. 2. 1960, S. 3/5.
Ein Volk schreibt das Jahr Null. Ebda, = 11. 2. 1960, S. 8/9.
— Fragen und Antworten. „Freie Welt"-Ko pondentin Eva Siao berichtet aus Schig der Residenz des Pantschen Ero[!] Ebda, H. 9 = 25. 2. 1960, S. 8.
— u. Harald Hauser: Sterne über Tibet. Lei Brockhaus 1961.

b) Hauser, Harald: Im Himmlischen Garten. Dra sche Erzählung. Mit einem Nachwort Dr. Wilfried Adling. Leipzig: Reclam [1 79 S. = Reclams Universal-Bibliot Nr. 8556.
— Im Reich des Dalai Lama. Quer durch Tib Sommer 1956. Neues Deutschland, Nr. 96, 1956.
— Gespräch mit dem ältesten Dichter Ti Sonntag, 12. Jg., 10. 2. 1957.

[2]) Sís, Vladimír, u. Josef Vaniš: Der Weg nach Lh Bilder aus Tibet. (Dt. von M. Vaníčková). Prag: A 1956. 54, 223 S. 6 gef. Bl. 4°. (bespr. von F. R. Ha OLZ, 1959, 5/6, Sp. 311/12).

1. Den Winterpalast des Dalai Lama, Potala (Ri-bo-ta-la; Gru-'adzin-gnyis-pa), kann man unmöglich mit „Pota-Berg-Burg" (S. 14, 55) übersetzen, da Potala der Name für den mythischen Sitz des Bodhisatva Avalokiteśvara in Südindien (am Kap Komorin) ist und — da der Dalai Lama die Inkarnation Avalokiteśvaras darstellt — auf den Palast des Dalai Lama übertragen wurde.
2. „Lebender Buddha" (S. 15 passim) ist eine leider oft in der Literatur anzutreffende unpassende Bezeichnung für eine Inkarnation, hervorgegangen aus der wörtlichen Übersetzung des entsprechenden chinesischen Ausdrucks *Huo-fo* (活 佛).
3. Prinzessin Wen Cheng (文 成) war nicht die Tochter (S. 17), sondern die Nichte des Tang-Kaisers Tai-zong (太 宗).
4. Von einer „Potala... in ihrer ursprünglichen Form als königliche Wohnstätte von Srong Btsan Sgam Po ... errichtet" (S. 17) kann nicht die Rede sein. Der Bau des Potala-Palastes begann erst unter dem 5. Dalai Lama Ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ-rgya-mtsho um das Jahr 1643, und zwar auf den Grundmauern der zum größten Teil unter Sroṅ-btsan-sgam-po errichteten Gebäudekomplexe der Königsburg.
5. Die von den Verf. dargestellte Errichtung des Potala-Palastes ist in ihrer historischen Aufgliederung nicht ganz korrekt: Unter dem 5. Dalai Lama wurde nicht nur der unterste, weiße, Teil des Potala-Palastes errichtet (S. 17), sondern bekanntlich auch bereits ein Teil des „Roten Palastes" (Pho-braṅ-dmar-po). Nicht alle goldenen Dächer wurden erst im Laufe des letzten und zu Beginn dieses Jahrhunderts hinzugefügt (S. 17), sondern das erste goldene Dach kam bereits um 1660, nach Fertigstellung eines bedeutenden Teiles des Pho-braṅ-dmar-po, hinzu.
6. Einen „5. Srong Btsan Sgam Po" (S. 17) kennt die tibetische Historiographie nicht. Die Verf. meinen in diesem Zusammenhang sicherlich Glaṅ-dar-ma, der allerdings nicht vor etwa 900 Jahren, wie die Verf. datieren, sondern vor etwa 1100 Jahren (836—842) regierte. Allein schon vom Inhalt her („Der 5. Srong Btsan Sgam Po ... die Religion austreiben lassen") ist eine solche Variante der Benennung — Epitheton! — für den Tibeter undenkbar.
7. Man kann nicht vom Ende der Sklavenhaltergesellschaft in Tibet im 10. Jh. (S. 18) sprechen, da es eine Sklavenhaltergesellschaft als Gesellschaftsformation in der tibetischen Geschichte nach den bisherigen Forschungen nicht gegeben hat. Die herrschende tibetische Gesellschaftsordnung war vielmehr bis in die neueste Zeit hinein — abgesehen von der Urgesellschaft — stets die feudalistische, die lediglich einige in der Geschichte mehr oder weniger stark auftretende sklavenhalterische Züge — in der Hauptsache solche der privaten Haussklaverei — enthielt.
8. Die tibetische Schrift, die Literatursprache, entstanden nicht in den Dezennien des 10. Jh. (S. 19), sondern bereits um die Mitte des 7. Jh.; ebensowenig können wir „die ersten eigenständigen Skulpturen, Bein- und Holzschnitzereien, farbige Malereien und die ersten Volkstänze und -gesänge" in diese Zeit verlegen (S. 19), da wir sie schon um das Ende des 8. Jh. auf einer gut entwickelten Stufe vorfinden, ganz zu schweigen von den Volkstänzen und -gesängen, deren erste Anfänge wir zweifellos um einige weitere Jahrhunderte zurückverlegen müssen.
9. Sroṅ-btsan-sgam-po starb nicht gegen Ende des 7. Jh. (S. 18), sondern im Jahre 649.
10. Der 13. Dalai Lama (Ṅag-dbaṅ-blo-bzaṅ Thub-ldan-rgya-mtsho) traf nicht im Jahre 1906 in Peking ein (S. 23), sondern am 28. September 1908 (der Beginn der Regierungszeit Kaiser Xuan Tong's [宣 統] fällt auch erst in das Jahr 1908).
11. Tenno Häga [!] ist nicht der Name eines bestimmten japanischen Kaisers (S. 23), sondern ein Titel mit der Bedeutung „Seine Majestät, der Kaiser" — Tenno Heika (天 皇 陛 下).
12. „Kan Tshing" (S. 23: für *(m)khan-tśhen!* — *mahopādhyāya*) ist nicht die Bezeichnung für einen „mit politischen und religiösen Aufgaben betrauten Beamten" (ebenda), sondern stellt den Titel eines hohen Lamas dar.
13. Den 7700 m hohen Berg namens Pali (S. 36, 132, 133) gibt es nicht. Es handelt sich hier vielmehr um den bekannten Džo-mo-lha-ri (Tschomolhari) an der tibetisch-bhutanesischen Grenze.
14. „Kindermönche" (S. 46) ist eine inhaltlich unzutreffende Bezeichnung für die tibetischen Klosterschüler.
15. Für den Laien mißverständlich kann die Erklärung des Bildes auf S. 60 sein: „Die Wasserspeier an den goldenen Dächern haben die Form von Dämonentieren, die die Geister abschrecken sollen" (ebenda). Klarer ist: Die zum Abschrecken der Geister errichteten Dämonentiere (Makaras) an den goldenen Dächern haben die Form von Wasserspeiern.
16. Die „heiligen Lämmer" (zweite nicht numerierte Seite nach S. 92, oben links) sind zwei vor dem Rad der Lehre (*tśhos-kyi-'akhor-lo, dharmacakra*) ruhende Gazellen, die erste Predigt Gautama Buddhas im Gazellenhain zu Benares versinnbildlichend.
17. Die Bildunterschriften der Seiten 158/159 sind vertauscht.

b) tibetische Namen:

1. *Galhen*[1] (S. 15) für *bka'-blon* (*galön*)[2].
2. *Che Ba Dshen* (S. 18) für *ral-pa-tśan* (*zhäbadsjen*).
3. *Bum Ba* (!)[3] (S. 18) für *bon-pa* (*pömba*).
4. *Darhma* (S. 18) für (*glaṅ-*) *dar-ma* ([*lang*] *darma*).
5. *Mo Ni Dsam Po* (S. 18) für *mu-ne(ni)-btsan-po* (*munedsambo*).
6. *Yalu-Tsangpo* (S. 21, 33, 99, 105) für *(g)ya-rugtsaṅ-po* (*jarudsangbo*).
7. *Kan Tshing* (S. 23) für *mkhan-tśhen* (*khantsjhen*).
8. *Pali* (S. 31, 36, 37, 132) für *phag-ri* (*phari*).
9. *Tse Bung* (S. 81, 99) für *'abras-spuṅs* (*drebung*).

chinesische Namen:

1. *Won Tsan* (S. 17) für *Wen Cheng* (文 成).
2. *Dun Huan* (S. 17) für *Dun-huang* (敦 煌).
3. *Tse* in *Sera Tse* (S. 20 passim), *Ta Oer Tse* (S. 22, 46: 塔 尔 寺 — Kumbum [*sku-'abum-byams-pagliṅ*]) für *Si* (寺).
4. *Tsan Tsang Dshing* (S. 20) für *San-cang-jing* (三 藏 經).
5. *Tse Chin Tai Hon* (S. 23) für *Ci Xi Tai-hou* (慈 禧 太 后 — Kaiserinwitwe *Ci Xi*).
6. *Chuen Tun* (S. 23) für *Xuan Tong* (宣 統).
7. *Tsoh Oer Fung* (S. 23) für *Zhao Er-feng* (趙 爾 豐).

Die von den Verf. gegebene Übersetzung des handschriftlichen Geleitwortes des Dalai Lama ist sehr frei. Ich gebe deshalb diesen Text — der Vollständigkeit halber nebst seiner Transliteration — in wörtlicher Übersetzung:

---

[1]) Andererseits finden wir neben der annähernden Ausspracheform der Namen inkonsequenterweise auch zuweilen deren Schriftform vor, z. B. Srong Btsan Sgam Po (S. 17).

[2]) Zu der mit exakten phonetischen (diakritischen) Zeichen dargestellten hochtibetischen Aussprache und ihren Gesetzmäßigkeiten vgl. meine in Kürze erscheinende Arbeit „Grundlagen der Phonetik des Lhasa-Dialektes".

[3]) *Ba* (*-pa*) bezeichnet in diesem Zusammenhange in den allermeisten Fällen einen Anhänger des Bon-Glaubens, nicht aber die Lehre selbst!

Deb-ʿadis-bod/ bod-mi-dmaṅs-kyi-ʿatsho-bai-gnas-tshul/ re-ʿadun-legs-por-ston-tśiṅ/ yar-rgyas-stobs-ldan-rlabs-tśhen-mes-rgyal-gyi-mi-rigs-khag-rnaṁs-mthun-bsgril-dam-zab-kyis-spyi-tshogs-riṅ-lugs-kyi-lam-tśhen-du-mdun-bskyod-byed-bźin-yod-paaṅ-legs-par-rtogs-te-raṅ-rei-mdzaʾ-grogs-suʿagyur-thub-pai-re-ba-yod-tśin/ raṅ-re-nas-kyaṅ-źi-bde/ yar-thon-la-dgaʾ-bai-ʿadzam-gliṅ-mi-dmaṅs-yoṅs-kyi-mdzaʾ-grogs-bzaṅ-por-ʿagyur-ba-byed-ʿo-yin/ ta-lai-bla-mas/ spyi-lo 1956-*zla* 10-*tshes* 1-la//

Dieses Buch verdeutlicht die Existenzbedingungen und Hoffnungen Tibets und des tibetischen Volkes und zeigt klar, wie die Nationalitäten unseres aufblühenden und mächtigen Vaterlandes durch ihre enge Vereinigung auf dem großen Wege zum Sozialismus vorwärtsschreiten. Dadurch wird es möglich sein, mit uns eine freundschaftliche Verbundenheit herzustellen. Denn auch wir wünschen die Freundschaft aller friedliebenden und fortschrittlichen Völker der Erde.

Dalai Lama
1. Oktober 1956

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß die aufgezeigten Beanstandungen den Wert des vorliegenden Buches — insbesondere durch sein dokumentarisches Bildmaterial — nicht grundlegend beeinträchtigen.

Chêng Tê-Kʿun: Archaeology in China. I: Prehistoric China. Cambridge: Heffer & Sons [1959]. XIX, 250 S. m. 30 Abb., 3 Ktn., 5 Tab., 44 Taf. 4°. Lw. £ 2.20.— Bespr. von C. Hentze, Trautheim über Darmstadt.

Von dem Autor und dem Verlag sind 8 Bände geplant. Sie erstrecken sich, vom prähistorischen China ausgehend, bis zur Ming-Zeit. Der erste Band dieser Serie liegt vor uns. Er behandelt die ganze Vorgeschichte von der ältesten Steinzeit bis zur Frühgeschichte. Ein zusätzliches erstes Kapitel gilt den geologischen Grundlagen (S. 1—13), wobei auch die fossilen Tierfunde Erwähnung finden. Die Funde menschlicher Reste (Gigantopithecus und Sinanthropus) finden wir im zweiten Kapitel.

Im wesentlichen hat der Autor das zusammengetragen, was wir nach dem Stande der Ausgrabungen bis heute über die chinesische Vorgeschichte wissen. Er rollt das Bild, wie es sich auf Grund des Tatsachenmaterials ergibt, mit gründlicher Sachkenntnis vor uns auf. Über eine ähnliche Zusammenstellung konnten wir bisher nicht verfügen, und man ist deswegen dem Autor zu Dank verpflichtet. Unter welchen Lebensbedingungen oder Aspekten der geographischen und klimatologischen Umstände die Ansätze früher Kulturen in China entstanden sind, wird ausführlich erwogen. Was leider immer noch zu fehlen scheint, das sind die Radio-Carbon-Daten, an Stelle der vorläufig ziemlich unsicheren Datierungen, die uns namentlich für die Entwicklung der neolithischen Keramik vorgeschlagen werden. Man muß annehmen, daß bis heute Radio-Carbon-Untersuchungen weder in China selbst, noch an den in westlichen Museen lagernden Gegenständen vorgenommen sind.

Man bedauert, daß die Bestattungsumstände nicht durch Photos oder auch nur Zeichnungen wiedergegeben sind, was z. B. für die Form d Graburnen außerordentlich wichtig ist. Die B stattungsumstände sind zwar im Text beschrieb aber das ist keinesfalls ein Ersatz für die fehlen Illustration. Von diesen Gebräuchen aus lass sich schließlich wertvolle Schlüsse auf religiö Vorstellungen ziehen.

Überhaupt wird das Kapitel der Religion v dem Autor nicht berührt, obwohl das chinesis Fundmaterial, genausogut wie das prähistoris europäische und in sicher ebensolcher Fülle, A laß dazu bietet. Wenn in der Vorgeschichtsf schung allgemein schon lange die Auffassung v treten wird, daß das Kultische die Grundlage z Deutung und zum Verständnis vorgeschichtlich Kulturen abgibt, schon weil es dort die fast do nierende Rolle spielt, so gilt das für China sich lich im gleichen Maße.

Die Tafeln sind vorzüglich. Überraschend u soviel ich sehe, bisher unbekannt ist unter den gebildeten Gegenständen eine große keramis Li-Tripode aus Hsiao-tʿun. In Relief aufgetrag erkennt man eine Tiermaske (Taf. XXXVI, unt Man sieht die typischen Hörner des Argali-W ders, dazu die Augen des Tieres. Sonst spielt auf den Bronzen der Shang-Kultur das Arg Schaf, nämlich eine Mufflonart, eine bedeute Rolle. Die graue Ware von Hsiao-tʿun scheint dritte Kultur der spätneolithischen Huang- Kulturen zu sein (S. 96). Andrerseits tragen Tripoden der neolithischen Yang-shao-Kul keinerlei Tierdekor. Wenn dieser dann auf T poden der Shang-Bronzen überall erscheint, kann man diese Tatsache nur so verstehen, daß von einer anderen Kultur auf die Tripoden üb tragen wurde. Die Keramik aus Hsiao-tʿun, der Widdermaske, steht in diesem Sinne zwisch den der Yang-schao-Stufe zugehörigen Tripo und den Kultgefäßen des Li-Typus der Sha Bronzen.

Man wird mit Spannung die folgenden Bä von Chêng Tê-kʿun erwarten dürfen.

Afrikanistik

Kohl-Larsen, Ludwig, u. Margit **Kohl-Larsen: Bilderstraße Ostafrikas.** Felsbilder in Tangany Eisenach-Kassel: Röth [1958]. 144 S., 76 Abb. i. T 63 Abb. a. Taf., 3 Ktn. gr 8°. Lw. DM 19.80. — Be von H. Höftmann, Berlin.

Nachdem Professor L. Kohl-Larsen durch se Feldforschungen im Abflußlosen Gebiet Ostafri bereits der Völkerkunde wertvolles Material dem Mythen- und Märchenschatz ostafrikanisc Völker geliefert hat, haben wir mit dem vorlieg den Buch, das bereits in 2. Auflage erscheint, e neue Arbeit vor uns, die mit einem wichtigen standteil der afrikanischen Kultur, der parieta Kunst, bekanntmacht. In dieser Publikation w erstmals das ostafrikanische Felsbildmaterial einer geschlossenen Darstellung vorgelegt.

Die Forschungen wurden in den Jahren 1934/36 einem weiten Gebiet Tanganyikas, von acht en Standlagern aus, durchgeführt, so daß damit l ein großer Teil der in Tanganyika vorhande- Felsbilder erfaßt sein dürfte.

Die Felsbilder werden wissenschaftlich exakt, Angabe der Maße und der Lage am Fundort, hrieben. Sehr wertvoll sind auch, neben den egebenen Fotos, die Detailzeichnungen von git Kohl-Larsen, die sicher gute Anhaltspunkte n werden, um das Material stilkritisch auszu- en. Eine wissenschaftliche Bearbeitung dieser bilder dürfte besonders wichtig sein im Hin- k auf die Erforschung der afrikanischen Ur- und hgeschichte und kann, im Zusammenhang mit bereits zum Teil bearbeiteten Felsbildern aus nord- und südafrikanischen Raum, zur Auf- ung kulturhistorischer Beziehungen auf dem kanischen Kontinent beitragen.

Obgleich K.-L. grundsätzlich keine Deutung von ihm gesammelten Materials vornehmen te, ist es bei einer solchen Expedition, unter unmittelbaren Eindruck derartiger Kultur- kmäler, doch nur natürlich, eigene Schluß- erungen anzuknüpfen. Dabei scheint allerdings Deutung der Abbildungen S. 97 als „Bilder- ift" (und danach die Bezeichnung des Fund- s als „Runennische") aus diesem einen Beispiel t unbedingt hervorzugehen. Es könnte sich so um stilisierte, ornamentale Darstellungen deln.

Über sein eigentliches Anliegen hinaus hat . überall auch auf die in oder bei den Höhlen efundenen Kulturhinterlassenschaften urge- chtlicher Siedlungen hingewiesen und eine zahl solcher Artefakte gesammelt und be- ieben.

Bemerkenswert ist auch, daß K.-L. die Fels- er nicht isoliert von der Umwelt darstellt, lern immer das Leben der rezenten Bevölke- dieser Gebiete und den jeweiligen Land- ftsraum in die Beschreibung mit einbezieht.

Die an den Anfang gestellten allgemeinen An- en über die geologische Zeitenfolge und die derung der urgeschichtlichen Kulturperioden den dem mit diesen Fakten nicht vertrauten r eine gute Einführung für das weitere Ver- dnis des Buches sein.

Man kann sagen, daß es dem Verfasser gelungen das von ihm bereiste Gebiet „in der Auffassung r Zusammenschau" zu beschreiben, wie er es st einleitend zu seinem Buch postuliert hat.

Nach der Lektüre dieses Buches erkennt man, mit diesem Forschungsergebnis ein Schritt er getan ist zur Aufhellung der Geschichte kanischer Völker, die mit jedem Jahr weiter der Neuzeit überschattet wird.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )

Bibliotheca Orientalis 14 1957:

1 2—10 R. Frankena, Untersuchungen zum Irra-Epos (gibt unter A eine Besprechung von P. F. Gössmann, Das Era-Epos. In B wird die Wiederherstellung der 2. und 3. Tafel des Irra-Epos gegeben auf Grund von Fragmenten dieses Epos, die der Verf. im Museum von Istanbul entdeckt hat). — 10—3 L. A. Christophe, La fin de la XIXe Dynastie égyptienne (gibt als wahrscheinlich eine Königsfolge, die stark abweicht von derjenigen, die z. B. Drioton-Vandier, L'Egypte geben: Merenptah, Seti II., Tausret, Ramses-Siptah, Amenmesses, Merenptah-Siptah [= Iarsu]). — 13—6 A. van den Branden, La chronologie de Dedan et de Lihyan (bestreitet die von Caskel auf Grund paläographischer Erwägungen aufgestellte Folge Minäer — Dedaniten — Lihyaniten — Nabatäer und schlägt dafür die Folge Dedaniter — Minäer und Lihyaniten gleichzeitig — Nabatäer vor). — 16—7 *F. Behn, Ausgrabungen und Ausgräber (A. Parrot). — 17—8 *H. Schliemann, Briefwechsel, aus dem Nachlaß in Auswahl herausgegeben von Ernst Meyer, Band I: von 1842 bis 1875 (A. W. Byvanck). — 18 *Theologisch Woordenboek, Vol. I, edited by B. Brink (H. H. Rowley). — 19 *J. Lindon Smith, Tombs, Temples & Ancient Art, with Paintings by the Author, edited by Corina Lindon Smith (A. A. Kampman). — 19—21 *W. Z. Laqueur, Communism and Nationalism in the Middle East (L. O. Schuman). — 21—2 *Hollenberg-Budde, Hebräisches Schulbuch, herausgegeben von W. Baumgartner (J. J. Koopmans). — 22—3 *A. de Buck, Grammaire élémentaire du moyen égyptien, traduite par B. van de Walle et J. Vergote, revue par l'auteur (J. Černy). — 23—4 *J. Vandier, Manuel d'Archéologie Égyptienne, Tome II, 2. Les grandes Époques: L'Architecture religieuse et civile (I. E. S. Edwards). — 24—6 *A. Mekhitarian, Egyptian Painting, translated by Stuart Gilbert (C. Aldred). — 26—31 B. Porter (†) and R. L. B. Moss, assisted by E. W. Burney, Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings, VII: Nubia, The Desert and outside Egypt (J. Yoyotte). — 31—2 *J. Vandier d'Abbadie, Deux Tombes Rammesides à Gournet-Mourrai (T. Säve-Söderbergh). — 33—4 *P. Barguet, La Stèle de la famine à Séhel (H. de Meulenaere). — 34—5 *H. Kees, Der Götterglaube im alten Ägypten (J. Vandier). — 35—6 *O. Neubert, De Vallei der Koningen (J. Zandee). — 36—8 *S. A. Pallis, The Antiquity of Iraq. A Handbook of Assyriology (A. Parrot). — 38—9 *I. J. Gelb, Old Akkadian Inscriptions in Chicago Natural History Museum (H. Limet). — 39 *E. R. Lacheman, Excavations at Nuzi, Vol. VI: The Administrative Archives (J. Bottéro). — 40—1 *R. Labat, Traité Akkadien de Diagnostics et Pronostics Médicaux (E. Weidner). — 41—2 *E. Cassin, Symboles de Cession Immobilière dans L'Ancien Droit Mésopotamien (J. Klíma). — 42—3 *Svenskt Bibliskt Uppslagverk (A. A. Kampman). — 43—4 *H. Haag, Bibel-Lexikon (J. J. Koopmans). — 44 *P. Thomsen, Die Palästina-Literatur, vol. VI, issue 3 (G. A. Barrois). — 44—5 *J. A. Sanders, Suffering as Divine Discipline in the Old Testament and Post-Biblical Judaism (M. Wallenstein). — 45 *B. J. van der Merwe, Pentateuchtradisies in die Prediking van Deuterojesaja (H. H. Rowley). — 45—6 *E. Levine, The Jewish Heritage (E. L. Rapp). — 46 *J. Bonsirven, S. I., Textes rabbiniques des deux premiers siècles chrétiens pour servir à l'intelligence du Nouveau Testament (E. L. Rapp). — 46—7 *W. Krause, Tocharisch (W. Couvreur). — 48—50 *Studia Indologica, Festschrift für Willibald Kirfel zur Vollendung seines 70. Lebensjahres (L. Ro-

cher). — 50—1 *A. de Silva-Vigier, The Life of the Buddha retold from ancient Sources (J. E. van Lohuizen-de Leeuw). — 51—3 *S. Kramrisch, The Art of India, Traditions of Indian Sculpture, Painting and Architecture (J. E. van Lohuizen-de Leeuw). — 53—4 *J. Needham, Science and Civilisation in China, Vol. II: History of Scientific Thought (R. J. Forbes). — 54 *Th. Fr. Carter and L. Carrington Goodrich, The Invention of Printing in China and its Spread Westward (R. J. Forbes). — 54—5 *Pausanias, Beschreibung Griechenlands (R. Werner). — 55—7 *P. Meloni, Il valore storico e le fonti del libro Macedonico di Appiano (M. Gelzer). — 58 *C. G. Starr, Civilization and the Caesars (W. den Boer). — 58—9 *A. Boak, Manpower, Shortage and the Fall of the Roman Empire in the West (H. Bengtson). — 59 *G. Rouillard, La vie rurale dans l'empire byzantin (G. H. Blanken). — 60 Mededelingen. The Dead Sea Scrolls (International Symposion in New York, 2—6 September 1957) — Carl Brockelmann (1856—1965).

2 61—6 J. Doresse, Découvertes en Ethiopie et Découverte de l'Ethiopie (gibt geographische und kulturgeschichtliche Skizze, sowie eine Übersicht über die jüngsten Ausgrabungen in Azbi-Dera, Axum u. a. m.). — 66—8 J. M. Solá-Solé, Sur les parties du discours en phénicien (kommentiert die Angaben Isidors von Sevilla über die vier Redeteile, die die phönizischen Grammatiker außer den der lateinischen Grammatik geläufigen acht Redeteilen in der phönizischen Sprache unterschieden). — 68—70 *Studi Orientalistici in Onore di Giorgio Levi della Vida, Vol I und II (O. Eißfeldt). — 70—1 *A. Bertsch, Kurzgefaßte Hebräische Sprachlehre (J. J. Koopmans). — 71 *A. Erman, Kurzer Abriß der ägyptischen Grammatik (Ph. Derchain). — 71—2 *O. Koefoed-Petersen, Catalogue des basreliefs et peintures égyptiens (H. de Meulenaere). — 72—5 *P. E. Kahle, Bala'izah. Coptic texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt, Vol. I—II (A. Böhlig). — 75 *P. L. Shinnie and D. B. Harden, Exvacations at Soba (A. J. Arkell). — 76—80 *Annales d'Éthiopie, publiées par la Section d'Archéologie du Gouvernement Impérial d'Éthiopie, tome I (A. Jamme P. B.). — 81—3 *R. Borger, Die Inschriften Asarhaddons, Königs von Assyrien (J.-M. Aynard). — 83—5 *C. Preusser, Die Paläste in Assur (A. Parrot). — 85 *A. Parrot, De Zondvloed en de ark van Noach (H. A. Brongers). — 85—6 *W. Corswant, Dictionnaire d'Archéologie Biblique (H. J. Franken). — 86—8 *M. Pallottino, Etruscologia, 3ème ed. ajournée et augmentée (A. W. Byvanck). — 88—9 *V. Burr, Tiberius Julius Alexander (A. Fuks). — 89 *N. Bogharian, Mayr çouçak jeŕagraç Srboç Yakobeanc, errord hator (M. A. van den Oudenrijn). — 90—1 *J. C. Powell-Price, A History of India (J. van Lohuizen). — 91—3 *P. Rambach and V. de Golish, The Golden Age of Indian Art, Vth—XIIIth Century (J. E. van Lohuizen-de Leeuw). — 91—5 *W. Caskel, Entdeckungen in Arabien (J. Ryckmans). — 95—7 *W. Caskel, Lihyan und Lihyanisch (A. van den Branden). — 97—9 *A. Guillaume, The Life of Muhammad. A Translation of Isḥāq's [! lies: Ibn Isḥāq's] Sīrat Rasūl Allāh (A. Dietrich). — 99—100 *R. B. Serjeant, Prose and Poetry from Hadramawt (A. Spitaler). — 100—1 *J. N. D. Anderson, Islamic Law in Africa (J. Schacht). — 101 *F. Rosenthal, Humor in Early Islam (J. Schacht). — 101—2 *Shātir Buṣaili 'Abd al-Jalīl, Ma'ālim tārīkh Sūdān Wādī al-Nil (*min al qarn al-'ashar ilā al-qarn al-tāsi' 'ashar al-mīlādī*) (R. Hill). — 102—3 *H. Laoust, Les gouverneurs de Damas sous les Mamlouks et les premiers Ottomans (658—1156/1260 bis 1744). Traduction des Annales d'Ibn Ṭulūn et d'Ibn Ǧum'a (G. C. Anawati). — 103—4 *M. M. Ali, A Manual of Hadith (J. W. Fück). — 104—5 *A. S. Atiya, The Arabic Manuscripts of Mount Sinai (A. van Roey). — 105—6 *S. van den Bergh, Averroes' Tahafut al-Tahafut (The Incoherence of the Incoherence) (F. Rahman). — 106—7 *Ibn abi Hatim ar-Razi, Taqdimatu'l ma'rifa li Kitābi'l jarḥ wa't-ta'dīl (J. W. Fück). — 107—8 *S.-M. Zbiss, Corpus des inscriptions arabes de Tunisie: Tome I: Inscriptions de Tunis et de sa banlieue, 1re par (J. Schacht). — 108—9 *H. Ritter, Asrār Al-Balāg The Mysteries of Eloquence of 'Abdalqāhir Al-Jurj (S. A. Bonebakker). — 109—10 *E. S. Kennedy, A S vey of Islamic Astronomical Tables (B. L. van der Wa den). — 110—2 *W. Fraenger, Die Hochzeit zu Ka Ein Dokument Semitischer Gnosis bei Hieronyn Bosch (H. van de Waal).

3/4 113—22 R. Borger, Assyrische Lexikographie (I sprechung von The Assyrian Dictionary of the Orien Institute of the University of Chicago, Vol. VI (H). 122—6 J. van der Ploeg, Les manuscripts du Désert Juda. Publications et études (Besprechungen der wese lichen Publikationen von Sukenik, Barthélemy, Mi Rabin, Burrows u. a.). — 127 *J. Wackernagel, Kle Schriften (R. Werner). — 127—9 *Westöstliche Abha lungen, Rudolf Tschudi zum 70. Geburtstag überrei (G. Redard). — 130—1 *Analecta Orientalia, Posthum Writings and Selected Minor Works of J. H. Kram late Professor of Arabic and Islamic Studies in the U versity of Leiden (S. M. Stern). — 131—2 *J. Huxl Die Wüste und die alten Götter (From an antique la deutsch von Lothar Tobias (R. Werner). — 132 *Jo heer C. H. C. Flugi van Aspermont, De Johanniter-O in het Heilige Land (1100—1292) (A. C. Baron Brey Vauthier). — 133 *B. Spuler, Die Chalifenzeit, E stehung und Zerfall des Islamischen Weltreiches (E. B tels). — 133 *B. Spuler, Die Mongolenzeit (E. Bertels). 133—4 *M. S. Agwani, The United States and the A World 1945—1952 (L. O. Schuman). — 134—6 *O. Klí und S. Segert, Mluvnice hebrejštiny a aramejštiny (Gr matik des Hebräischen und Aramäischen) (J. Sedlákov — 136—9 *Ägyptologische Studien, edited by O. Firch (Ch. F. Nims). — 139—42 *C. E. Sander-Hansen, S dien zur Grammatik der Pyramidentexte (E. Edel). 142—3 *W. Helck, Urkunden der 18. Dynastie, Heft bis 18 (H. de Meulenaere). — 144 *G. Posener, Littérat et Politique dans l'Égypte de la XIIe Dynastie (E. morzynski). — 144—8 *H. Kees, Totenglauben Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter (J. Vandier). 148—51 *E. Brunner-Traut, Die altägyptischen Schert bilder (Bildostraka) der deutschen Museen und Sam lungen (L. Keimer). — 151 *Z. Žába, Les Maximes Ptaḥḥotep (Ph. Derchain). — 152—3 *S. Schott, chants d'amour de l'Égypte ancienne (P. Mertens). 153 *G. Botti, Le Antichità egiziane del Museo dell'Ac demia di Cortona ordinate a descritte (J. Vandier d' badie). — 153—4 *R. Böhm, L'ENTEYΞIΣ de Vars (Papyrus Edfou VIII) (C. Préaux). — 154—5 *J. Gn The Krt Text in the Literature of Ras Shamra. A So Myth of Ancient Canaan (W. Baumgartner). — 155 *F. Kotalík, Ras Šamra-Ugarit (J. Sedláková). — 156 *M. E. L. Mallowan, Twenty-Five years of Mesopotam Discovery 1932—1956 (A. Parrot). — 157—9 * L. Woolley, Ur Exvacations, Vol. IV: The Early Peri (A. Parrot). — 159—67 *A. Parrot, Le Temple d'Ish Tome I (Th. A. Busink). — 167—71 *A. Goetze, Laws of Eshnunna (J. Klíma). — 171—2 *E. Weidi Hof- und Haremserlasse assyrischer Könige aus d 2. Jahrtausend v. Chr. (R. Frankena). — 172 *D Swindler, A Study of the Cranial and Skeletal Mate exvacated at Nippur (A. de Froe). — 172—4 *H. Vinc et M. Steve, Jérusalem de l'Ancient Testament, Tom (J. Simons). — 175—6 *S. Moscati, I predecessori d raele, studie sulle piu antiche genti semitiche in Siri Palestina (H. Cazelles). — 176 *F. H. Wight, Highlig of Archaeology in Bible Lands (G. Hoossens). — 176 *W. Zimmerli, Ezechiel (H. A. Brongers). — 177 *M. Wallenstein, Some unpublished Piyyuṭim from Cairo Genizah (J. Bowman). — 178 *D. D. Dunes, Hebrew Impact on Western Civilization (M. W.). 178—9 *U. Melzer, Sechzehnhundert Sätze Persi (E. Bertels). — 179 *H. Jahier et Abdelkader Nour dine, Avicenne, Poème de la médecine (Urǧūza fī 't-ṭ Cantica Avicennae (J. Schacht). — 179—80 *G. Le Turkey (W. E. Noordman). — 180 *W. B. Kristens

ling tot de Godsdienstgeschiedenis (C. J. Bleeker). — -1 *J. Henninger, Ist der sogenannte Nilus-Bericht brauchbare religionsgeschichtliche Quelle? (J. Zan- — 181—4 *Eranos Jahrbuch, Zürich, Rhein-Verlag. XXI, Mensch und Energie, 1952; Band XXII, ch und Erde, 1954; Band XXIII, Mensch und Wand- 1955 (C. J. Bleeker). — 184 *H. J. Schoeps, Urge- de, Judenchristentum, Gnosis (G. van Moorsel). — E. G. Jay, Origen's Treatise on Prayer (W. Völker). 35—7 *A. G. Luiks, Cathedra en Mensa. De plaats preekstoel en avondmaalstafel in het oudchristelijk gebouw volgens de opgravingen in Noord-Afrika an der Meer). — 187—8 Mededelingen. Exposition ronzes du Luristan aux Musées Royaux (Cinquante-) de Bruxelles. — The unity of the new Covenant Unity of Brethern.

189—95 R. Borger, *niširti bārûti*, Geheimlehre der spizin. (Zu Neugebauer-Sachs, MCT, V und W, und en verwandten Texten). — 195—9 J. Sedláková, stik und verwandte Gebiete in der Tschechoslovakei. 9—202 *H. Schmökel, Geschichte des alten Vorder- (E. Dhorme). — 202—3 *Symbolae Raphaeli Tau- chlag Dedicatae Vol. I (H. Petschow). — 204 *L. A. r, Islamic Astrolabists and their Works (A. A. Kamp- . — 204—8 *F. Rundgren, Über Bildungen mit š- n-t-Demonstrativen im Semitischen. Beiträge zur eichenden Grammatik der semitischen Sprachen von Soden). — 208 *J. J. Koopmans, Arameese matica (voor het Oud-Testamentisch Aramees) fl. (W. Baumgartner). — 208—9 *R. A. Caminos, ary Fragments in the Hieratic Script (S. Schott). — -4 *F. W. Freiherr von Bissing, La Chambre des Saisons du Sanctuaire Solaire du Roi Rathourès Dynastie) à Abousir (L. Keimer). — 214—6 *U. eitzer, Das Wesen des Ka im Diesseits und Jenseits lten Ägypter (Ph. Derchain). — 216—8 *Z. Mayani, Hyksos et le monde de la Bible (S. H. Horn). — -9 *G. Rudnitzky, Die Aussage über „das Auge des s". Eine altägyptische Art geistiger Äußerung nach Zeugnis des Alten Reiches (B. van de Walle). — -21 *E. Seidl, Ägyptische Rechtsgeschichte der n- und Perserzeit (J. Modrzejewski). — 221—3 . Arkell, A History of the Sudan from the Earliest s to 1821 (P. L. Shinnie). — 223—5 *M. F. L. Maca- The Temples of Kawa. II. History and Archaeology e Site, avec des chapitres de F. Ll. Griffith et L. P. an (J. J. Clère). — 225—6 *R. Mukherejee, C. R. und J. C. Trevor, The Ancient Inhabitants of Jebel (G. H. R. von Koenigswald). — 226—7 *E. Hein- Bauwerke in der Altsumerischen Bildkunst (A. Par- — 227—30 *J. Laessøe, Studies on the Assyrian l and Series bît rimki (W. G. Lambert). — 230—2 ig, H. Kizilyay and A. Salonen, Die Puzris-Dagan- der Istanbuler Archäologischen Museen: Teil I (Nos. 5) (W. W. Hallo). — 232—4 *Keilschrifturkunden oghazköi, Heft XXXVI, vorwiegend Mythen, Epen, te und Texte in althethitischer Sprache, von Hein- Otten (R. Werner). — 234—5 *Keilschrifttexte aus azköi, Heft VIII. H. Otten, Texte der Grabungen und 1954 (B. Rosenkranz). — 235—9 *C. W. Blegen, Caskey, M. Rawson, Troy. The sixth Settlement . Mellink). — 240 *G. D. Young, Concordance of itic (W. Baumgartner). — 240—4 *H. Grollenberg, of the Bible (J. Simons). — 240—4 *P. Lemaire and aldi, Atlante Storico della Bibbia (J. Simons). — -5 *A. A. Koolhaas, Theocratie en Monarchie in (H. H. Rowley). — 245—6 *R. North S. J., Socio- of the Biblical Jubilee (N. W. Porteous). — 246—7 . Ehrlich, Der Traum im Alten Testament (C. Kuhl). 7 *M. Reisel, The Mysterious Name of Y. H. W. H. . Rowley). — 244—9 *O. Muneles und M. Vilím- , Starý zidovský hrbitov v Praze (Der alte Juden- hof zu Prag) (J. Sedláková). — 249—50 *O. W. von no, Die Etrusker. Werden und geistige Welt (C. C. Essen). — 250—1 *M. P. Nilsson, Die hellenistische le (W. den Boer). — 251—3 *M. J. Vermaseren, Corpus inscriptionum et monumentorum religionis mithriacae (en anglais) (Comte du Mesnil du Buisson). — 253—5 *A. Grillmeier S. J., Der Logos am Kreuz. Zur Christologischen Symbolik der älteren Kreuzigungsdarstellung (G. Florovsky). — 255—6 *H. Ritter, Das Meer der Seele. Mensch, Welt und Gott in den Geschichten des Fariduddin Attar (E. Bertels). — 256—7 *A Short History of Hind-Pakistan, prepared by Pakistan History Board (L. Rocher). — 257—60 *H. St. J. B. Philby, Sa'udi Arabia (G. Ryckmans). — 261—2 *C. Rathjens, Sabaeica, Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien. II. Teil: Die unlokalisierten Funde (J. Ryckmans). — 262—3 *F. Babinger, Mehmed der Eroberer und seine Zeit. Weltenstürmer einer Zeitenwende (P. Wittek). — 264 Mededelingen. J. van der Ploeg, Deuxième Congrès Mondial d'Etudes juives 28 juillet — 4 aout 1957. — J. van der Ploeg, IXes Journées Bibliques de Louvain 5—7 septembre 1957.

15 1958:

1/2 1—7 I. J. Gelb, New evidence in Favor of the Syllabic Character of West Semitic Writing (stützt sich auf den Fund einer Tafel aus Ugarit mit den Zeichen des ugaritischen Alphabets, denen jedesmal ein Silbenzeichen in mesopotamischer Keilschrift mit wechselnder Vokalisation folgt). — 7—12 A. van den Branden, Essai de solution du problème thamudéen (Verbreitungsgebiet der Thamudäer nach den klassischen und epigraphischen Quellen untersucht. Skizze ihrer Geschichte im Verlaufe von 1300 Jahren). — 12—5 R. Frankena, Weitere kleine Beiträge zur Kenntnis des Irra-Epos (Kollation der Tafeln A 153 und A 156 im Museum zu Istanbul). — 15—22 R. Yaron, On Defension Clauses of some Oriental deeds of sale and lease, from Mesopotamia and Egypt (gibt Bemerkungen über deren allgemeine Struktur und behandelt einige Dokumente ausführlicher). — 22—4 *Großer Historischer Weltatlas, hrsg. vom Bayerischen Schulbuch-Verlag. I. Teil: Vorgeschichte und Alterum (A. A. Kampman). — 24—7 *W. C. Smith, Islam in Modern History (L. O. Schuman). — 27 *G. E. von Grunebaum, Unity and Variety in Muslim Civilization (N. Rejwan). — 28 *W. Helck, Urkunden der 18. Dynastie (H. de Meulenaere). — 29 *B. Hornemann, Types of Ancient Egyptian Statuary (W. van Os). — 29—31 *A. I. Tiumeneff, Gosudarstvennoje chozjajstvo drevnevo Sumera (Die Staatswirtschaft des alten Sumers) (J. Klima). — 31—6 *H. Petschow, Neubabylonisches Pfandrecht (G. Cardascia). — 36—8 *O. Neugebauer, Astronomical Cuneiform Texts. Babylonian Ephemerides of the Seleucid Period for the Motion of the Sun, the Moon, and the Planets (J. J. Gelb). — 38—9 *Anadolu Arastirmalari, I (J. Friedrich). — 39—40 *N. Goldman, Excavations at Gözlü Kule Tarsus. Vol. II: From the Neolithic through the Bronze Age (P. Dikaios). — 40—1 *N. Z. Ziadeh, Syria and Lebanon (M. S. Seale). — 41 *Ph. K. Hitti, Lebanon in History (G. Haddad). — 41—2 *E. Hole, Syrian Harvest (E. H. Khazoum). — 42—3 *A. Jirku, Die Ausgrabungen in Palästina und Syrien (E. Dhorme). — 43—4 *G. E. Wright, Biblical Archaeology (H. J. Franken). — 43—4 *G. E. Wright, Biblische Archäologie (H. J. Franken). — 44 *W. F. Albright, Die Religion Israels im Lichte der archäologischen Ausgrabungen (J. Coppens). — 44—5 *J. Hoftijzer, Die Verheißungen an die drei Erzväter (J. Hempel). — 45 *A. Dupont-Sommer, Le Livre des Hymnes découvert près de la Mer Morte (IQH). Traduction intégrale avec introduction et notes (S. A. Birnbaum). — 46 *G. R. Driver, Aramaic Documents of the Fifth Century B. C. (T. Jansma). — 46—7 *Hebrew Union College Annual, Volume 26 (J. J. Koopmans). — 47—9 *Corpus Papyrorum Judaicarum, Volume I (S. Applebaum). — 49—50 *M. P. Petrov, Bibliografiya po geografii Irana. Ukazatel' literatury na russkom yazyke (1720—1954) (Y. u. E. Vorshchevsky). — 50—1 *J. Bakos, Psychologie d'Ibn Sina (Avicenne) d'après son Oeuvre As-Sifa (E. Bertels). — 51—2 *Pro-

fessor Jackson Memorial Volume (J. G. de Jong). — 52 *S. Paranavitana, The Shrine of Upulvan at Devundara (J. E. van Lohuizen-de Leeuw). — 52—3 *A. J. B. Wace, Mycenae. An Archaeological History and Guide (A. A. Kampman). — 53—8 *R. Bianchi Bandinelli, Hellenistic-Byzantine miniatures of the Iliad (Ilias Ambrosiana) (A. W. Byvanck). — 58—60 *H.-C. Puech et A. Vaillant, Le traité contre les Bogomiles de Cosmas le Prêtre (J. Doresse). — 60—2 *L. W. Brown, The Indian Christians of St. Thomas (J. van Lohuizen). — 62 *T. E. Eriksson, Die Armenische Büchersammlung der Universitätsbibliothek zu Helsinki (M. A. v. d. Oudenrijn). — 62—3 *M. A. van den Oudenrijn, Eine alte armenische Übersetzung der tertia pars der theologischen Summa des Hl. Thomas von Aquin (W. C. H. Driessen o. p.). — 63—4 *J. Ryckmans, La persécution des chrétiens himyarites au sixième siècle, d'après de récentes découvertes en Arabie centrale (A. F. Beeston). — 64—5 *H. St. J. B. Philby, Arabian Highlands (E. Littmann). — 66 *C. Rathjens, Jewish Domestic Architecture in San'a, Yemen (N. R.). — 66—7 *F. Rosenthal, Humor in Early Islam (E. Littmann). — 67 *T. F. Mitchell, An introduction to Egyptian Colloquial Arabic (J. Schacht). — 67 *M. Steinschneider, Die europäischen Übersetzungen aus dem Arabischen bis Mitte des 17. Jahrhunderts (H. Gätje). — 67—8 *A. Galmes de Fuenter, Influencias sintactias y estilisticas del árabe en la prosa medieval castelliana (J. M. Solá-Solé).

3/4 70—84 F. R. Kraus, Di til. la, Sumerische Prozeßprotokolle und Verwandtes aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (Besprechung von A. Falkenstein, Die neusumerischen Gerichtsurkunden, München 1956—1957. (Kraus versucht auf Grund des neuen Materials eine neue Deutung des sumerischen Verbalpräfixes mu-). — 84—6 J. Sedláková, Die Ausstellung des Staatlichen jüdischen Museums in Prag. — 86—8 J. G. de Jong, Ein „neues" Avestamanuskript: Vendidad sade (stammt wohl aus dem 18. Jahrhundert). — 88—90 *Algemene Kunstgeschiedenis, deel I: Praehistorie, Voor-Azie, Egypte, Griekenland, Skythische, Italische en Romeinse Kunst (A. N. Zadoks-Josephus Jitta). — 90—1 *J. Finegan, The Archaeology of World Religions (J. E. van Lohuizen-De Leeuw). — 91—2 *G. R. Meyer, Durch vier Jahrtausende Altvorderasiatischer Kultur (A. Parrot). — 92 *O. Neugebauer, An astronomical almanac for the year 348/9 (P. Heid. Inv. No 34) (B. L. van der Waerden). — 92—3 *Kunst des Orients, I—II, herausgegeben von Ernst Kühnel (E. Diez). — 93—4 *H. Z. Nuseibeh, The Ideas of Arab Nationalism (J. Spencer Trimingham). — 94—5 *R. Levy, The Social Structure of Islam (2nd Ed. of The Sociology of Islam) (M. S. Seale). — 95 *R. Reifenberg, The Struggle between the Desert and the Sown. The Rise and Fall of Agriculture in the Levant (A. Y. Goor and R. Karson). — 95—7 *C. E. Sander-Hansen, Die Texte der Metternichstele (M. Alliot). — 97—9 *C. J. Bleeker, Die Geburt eines Gottes. Eine Studie über den ägyptischen Gott Min und sein Fest (C. de Wit). — 99—100 *Materialien zum sumerischen Lexikon, IV, B. Landsberger, R. Hallock, Th. Jacobsen, A. Falkenstein (E. Sollberger). — 100—1 *Materialien zum sumerischen Lexikon, V, B. Landsberger, The Series HAR-ra = ḫubullu. Tablets I—IV (E. Sollberger). — 101—3 *F. Köcher, Keilschrifttexte zur Assyrisch-Babylonischen Drogen- und Pflanzenkunde (E. Reiner). — 103—6 *J. Aro, Studien zur mittelbabylonischen Grammatik (P. C. Couprie). — 107 *R. A. Parker and W. H. Dubberstein, Babylonian Chronology 626 B. C. — A. D. 75 (B. L. van der Waerden). — 107—10 *H. Lenzen, (mit Beiträgen von A. Falkenstein und W. Ludwig), Vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1953/54 — Winter 1954/55 (M. E. L. Mallowan). — 110—2 *F. Wetzel, E. Schmidt, A. Mallwitz, Das Babylon der Spätzeit (A. Parrot). — 112 *M. Weitemeyer, Babylonske og Assyriske Arkiver og Biblioteker A. Haldar). — 112—3 *S. Lloyd, Early Anatolia, Archaeology of Asia Minor before the Greeks (R. ner). — 113—4 *M. Vieyra, Hittite Art, 2300—750 (K. Bittel). — 114—7 *Sir L. Woolley, Alalakh. An count of the Excavations at Tell Atchana in the Ha 1937—1949 (J. Nougayrol). — 117 *M. Noth, The His of Israel (A. A. Kampman). — 118 *D. Ben Gur Rebirth and Destiny of Israel (A. A. Kampman). 118—9 *H. J. Kraus, Geschichte der historisch-kritis Forschung des Alten Testaments. Von der Reforma bis zur Gegenwart (J. Coppens). — 119—21 *E. Dho F. Michaeli et A. Guillaumont, La Bible, Tome I. L cien Testament, Vol. 1 (A. Parrot). — 121—2 *L. Köl Der Hebräische Mensch: Mit einem Anhang „Die bräische Rechtsgemeinde" (J. Muilenburg). — 122 *J Miller, Das Verhältnis Jeremias und Hesekiels sprac und theologisch untersucht (H. Haag). — 123 *M. lenstein, The Nezer and the Submission in Suffe Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed, lized and Translated with Critical Notes (A. S. Ka rud). — 123—4 *D. M. Dunlop, The history of the Je Khazars (W. J. Fischel). — 124 *P. R. Weis, Midra Selections (W. J. Fischel). — 124—5 *Corpus Ins tionum Iranicarum (J. de Menasce). — 125 *H. W Das Buch der wunderbaren Erzählungen und seltsa Geschichten (E. Bertels). — 125—9 *P. H. L. Eggerm The chronology of the reign of Asoka Moriya — a cor rison of the data of the Asoka inscriptions and the of the tradition (A. L. Basham). — 129—30 *Minor in Pakistan (L. Rocher). — 130—1 *Buddhism in P stan (L. Rocher). — 132—3 *R. Shafer, Ethnograph Ancient India (P. H. L. Eggermont). — 134 *G. M Richter, Ancient Italy. A Study of the Interrelatio its Peoples as shown in their Arts (A. A. Kampman) 134—5 *P. Kawerau, Die Jakobitische Kirche im alter der Syrischen Renaissance. Idee und Wirklic (J. van der Ploeg O. P.). — 135 *A. Grillmeier H. Bacht, Das Konzil von Chalkedon III: Geschichte Gegenwart (J. N. Bakhuizen van den Brink). — *N. Bogharian, Mayr coucak jeragrac srboc Yakob hator IV (M. A. v. d. Oudenrijn). — 136—41 *J Kramers, De Koran (uit het Arabisch vertaald) Niemeyer). — 141—2 *R. Dussaud, La pénétration Arabes en Syrie avant l'Islam (J. Ryckmans). — 14 *W. Philips, Qataban and Sheba, Exploring An Kingdoms on the Biblical Spice Routes of Ar (J. Ryckmans). — 144 *Montgomery Watt, Muham at Medina (J. W. Fück).

5 146—8 F. Tauer, Beiträge zur Kenntnis der schichtswerke Ḥafiẓ-i Abrus (behandelt auch das blem der Herausgabe der Teile des Geschichtswerks als Quellen wichtig sind). — 148—57 J. Holt, A propo la Corolla Linguistica. Quelques problèmes des ét hittites (Besprechung der hethitologischen Beiträg der Festschrift für F. Sommer: Corolla Linguistica 157—9 *F. H. Cramer, Astrology in Roman Law Politics (A. A. Kampman). — 159—60 *Le civilta Oriente, Vol. II: Litteratura (J. E. van Lohuize Leeuw). — 160—74 *F. Krischen, Weltwunder der kunst in Babylonien und Jonien (Th. A. Busink) 174—7 *The Aegean and the Near East, Studies prese to Hetty Goldman on the Occasion of her Seventy- Birthday (A. Perkins). — 177—80 *Scritti in ono Giuseppe Furlani, Parte I e II (O. Eißfeldt). — 18 *Festschrift Eißfeldt-J. Hempel und L. Rost, Von U nach Qumran. Beiträge zur alttestamentlichen und orientalischen Forschung Otto Eißfeldt ... dargeb (J. van der Ploeg O.P.). — 182—3 *M. Berger, Bur cracy and Society in Modern Egypt. A Study of Higher Civil Service (M. Perlmann). — 183—4 *P. tet, Géographie de l'Égypte Ancienne, Tome I. To-Me La Basse Égypte (H. Kees). — 184—6 *J. Spiegel, Werden der Altägyptischen Hochkultur (É. Drio — 186—7 *A. Alt, Die Herkunft der Hyksos in n Sicht (J. Vandier). — 187—90 *A. de Buck, The E tian Coffin Texts, VI. Texts of Spells 472—786 (É. I

— 190—2 *W. Wolf, Die Kunst Ägyptens. Gestalt Geschichte (G. Lanczkowski). — 192 *J. Capart, es de El-Kab. Documents, Livraison III (J. Van- — 192—4 *T. Säve-Söderbergh, Four Eighteenth sty tombs (S. Schott). — 195—7 *J. Černý u. rdiner, Hieratic Ostraca I (H. Brunner). — 198—9 onckheere, Les Médecins de l'Égypte Pharaonique lelck). — 199 *A. Ch. Johnson, Egypt and the n Empire (C. Préaux). — 200 *A. Stein, Die Prä- von Ägypten in der Römischen Kaiserzeit (R. Tau- hlag). — 200 *M. David, B. A. van Groningen, essling, Berichtigungsliste der griechischen Papyrus- den aus Ägypten (C. Préaux). — 200—1 *I. B. Ze'ev hudim B'Arav (Jews in Arabia) (G. Weigert). — H. Jansky, Deutsch-Türkisches Wörterbuch, 1. Halb- A-J (A. A. Kampman). — 201—2 *F. Heuser-Sev- Türkisch-Deutsches Wörterbuch, vierte Auflage . Kampman). — Mededelingen: 202—4 I. M. Diako- A Session of Assyriologists, Egyptologists and Semi- igraphists of the Soviet Union. Leningrad 12th-17th y 1958. — 204 *J. Klíma, Polnische Orientalistik rchaeologie im Juni 1958.

5—14 J. Hempel, Alttestamentliche Theologie in stantischer Sicht heute (Besprechung von E. Jacob, ogie de l'Ancien Testament, 1955; W. Eichrodt, ogie des Alten Testaments, 1957; T. C. Vriezen, ogie des Alten Testaments in Grundzügen, o. J.; n Rad, Theologie des Alten Testaments, 1957). — 5 *R. J. Forbes, Studies in Ancient Technology, IV (A. Parrot). — 215—8 *H. Hartmann, Das Pas- ine Studie zur Geistesgeschichte der Kelten, Italiker rier (A. Heiermeier). — 218 *B. Rowland Jr., Art st and West. An introduction through Comparisons van Lohuizen-de Leeuw). — 218—9 *P. Kahle, Minora, Festgabe zum 21. Januar 1956 (A. A. man). — 219—20 *E. Drioton, G. Conteneau et chesne-Guillemin, Les Religions de l'Orient Ancien ndee). — 220—1 *G. Tucci, Le civiltà dell' oriente, , Letteratura, Religioni, Filosofia, Scienze e Arte. , Storia (G. Goossens). — 221-2 *O. G. S. Craw- The eye-goddess (M. Riemschneider). — 222—3 orical atlas of the muslim peoples, compiled by Dr. olvink with the collaboration of Dr. Saleh A. El-Ali, Iussain Monés and Dr. Mohammed Salim (G. Had- — 223 *C. Snouck Hurgronje, Selected Works, l in English and French by G. H. Bousquet und nacht (J. W. Fück). — 223—5 *R. N. Frye (editor), and the West. Proceedings of the Harvard Summer l Conference on the Middle East, July 25—27, 1955 erlmann). — 225 *Economic Developments in the e East, 1945 to 1954 (A. A. Kampman). — 226—7 Vilcke, Jordanien und Libanon (H. Haag). 32 *H. Grapow, Anatomie und Physiologie (J. Lec- — 227—32 *H. Grapow, Von den medizinischen n. Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen ltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse nedizinischen Papyri (J. Leclant). — 227—32 *H. ow, Kranker, Krankheiten und Arzt (J. Leclant). — 5 *J. W. B. Barns, Five Ramesseum Papyri (B. van alle). — 235—6 *G. Roeder, Ägyptische Bronze- n (J. Vandier). — 236—7 *N. de G. Davies and Macadam, A Corpus of Inscribed Egyptian Fune- Cones, Part I: Plates (J. Vandier). — 237—40 arrot, Babylone et l'Ancien Testament (Th. A. k). — 240—2 *L. Woolley, Ur in Chaldäa. Zwölf Ausgrabungen in Abrahams Heimat (H. Donner). 2—5 *C. F.-A. Schaeffer, Ugaritica III. Sceaux et res hittites, épée gravée du cartouche de Mineptah, tes chyprominoennes et autres découvertes nou- de Ras Shamra. Avec des contributions de Chr. ches-Noblecourt, H. G. Güterbock, P. Krieger, E. he, O. Masson, J. Vandier (E. van Schuler). — 245 öbert, Vocabularium Syriacum (T. Jansma). — 7 *K. Kenyon, Digging up Jericho (J. Simons). — 8 *Masada, Survey and Excavations 1955—56 by ebrew University Israel Exploration Society and the Department of Antiquities (J. Simons). — 248 *R. Patai, The Kingdom of Jordan (G. Weigert). — 249 *H. H. Rowley, Eleven Years of Bible Bibliography, The Book Lists of the Society for Old Testament Study 1946—1956 (A. A. Kampman). — 249—50 *Bijbels Woordenboek, Lief. 2—5, 2e druk, 1954—1957 (J. J. Koopmans). — 250—1 *Hebrew Union College Annual, Volume XXVII (J. J. Koopmans). — 251—2 *C. H. Gordon, Homer and Bible. The Origin and Character of east Mediterranean Literature (K. Sprey). — 252 *H. Gross, Weltherrschaft als religiöse Idee im Alten Testament (P. J. Cools O. P.). 252—4 *L. Pirot et A. Clamer, Genèse (H. Haag). — 252—4 *L. Pirot et A. Clamer, Exode (H. Haag). — 255 *C. R. North, The Suffering Servant in Deutero-Isaiah. An Historical and Critical Study, 2nd Edition (Ch. T. Fritsch). — 255—6 *E. Janssen, Juda in der Exilzeit. Ein Beitrag zur Frage der Entstehung des Judentums (C. Kuhl). — 256—7 *K. Roubos, Profetie en Cultus in Israel (H. H. Rowley). — 257—61 *I. M., Diakonov, Istoria Midii-Histoire de la Médie (R. Ghirshman). — 261—2 *A. U. Pope and Ph. Ackerman, A Survey of Persian Art from prehistoric times to the present (A. A. Kampman). — 262—3 *M. J. Dresden, The Jatakastava or „Praise of the Buddha's Former Births". Indo-Scythian (Khotanese) Text, English Translation, Grammatical Notes, and Glossaries (I. Gershevitch). — 263 *V. V. Barthold, Four Studies on the History of Central Asia, Vol. I, translated from the Russian by V. and T. Minorsky (R. N. Frye). — 264 *M. Shaginyan, Journey through Soviet Armenia (M. A. van den Oudenrijn). — 264 *Asiatic Society of Pakistan (J. W. Fück). E. Edel

Biblische Zeitschrift NF 4 1960:

2 161 V. Hamp, Professor Nötscher zum 70. Geburtstag. — 162—4 J. Scharbert, Bibliographie Friedrich Nötscher 1950—1960. — 165—73 H. Junker, Textkritische, formkritische und traditionsgeschichtliche Untersuchung zu Os 4,1—10 (Nach Darbietung einer durch text- und sachkritische Bemerkungen unterbauten Übersetzung von Hos 4,1—10 wird dargelegt, daß der Abschnitt in zwei Sprüche, v. 1—3 und v. 4—10, zerfällt, von denen der erste sich gegen das Volk, der zweite gegen die Priesterschaft richtet, und gezeigt, daß der im ersten Spruch maßgebende Gedanke der Zusammengehörigkeit von Bund und Gesetz und die in dem zweiten vertretene Vorstellung von der Verpflichtung der Priester zur Aufrechterhaltung von Bund und Gesetz auf alter guter Überlieferung beruht). — 174—85 Joseph Ziegler, Die hexaplarische Bearbeitung des griechischen Sirach (Neben der von Sirachs Enkel herrührenden griechischen Übersetzung des hebräischen Textes, wie sie in den Unzialen B S A C und in der Sixtina vorliegt [Gr I], gibt es noch die von der Complutensis bezeugte und wohl als Gr II bezeichnete. Diese ist von hebraisierenden griechischen Übersetzungen abhängig, wie es sie neben und vor denen des Aquila, Theodotion und Symmachus gegeben hat. Durch sie hat sich auch Origenes beeinflussen lassen). — 186—208 M. Rehm, Die Hirtenallegorie Zach 11,4—14 (Der Abschnitt 11,4—14, der anders als die in die Zukunft weisenden Stücke 11,15—17 und 13,7—9 sich auf die Vergangenheit bezieht und darum aus sich heraus verstanden werden muß, hebt Gesichtspunkte hervor, die den Gesamtverlauf der Geschichte Israels kennzeichnen, und läßt sich insofern Jes 5,1—7 Ps 80,9—17 Hes 16.23 an die Seite stellen: Gott war immer auf das Wohl des Volkes bedacht und hat ihm durch die Propheten seinen Willen kundgetan. Aber das Volk war ungehorsam und ist darum von den aus der Geschichte bekannten Heimsuchungen getroffen. Die Allegorie Sach 11,1—14 stellt also einen geschichtlichen Rückblick dar). — 209—26 J. Scharbert, Das Verbum PQD in der Theologie des Alten Testaments (Unter Verzicht auf Berücksichtigung des Vorkommens von *pqd* in den anderen semitischen Sprachen werden die Belege für hebräisches פקד, für das als Grundbedeutung „jemanden oder etwas überprüfen" oder dergl. angenommen wird, in der Weise vorgeführt,

daß für das Verbum die Gruppen „I. Personen als Objekt", „II. Dinge als Objekt", „III. Vergehen als Objekt", „IV. Intransitiver Gebrauch" gebildet und dann die nominalen Ableitungen genannt werden, die in theologischen Aussagen vorkommen, nämlich פְּקֻדָּה und פְּקוּדִים).

227—37 Heinrich Gross, Zur Wurzel ZKR (I. Statistisches mit Zahlangaben über die einzelnen Formen der 230mal bezeugten Wurzel זכר; II. Gott als Subjekt von *zkr*; III. Der Mensch als Subjekt von *zkr*; IV. *zkr* als liturgische Formel). — 238—50 Heinz Schürmann, „Wer daher eines dieser geringsten Gebote auflöst . . .". Wo fand Matthäus das Logion Mt 5,19?) (Antwort: in der Lk 16,14f. 16. 17. 18 vorliegenden Komposition, wo es hinter Lk 16,17 eingeordnet war, ein Ergebnis, das sowohl die vormalige Traditionseinheit Lk 16,17 + Mt 5,19 als auch die Theologie der überliefernden Spruchsammlung in neue Beleuchtung rückt). — 251—65 Wolfgang Trilling, Zur Überlieferungsgeschichte des Gleichnisses vom Hochzeitsmahl Mt 22,1—14 (Zwischen den Quellen Mk und Q einerseits und der Endredaktion des Mt anderseits liegt eine längere Überlieferungsphase, die dem Mt-Gleichnis einige sekundäre Zusätze hinzugefügt und es mit sich gebracht hat, daß die Lk-Fassung des Gleichnisses dem von Jesus erzählten näher steht als Mt). — 266—76 Heinrich Zimmermann, Das absolute Ἐγώ εἰμι als die neutestamentliche Offenbarungsformel (Nachdem S. 54—69 der Hellenismus (I) sowie von II: AT und Spätjudentum „1. AT: hebräischer Text und LXX" auf Parallelen zu dem ἐγώ εἰμι des NT durchmustert waren, werden jetzt unter II,2 „Das spätjüdische Schrifttum", unter II,3 „Das rabbinische Schrifttum" daraufhin durchgesehen mit einer „Zusammenfassung" in II,4. „III. Das absolute ἐγώ εἰμι und die johanneische Bildrede" bildet den Abschluß). — 277—82 Heinrich Schneider, Der Vulgata-Text der Oratio Manasse eine Rezension des Robertus Stephanus („Der lat. Manasse-Text in der Vulgata-Clementina . . . stimmt wörtlich überein mit der lateinischen Textfassung in der vierten Bibelausgabe des Robertus Stephanus von 1540", und diese Textfassung rührt von Stephanus selbst her). — 282—5 Georg Ziener, Die Brotwunder im Markusevangelium (Die doppelte Überlieferung der Speisungsberichte bei Mk 6,30—44 und 8,1—9, die sich tatsächlich auf dasselbe Geschehnis beziehen, erklärt sich daraus, daß die älteste Perikopen-Erzählung nicht biographischer, sondern didaktischer Art war und daß die beiden Berichte die didaktische Ausdeutung des Geschehens verschieden vornehmen). — 285f. Franz Mußner, Ein Wortspiel in Mk 1,24 (Ἰησοῦ Ναζαρηνέ = יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי und ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ = קְדוֹשׁ אֱלֹהִים. — 287—318 Umschau und Kritik. O. Eißfeldt

Cina 3 1957:

5—12 Adolfo Tamburello: In Cina, alle origini dell' uomo (Das Problem Sinanthropus — Gigantopithecus bis zu den letzten Ausgrabungen in der Volksrepublik China). — 13—17 Martin Benedikter: Sei poesie di Meng Hao-jan (691—740). — 18—26 Massimo Scaligero: Lu Hsün e la crisi del „superuomo" (Versuch einer mystisch-religiösen Deutung der Anschauungen Lu Hsüns). — 27—37 Derselbe: „Diario di un pazzo" (Übersetzung des „K'ung-jen jih-chi" von Lu Hsün). — 38—76 La Cina nella cultura italiana dal XVIII al XX secolo (In einer Reihe von Aufsätzen soll das China-Bild italienischer Gelehrter des 18.—20. Jahrhunderts gezeigt werden: 39—51 Paolo Daffinà schreibt über G. B. Vico [18. Jh.], 52—62 Riccardo Loreto über Carlo Cattaneo [19. Jh.], 63—72 Lionello Lanciotti über Giuseppe Ferrari [19. Jh.]) — 73—6 Kuo Mo-jo: Un breve saggio sul „libro delle odi" (Von Yang Feng-chi besorgte Übersetzung des Shihching-Artikels aus Kuo Mo-jos „Nu-li-chih shih-tai"). — 77—9 Dal „Libro delle odi" (Übersetzung der Lieder Kuo feng 6, 66, 76 und Hsiao ya 169 von L. Lanciotti). — 80—98 Giuliano Bertuccioli: Storia del cinema cinese 1904—1956 („Objektive" Berichterstattung über den Film in Hongkong und im „kommunistischen China"). — 99—106 Elio Ruffo: Il cinema dell' in genza (Nimmt den Satz von den „Hundert Blume Anspruch, um einen „freien", „unpolitischen" Fil befürworten). — 107—25 Ernesto Rech: Il Nepal Repubblica Popolare Cinese (Der Verfasser benutzt aus den bibliografischen Angaben hervorgeht, wahllo verschiedensten Quellen, um die komplizierte Situ in Nepal zu schildern, das zwischen China und I liegt. Ministerpräsident Acharya war pro-chinesisch sein Nachfolger, der „mysteriöse" K. I. Singh, indisch?). — 126—36 Libri sulla Cina (Unter d Überschrift sollen fortan die wichtigsten Neuerschei gen italienischer Verlage über China angezeigt we Den Anfang machen die Übersetzungen von „Liao chih-i", „Chin P'ing Mei", T'ang-Dichtungen, „Shu chuan" und einige Übersichten: „Storia della Cina temporanea" (Übersetzung aus dem Russischen nach von einem Kollektiv der Militärpolitischen Akad Tungpei verfaßten chinesischen Original), „Storia filosofia cinese" (Übersetzung der englischen Versio Werkes von Feng Yu-lan) und anderes).

4 1958:

7—19 Alberto Giuganino: La musica nella filoso nella poesia dell' antica Cina (Einige Beispiele für di wähnung von Musik und Musikausübung in literaris Werken von Szu-ma Ch'ien bis Po Chü-i). — 20 L. Lanciotti: L'archeologia cinese, oggi (Mit 8 Abb. strierter Bericht über die Ausgrabungen in der V republik China 1951—57. „Il suolo cinese, a somigli di quello greco od italico, riserva sorprese quasi ad colpo di vanga"). — 36—43 A. Tamburello: Il paleo in Cina (Bespricht im wesentlichen die Forschunge 1949). — 44—57 M. Benedikter: Socialità e solitudi Lu Hsün („i due poli della socialità da attuarsi e solitudine in atto diventano fasi ed aspetti di un processo"). — 50—7 Piero Corradini: Un pittore c contemporaneo, Ch'i Pai-shih (Nachruf; 3 Abb.) 58—69 L. Lanciotti: Il diritto cinese ed i suoi inter italiani nel 1800 (Würdigt besonders die Arbeite Juristen und Sinologen Alfonso Andreozzi, 1821— Dieser und der folgende Aufsatz bilden die Fortset der in Band 3, 38 begonnenen Reihe). — 70—80 P. radini: Luigi Barzini e la guerra dei „Boxers" (Zeitg sische Artikel des italienischen Journalisten Barzi „Corriere della Sera" über den Ihot'uan-Aufstand un folgende „repressione violenta e crudele degli Eu effettuata a sangue freddo sopra di un popolo reo di osato infrangere e rovesciare degli ingiusti pri costituiti a suo danno"). — 81—91 G. Bertuccio "Viaggio in Italia" di K'ang Yu-wei (Auszüge aus Tagebuch K'angs während seiner Reise durch Italie Mai 1904: „fra tutti i paesi europei l'Italia ha il ma numero di punti in contatto con la Cina". Mit di Artikel beginnt eine neue Aufsatzreihe „L'Italia nell tura cinese", die als Gegenstück zu der in Band 3 b nenen Reihe „La Cina nella cultura italiana" ge ist). — 92—101 Massimo Scaligero: Il pensiero cines soglie di una nuova esperienza della realtà (Der Verf geht von der Voraussetzung aus, das Denken sei „potenza sovrammateriale"). — 102—4 P. Corra Chao Shu-li. — 105—19 „La storia di Fu Kuei" (Ü setzung der Erzählung Chao Shu-lis von Maria cagno). — 120—5 E. Rech: Ricercha petrolifere Repubblica Popolare Cinese (Bericht über die Ölfun der Volksrepublik China, vor allem in den Nord Provinzen). — 126—7 G. Bertuccioli: Carta della de Barbuda (Reproduktion einer China-Karte von 1 — 128—32 E. Rech: Afghanistan e Cina Popolare: zioni economiche e culturali (von 1955—58). — 13 „Libri sulla Cina" (Besprochen werden u. a.: Prof techs gesammelte Rundfunk-Vorträge zur Gesch Chinas; die italienische Übersetzung von Agnes Sme Buch über Chu Teh. In der Reihe „La civiltà Oriente" sind die chinesische Geschichte (1956) Petech und Bertuccioli, die chinesische Literatur (

)emiéville behandelt worden. Die von Demiéville mengestellte Bibliographie wird „il piu ricco reper- bibliografico finora pubblicato per la letteratura " genannt).

959:

-32 A. Giuganino: Note sulla pittura cinese moderna eich der modernen chinesischen Malerei mit alten ischen Bildern, die der Verfasser als „Lieder ohne " bezeichnet). — 33—41 A. Tamburello: Il neolitico ıa (Yang-shao, Lung-shan, Hsiao-t'un). — 42—4 rtuccioli: Una poesia del Tasso a Macao (In Stein enes Lobgedicht in der Camões-Grotte). — 45—9 nedikter: Tre poemetti di Tu Fu. — 50—77 G. Ber- li: Il sogno della farfalla (Übersetzung des Ming- ɔiels „Der Schmetterlingstraum", von dem auch eutsche Übersetzung von R. Wilhelm aus dem Jahre vorliegt). — 78—9 L. Lanciotti: Quattro poesie di Mo-jo (aus „Nü-sheng"). — 80—92 E. Rech: Le ını" del popolo (Der Verfasser nennt seinen Aufsatz mazione obbiettiva". Was darunter zu verstehen igt ein Blick auf die Quellen, wo „Peking Review" „New York Herald Tribune", „Hsin-hua" neben rvatore Romano" und einer Zeitschrift aus Taipei den sind). — 93—8 L. Lanciotti: Andrea da Perugia, vo di Ch'üan-chou [Zayton] (I. Hälfte des 14. Jh.). —102 G. Bertuccioli: „Una notte a Firenze" di Hsü no, 1895—1931 (Das Gedicht stammt aus dem 1925. Der Artikel setzt die Reihe „L'Italia nella ra cinese" fort). — 103—15 Il sogno della camera (Das 1. Kapitel des „Hung-lou-meng" in der auf hn beruhenden Übersetzung von Clara Bovero und Pirrone Riccio mit einer Einleitung von M. Benedik- — 116—71 Dante A. Caponera: Principi di diritto acque nel sistema giuridico cinese (Besonders ein- d wird die T'ang-Zeit behandelt). — 172—80 „Libri Cina" (Besprochen werden u. a. ein Fernost-Sonder- ler „Relazioni Internazionali" vom Februar 1959; alienische Übersetzung des „Hung-lou-meng", aus n Band eine Kostprobe gebracht wurde; nach- ene Berichte über China aus der Feder des Journa- Curzio Malaparte; Enrica Collotti Pischel: Le Ori- leologiche della rivoluzione cinese (Turin 1959), die italienische Arbeit, die die Geschichte der chine- n Revolution von den T'aiping bis zur Gegenwart Standpunkt des Marxismus-Leninismus behandelt).

Siegfried Behrsing

ıst and West 11 1960:

-14 A. Bausani, Europe and Iran in Contemporary ın Literature (B. handelt über die Einwirkung ɔas auf die moderne persische Literatur in Vers und seit dem Ausgange des 19. Jh. An den Werken der ie Entwicklung der persischen Literatur bedeut- en Autoren wird dargelegt, daß das Hauptproblem besteht, einen Ausgleich zwischen den geschichtlich eferten Formen der Dichtung und ihrem Inhalte eits und den unter europäischem Einflusse einge- ıen Wandlungen an Form und Inhalt zu finden. ichten über das Leben der angezogenen Dichter Prosaisten sowie einzelne Übersetzungen sind dem tze beigegeben). — 15—20 P. G. Brewster, A Sampl- Games from Turkey (B. beschreibt einige türkische mit Verweisen auf die gleichen in anderen Ländern literarischen Quellen). — 21—7 P. B. Bronchieri, ems of Philosophical Historiography. Validity and s of a Comparative Philosophy (B. führt aus, wie las Unternehmen geschichtlich gestaltete, eine all- ne Geschichte der Philosophie der gesamten Mensch- bzufassen, um nach den dabei aufgetretenen Pro- n die seiner Überzeugung nach bestehenden Mög- iten abzugrenzen, dieses Anliegen zu verwirklichen, lie Weise aufzuzeigen, wie zu verfahren sei). — 2 V. S. Agrawala, Fire in the Rigveda (Über Agni). —9 G. Morichini, Early Vedānta Philosophy (Nach- enes Bruchstück eines ausführlichen Berichtes über die Untersuchungen Nakamura Hajime's zur Geschichte des Vedānta vor Śaṅkara. Der Bericht erstreckt sich leider nur bis zum 1. Teile des 2. Bandes des 4bändigen Werkes Indo Tetsugako Shisō — Shoki Vedānta Tetsugako Shi [The Philosophical Thought of India — History of Early Vedānta Philosophy, Tokyo, Iwanami Shoten, 1950—56]. Zu den Ergebnissen Nakamura's, insbesondere zu den geschichtlichen, wird kritisch Stellung genommen). — 40—59a In the Library (Buchbesprechungen Bottos, Lanciottis, Pensas, Scaligeros, Tamburellos und Tuccis aus den Gebieten der Archäologie, Geschichte, Kunst, Literatur, Philosophie und Religion des alten Ägyptens, Chinas, Indiens, Japans, Thailands und der Türkei). — 56b—62 All-India Oriental Conference 1959, 20th Session at Bhubaneswar (Orissa) „Pali and Buddhist Section" (Abgedruckt ist die Ansprache des Präsidenten V. V. Gokhale). — 63—4 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente.

2—3 75—93 O. Sirén, A Reconstruction of a Great Collection of Chinese Sculpture (S. behandelt in einer Gesamtschau die chinesischen Kunstwerke der Sammlung Guardini. In die kunstgeschichtliche Wertung sind auch diejenigen Stücke einbezogen, welche durch ein Unglück zerstört, aber wieder hergestellt wurden). — 94—120 U. Scerrato, A Short Note on Some Recently Discovered Buddhist Grottoes Near Bāmiyān, Afghanistan (Sc. berichtet über die archäologischen Ergebnisse, welche eine kurze Durchforschung der Grotten im Foladi-Tale ergab, wo es sich nach Süden gegenüber den großen Buddha-Figuren ins Bāmiyān-Tal öffnet. Zeitlich fallen die Höhlen und ihre künstlerische Ausstattung in das 5.—6. oder 7.—8. Jh. unserer Zeitrechnung. Außer den buddhistischen Funden wurden auch einige persische Manuskripte mit Heiratskontrakten entdeckt, die wahrscheinlich aus dem 11.—12. Jh. stammen). — 121—34 Z. Takáts, Some Chinese Elements in the Art of the Early Middle Ages of the Carpatian Basin (T. erweist sich, daß archäologische Funde aus Ungarn den Einfluß chinesischer Kunst bekunden. Einflußträger waren die Hunnen). — 135—81 Shinji Fukai, The Artifacts of Hatra and Parthian Art (In diesem Aufsatze wird untersucht, was die archäologischen Funde in Hatra, welche die Expedition der irakischen Regierung in den Jahren 1951—54 zutage förderte, über die Kunst von Hatra als parthische Kunst und ihre Beziehungen zu der der Umwelt: Orient, Palmyra, Rom und Griechenland aussagen. Die meisten Funde stammen aus einer Zeit nach 100 n. Chr. Älter dürften diejenigen Skulpturen sein, deren Augen mit Seemuscheln ausgelegt sind und eingemalte Pupillen zeigen. Die Entwicklung geht dahin, daß sich die abstrakt orientalisch gebundene Kunst zu einer realistischen entwickelte und ihre Eigenständigkeit gewann, trotz aller parthischen Gebundenheit im Grundzuge. Ethnisch war die Bevölkerung Hatras arabisch). — 182—6 J. Evola, Vedānta, Meister Eckhart, Schelling (E. nimmt Stellung zu den Ausführungen Walter Heinrichs in seinem Buche: Verklärung und Erlösung im Vedānta, Meister Eckhart und Schelling). — 187—221 In the Library (Besprechungen von Büchern aus dem Gebiete der Archäologie, Kunst, Geschichte, Religion und Philosophie des gesamten Orients sowie zweier Bücher, die sich mit dem klassischen Altertume befassen). — 222—5 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (Daraus möchte ich erwähnen eine Ausstellung zur italienischen archäologischen Expedition in Pakistan und Afghanistan sowie die Nachricht, daß die Sammlung an Gegenständen fernöstlicher Kunst des Botschafters G. Auriti in das Nationalmuseum Orientalischer Kunst im Palazzo Brancaccio, dem Sitze des Institutes, überging). Reich bebildert sind die ersten drei Aufsätze, auch etliche Abbildungen von Gegenständen der Sammlung Auriti sind dem Hefte beigegeben.

Friedrich Weller

Hebrew Union College Annual 30 1959:

1—102 Julian Morgenstern, The Message of Deutero-Isaiah in its Sequential Unfolding (Als Fortsetzung und

Schluß des 29, 1958, 1—69 begonnenen Aufsatzes, von dem OLZ 1959, 541f. berichtet wurde, daß er dem zwischen 542 und 535 v. Chr. aufgetretenen Deuterojesaja nur Kap. 40—48 zuweist und sie in der Folge 48 47 46 45 42—44 41 40,6—8. 12—31 ordnet, während er Kap. 49—66 um 485 v. Chr. ansetzt, folgt hier eine sehr genaue textkritische, metrische und exegetische Untersuchung der Kap. 40—48 in der eben angegebenen Ordnung). — 103—39 John B. Curtis and William W. Hallo, Money and Merchants in Ur III („Auswechselbare", d. h. nicht leicht verderbliche und allgemein brauchbare Waren dienten in neusumerischer Zeit neben dem Silber als „Geld"; ihr Wert wurde von den Königen von Ur festgesetzt). — 141—51 Jonas C. Greenfield, Lexicographical Notes II (Der Behandlung von 8 Wortstämmen, die, wie in OLZ 1959, 541 berichtet wurde, in HUCA 29, 1958, 541 vorgelegt worden ist, folgt hier als Stück 9 die Untersuchung der Wurzel שׁמח). — 153—67 Harry M. Orlinsky, Studies in the Septuagint of the Book of Job (Den HUCA 28, 1957, 53—74; 29, 1958, 229—71 veröffentlichten Kap. I und II, zu denen OLZ 1959, 429. 541 zu vergleichen ist, folgt hier als erstes Stück des den Anthropomorphismen, den Anthropopathismen und den Euphemismen gewidmeten Kap. III die Behandlung der tatsächlichen oder vermeintlichen Anthropomorphismen in der Septuaginta-Übersetzung). — 169—77 George Wesley Buchanan, Mark 11.15—19: Brigands in the Temple (In Markus 11,17 sind unter den λησταί die Juden zu verstehen, die vor dem Fall Jerusalems 70 n. Chr. gegen Rom gekämpft haben. σπήλειον λῃστῶν bedeutet also „Räuberhöhle" oder eher „Zeloten-Bollwerk"). — 179—90 Jakob J. Petuchowski, The *Mumar* — a Study in Rabbinic Psychology (מוּמָר ist Partic. Hophal von מור, das im Hiphil „tauschen", „ändern", „wechseln" bedeutet, und bezeichnet einen Sünder, der, sonst den Vorschriften des jüdischen Gesetzes folgend, sich durch Unenthaltsamkeit zur Übertretung einiger von ihnen verführen läßt). — 191—215 Robert L. Katz, Empathy in Modern Psychotherapy and in the Aggada (Der von der modernen Psychologie gemachte Unterschied zwischen Empathie „Einfühlung" und Sympathie „Mitleid" hat Vorstufen in der Aggada). — 217—32 Zosa Szajkowski, Notes on the Demography of the Sephardim in France (Vorsichtige Auswertung der für die Demography der sephardischen Juden in Frankreich zur Verfügung stehenden Quellen mit 9 Tabellen, von denen die erste „Geburten und Todesfälle in der sephardischen ‚Nation' von Bordeaux, 1739—Oct. 1792", die neunte „Todesfälle in Saint-Esprit, 1751—1795" vorführt). — 233—85 Samuel Atlas, Solomon Maimon and Spinoza (Die monistische Tendenz in der Gedankenwelt Solomon Maimons [1754—1800] stimmt mit dem Monismus Spinozas überein, unterscheidet sich von ihm aber in der Begründung). — יד—א = 1—14 Nehemiah Allony, "המלים הבודדות ב„שאלות עתיקות" = „Die Hapax legomena in den ‚Alten Fragen'" (Mitteilung des Kapitels aus den HUCA 27, 1956, 291—303 mit 6 Taf. [vgl. OLZ 1958, 281f.] behandelten „Alten Fragen", das in alphabetischer Folge die Hapax legomena aufzählt).

O. Eißfeldt

Indo-Iranian Journal 4 1960:

1 1—36 K. Hoffmann, Textkritisches zum Jaiminīya-Brāhmaṇa (H. untersucht ausführlich eine Anzahl Textstellen der Ausgabe des Jaiminīya-Brāhmaṇa of the Sāmaveda, critically edited by Prof. Dr. Raghu Vira and Dr. Lokesh Chandra (= Sarasvati-Vihara Series, Band 31), Nagpur 1954, und berichtigt sie). — 37—58 E. Conze, The Calcutta Manuscript of the Ratnaguṇasaṃcayagāthā (Soweit die Lesarten des Calcuttaer Manuskriptes den Text der Obermillerschen Erstausgabe berichtigen, sind sie in der Neuausgabe des Werkes (Indo-Iranian Reprints V, 's-Gravenhage 1960) abgedruckt. Der hier anzuzeigende Aufsatz legt diejenigen Spielformen der Calcuttaer Handschrift vor, welche 1. dartun, daß der Obermillersche Text und derjenige der Calcuttaer Handschrift 2 unterschiedliche Fassungen ausmac 2. kleinere Abweichungen in Vokalen und Konsona darstellen, von denen sich weder bestimmen läßt, o Obermillers Text verbessern noch ob sie beweisen, da Text Obermillers und das Calcuttaer Manuskript 2 schiedene Rezensionen sind; 3. zeigen, daß Visarga Anusvāra unterschiedlich behandelt werden; und 4. w scheinlich Fehler der Calcuttaer Handschrift sind. Einzelangaben sind etliche Bemerkungen allgemeiner über das Calcuttaer Manuskript vorausgestellt. Der gleich ergibt, daß der Holzplattendruck des Werkes auf einer Handschrift beruht, die dem Calcuttaer M skripte zumindest sehr ähnlich war). — 59—63 F. Kuiper, Svávṛṣṭi-, RS. i 52,5a; 14c (Die morphologi Untersuchung des Wortes und die vergleichende Prü der einschlägigen Stellen ergeben K., daß *svávṛṣṭi- svávṛj-* avestischem *hvarez-* ‚dessen Taten gut si Y. 9,16, und *hvarəšti-* ‚gutes Werk', P. 28, verglichen den können, *sva-vṛj-* bedeutet ‚acting of his own acco — 64—7 Kurze Mitteilungen: 1. E. P. Hamp, Varuṇa the Suffix *-uná* (Eine Untersuchung dieses Suff scheint H. dafür zu sprechen, daß Thieme, Mitra Aryaman, zurecht *váruṇa* an idg. **uer-* ‚sprechen' a schließen vorzieht und als Bedeutung ‚wahre Rede' setzt). — 2. J. W. de Jong, Vitarati (de J. stellt buddhistischem Schrifttume in Sanskrit eine An Stellen zusammen, in denen *vitarati* mit einer tibetisc Übersetzung vorkommt, die bedeutet ‚sich schä Reue empfinden, tadeln' und ruft die Linguisten zu Erklärung auf). — 3. J. A. B. van Buitenen, Correc (Berichtigung zu seinem Aufsatze Vācārambhaṇam re sidered, Indo-Iranian Journal ii, 295ff.). — 68—77 B besprechungen: *D. H. Ingalls, Materials for the S of Navya-Nyāya Logic (= Harvard Oriental Series, (J. F. Staal); *Lokesh Chandra, Tibetan-Sanskrit Di nary, i, *ka* (J. W. de Jong); *E. Conze, Vajracche Prajñāpāramitā, edited and translated (= Serie Orie Roma, 13) (J. W. de Jong); *E. Conze, Buddhist Wis Books. The Diamond Sutra and the Heart Sutra (J. de Jong). — 78—80 Miszellen (1. Verzeichnis eingega ner Veröffentlichungen mit kurzen Inhaltsanga 2. Mitarbeiter am Hefte [Kurze Personalnachrichten neue Mitarbeiter am Hefte, teilweise mit bibliogra schen Angaben]).

Friedrich Wel

Journal of the American Oriental Society 80 196

1 1—12 Stanford J. Shaw, Archival Sources for O man History: The Archives of Turkey (Lage, Art, gänglichkeit und Auswertbarkeit der in der Türkei handenen ottomanischen Archive, die eine noch u nutzte Quelle für das Studium der politischen, ök mischen und sozialen Geschichte der in den let 400 Jahren unter ottomanischer Herrschaft gestand Gebiete darstellen). — 13—6 L. A. Schwarzschild, S Indo-Aryan Words Meaning ‚All' („Trotz der interes ten und ungewöhnlichen Entwicklung von *sāhu*, ‚ganz', ‚vollständig' aus *savva* ‚all' im Apabhraṃśa das Indo-Arische einem allgemeinen Entwicklu schema, in dem Worte mit der Bedeutung ‚all' stä ergänzt und schließlich ersetzt werden durch Worte der Bedeutung ‚ganz' oder ‚vollständig'"). — 17 Arthur E. Link, Shih-Seng-Yu and His Writings (ständige Übersetzung von Seng-yu's Biographie aus *Kao-seng-chuan* = Lebensläufe hervorragender Mön Überblick über Seng-yu's größere Schriften und eine Anmerkungen versehene Übersetzung von Seng-yu's wort zu seinem Hauptwerk, dem *Ch'u san-tsang ch* = Sammlung von Berichten über die Tripiṭaka-Ü setzung). — 44—5 Hermann Köster, Rejoinder W. Eberhard's Review (Erwiderung auf die Anzeige Kösters „Symbolik des chinesischen Universismus", durch Eberhard in JAOS 79, 1959, 64f.). — 45 W. E hard, Surrejoinder (Entgegnung darauf). — 46—89 views of Books.

O. Eißfel

steter, J.: Le Zend-Avesta. Trad. nouv. avec commentaire historique et philologique. Avant-propos de Benveniste. I.: La Liturgie (Yasna et Vispéred). CXIX, 500 S., 6 Taf. II.: La Loi (Vendidad) — Épopée (Yashts) — Le Livre de Prière (Khorda esta). XXXV, 747 S. III.: Origines de la littérature de la religion Zoroastriennes. Appendice à la traction de l'Avesta (Fragments des nasks perdus et ex). CVII, 262 S. Reproduction photographique de dition princeps 1892—93. Paris: Adrien-Maisonave 1960. 8° = Annales du Musée Guimet, Tome XI, XXII et XXIV. Lw. NF. 106.—.

ranci, M.: The History of the Caucasian Albanians. ansl. by C. J. F. Dowsett. London: Oxford University Press 1961. XXI, 252 S. 8° = School of Oriental d African Studies, University of London, London ental Series, Vol. 8. Lw. 50 s.

hes Noblecourt, C.: Das alte Ägypten. Neues ich und Amarnazeit. Aufnahmen von F. L. Kenett. ertr. d. Texte ins Deutsche v. M. Baumann. München: uckmann [1960]. XIV S., 32 Taf. 2° = Akanthus, chreihe z. Geschichte d. Skulptur, hrsg. v. Sir H. ad, H. D. Molesworth. Hlw. DM 26.—.

am, G.: Kitāb ar-radd ʿalā l-ǧahmīya des Abū Saʿīd tmān B. Saʿīd ad-Dārimī nach in der Köprülübliothek aufbewahrten Handschrift (Cod. 850) zum ten Male hrsg. u. mit Einleit. u. Kommentar ver-en. Lund: Gleerup; Leiden: Brill 1960. 116 S. III, S. arab. Text, 1 Taf. gr. 8°. hfl. 35.—.

er, T. B. L.: Von Mykene bis Homer. Anfänge griescher Literatur und Kunst im Lichte von Linear Übers. v. E. Doblhofer. München-Wien: Oldenurg 1960. 403 S., 38 Abb. a. Taf., 1 Kte. 8°. Lw. M 28.—.

ausen, J.: Das arabische Reich und sein Sturz. unveränd. Aufl. Berlin: de Gruyter 1960. XV, 2 S. gr. 8°. Lw. DM 34.—.

Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache. Auf Grund der Sammlungen von A. Fischer, T. Nöldeke, H. Reckendorf und anderer Quellen hrsg. durch die Deutsche Morgenländische Gesellschaft. 2. Lfg. In Verbindung mit A. Spitaler u. J. Kraemer bearb. v. H. Gätje. Wiesbaden: Harrassowitz 1960. S. 41—104. 4°. DM 9.—.

Wu Shih-Ch'ang: On the Red Chamber Dream. A Critical Study of two annotated manuscripts of the XVIIIth Century. Oxford: Clarendon Press; London: Oxford University Press 1961. XXV, 391 S., 2 Taf. 8°. Lw. 63 s.

Yadin, Y., Aharoni, Y., Amiran, R., Dothan, T., Dunayevsky, I. u. J. Perrot: Hazor II. An Account of the Second Season of Excavations, 1956. London: Oxford University Press [1960]. XXIV, 174 S., 210 Taf. 4° = The James A. de Rothschild Expedition at Hazor. Lw. 178 s. 6 d.

Zaehner, R. C.: Hindu and Muslim Mysticism. London: Athlone Press 1960. X, 234 S. 8° = School of Oriental and African Studies, University of London, Jordan Lectures in Comparative Religion, V. Lw. 30 s.

Zandee, J.: Death as an Enemy. According to Ancient Egyptian Conceptions. Original Dutch Text transl. by W. F. Klasens. Leiden: Brill 1960. XXII, 344 S. gr. 8° = Studies in the History of Religions (Supplements to Numen), V. Lw. hfl. 34.—.

Zeitschriftenschau, Internationale, für Bibelwissenschaft und Grenzgebiete. Hrsg. v. F. Stier. Bd. VI, 1958/59, Heft 1—2. Düsseldorf: Patmos-Verlag [1960]. XI, 350 S. gr. 8°. DM 46.—.

Zimmer, H.: Philosophie und Religion Indiens. (Die von J. Campbell hrsg. amerik. Original-Ausgabe übers. v. L. Heyer-Grote). Zürich: Rhein-Verlag [1961]. 597 S., 12 Taf. gr. 8°. Lw. DM 48.—.

Zyl, A. H. van: The Moabites. Leiden: Brill 1960. XI, 240 S., 1 Faltkte. gr. 8° = Pretoria Oriental Series, ed. by A. van Selms, Vol. III. Lw. hfl. 15.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

ssi Aro, Leppäkeruntie 2 A 4, Tapiola/Finnland
D. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler r. 16
Dr. Siegfried Behrsing, Berlin-Treptow, Puschallee 4 A
Dr. Hans Damm, Museum für Völkerkunde, Leipg C 1, Täubchenweg 2
Dr. Elmar Edel, Bonn, Blücherstraße 8
D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffens. 7
il. Manfred Fleischhammer, Halle/Saale, Bernger Str. 18
Dr. J. Gonda, 13, van Hogendorpstraat, Utrecht
D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8
Dr. Carl Hentze, Trautheim üb. Darmstadt, Am llgraben 7
Dr. phil. Dr. theol. Siegfried Herrmann, Leipg N 22, Stollestr. 4
Dr. Maria Höfner, Tübingen, Kiesäckerstr. 14
ildegard Höftmann, Institut für Afrikanistik der mboldt-Universität, Berlin N 4, Reinhardtstr. 7
Dr. Karl Jettmar, Perchtoldsdorf b. Wien, Bergse 12
Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düstere Eichenr 44
Doz. Dr. Siegfried Lienhard, Svartensgatan 8 A (III), Stockholm-Sö.
Prof. Dr. Manfred Mayrhofer, Würzburg, Kapuzinerstr. 1½
Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Pestalozzistr. 15
Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unterer Fauler Pelz 4
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. Herbert Petschow, Gauting b. München, Unterbrunner Str. 36
Prof. Dr. phil. Hans Plischke, Göttingen, Merkelstr. 41
Dr. Eberhardt Richter, Ostasiatisches Institut der Karl-Marx-Universität, Leipzig N 22, Blumenstr. 80
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Prof. D. Dr. Leonhard Rost, Erlangen, Schlehenstr. 17
Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Praha 5-Smíchow
Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Bonn, Lennéstr. 42
Dr. Vladimir Souček, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8
Prof. Dr. Otto Spies, Bonn, Schumannstr. 78
Dr. Eva Strommenger, Berlin-Grunewald, Hohenzollerndamm 117
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

rientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Leipziger Str. 3-4. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs , Leipzig C 1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung wesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 36,—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestellnummer 1024/56/9-10

Grundriß der Medizin der alten Ägypter

Herausgegeben von HERMANN GRAPOW

I. Anatomie und Physiologie

Von HERMANN GRAPOW

1954. VIII, 102 Seiten — 1 Taf. — gr. 8° — Lederin DM 11,—

II. Von den medizinischen Texten

Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen Einzeltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse der medizinischen Papyri

Von HERMANN GRAPOW

Nachdruck 1959. VIII, 149 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 14,—

III. Kranker, Krankheiten und Arzt

Vom gesunden und kranken Ägypter, von den Krankheiten, vom Arzt und von der ärztlichen Tätigkeit

Von HERMANN GRAPOW

1956. VIII, 168 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 15,50

IV/1 Übersetzung der medizinischen Texte

Von HILDEGARD VON DEINES / HERMANN GRAPOW / WOLFHART WESTENDORF

1958. XV, 319 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 29,—

IV/2 Erläuterungen

Von HILDEGARD VON DEINES / HERMANN GRAPOW / WOLFHART WESTENDORF

1958. VI, 256 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 24,—

V. Die medizinischen Texte in hieroglyphischer Umschreibung autographiert

Von HERMANN GRAPOW

1958. XIII, 549 Seiten — 23 Seiten Beilagen — gr. 8° — Lederin DM 30,—

VI. Wörterbuch der ägyptischen Drogennamen

Von HILDEGARD VON DEINES / HERMANN GRAPOW

1959. VI, 634 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 50,—

VII. Wörterbuch der medizinischen Texte

Von HILDEGARD VON DEINES / WOLFHART WESTENDORF

Teil 1: 1961. VIII, 558 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 89,—

Teil 2: in Vorbereitung

In Vorbereitung

VIII. Grammatik der medizinischen Texte

Von WOLFHART WESTENDORF

IX. Ergänzungsband, Register, ausführliche Bibliographie und Zusammenfassungen der gewonnenen Erkenntnisse

Von HILDEGARD VON DEINES / HERMANN GRAPOW / WOLFHART WESTENDORF

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN